LE SOLEIL
QUÉBEC
Vol. 4, No 42
20 octobre 1962

Perspectives

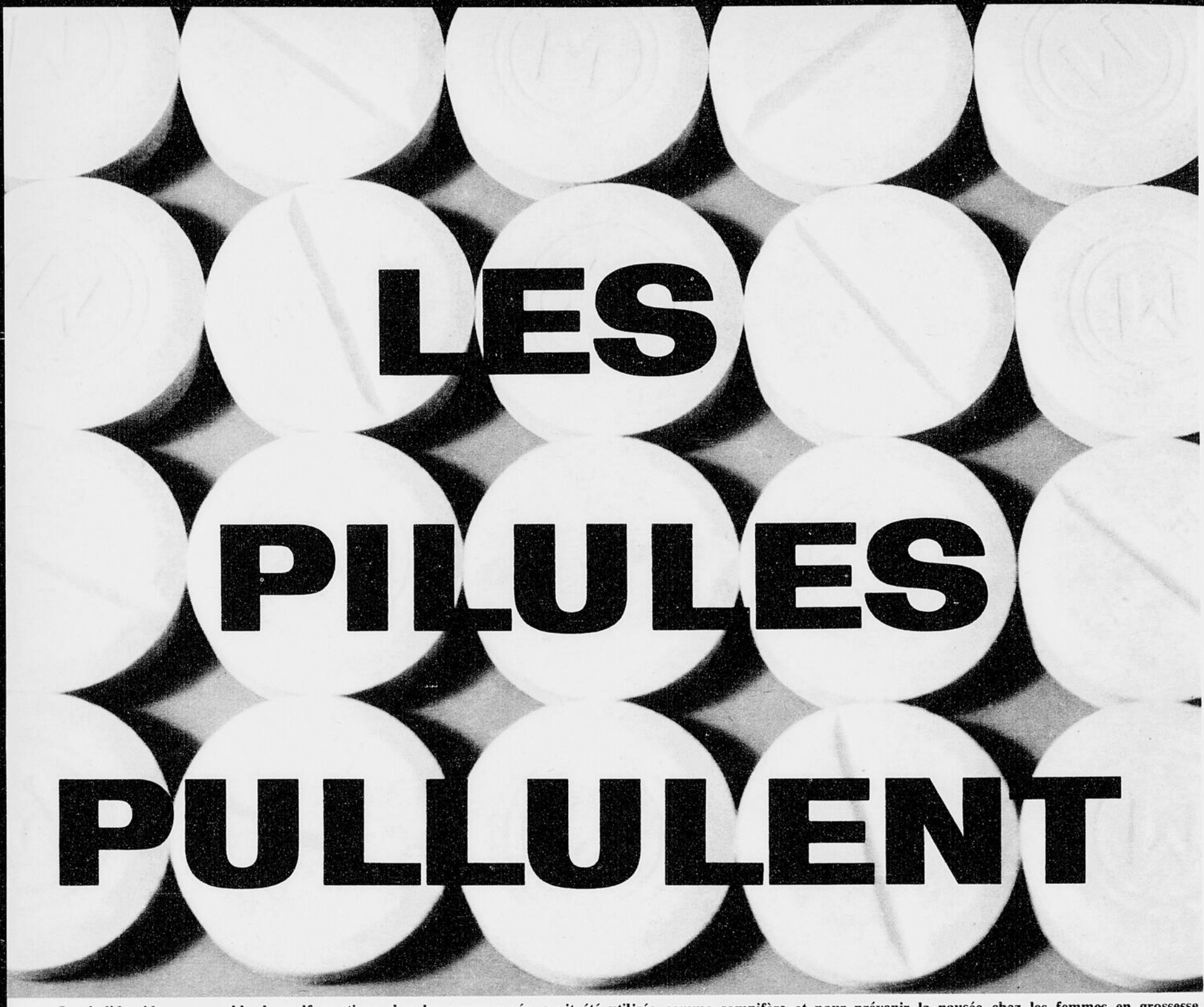


Kinakulu, ma petite amie

voir page 6

Photo Jean Bédard

LES PILULES PULLULENT



La thalidomide, responsable de malformations chez les nouveau-nés, avait été utilisée comme somnifère et pour prévenir la nausée chez les femmes en grossesse.

DEPUIS quelques mois, "thalidomide" n'est plus seulement le nom d'une drogue quelconque. Ce mot, qui évoque la triste image d'enfants nés sans membres ou souffrant de malformations congénitales, a acquis une consonance tragique.

Pourtant ce drame qui, quand il sera enfin terminé, aura semé la désolation dans près de cinq cents foyers canadiens nous rend, à sa façon, un triple service depuis longtemps attendu.

Tout d'abord il prouve qu'aucun médicament ne peut être considéré comme absolument sans danger; ensuite il souligne, mieux qu'aucune autre tragédie antérieure due à des médicaments n'a jamais pu le faire, que les Canadiens consomment trop de pilules et cachets; enfin, ce qui est encore plus important, il a amorcé une réaction en chaîne qui modifiera peut-être entièrement l'attitude des gens en ce qui concerne la pharmacopée.

Trois éminents professeurs canadiens mènent en ce moment une enquête sur la façon dont se fait l'expertise des nouveaux médicaments et sur leurs modes de vente. Ces trois médecins forment un comité spécial constitué par le Collège des Médecins du Canada à la demande du gouvernement fédéral. Le président en est le Dr Frank Brien, de l'Université de London, en Ontario, qui est aidé par les docteurs E. A. Sellers, de l'Université de Toronto, et Roger Dufresne, de l'Université de Montréal.

Le cas de la thalidomide soulève plusieurs questions, dont celle-ci: N'offre-t-on pas trop de médicaments au public canadien?

Le Dr C. A. Morrell, chef du service fédéral d'inspection des Drogues et Aliments, y répond:

"Il est évident que nos compatriotes aiment absorber des pilules et plus spécialement des cachets sédatifs. L'Amérique du Nord consomme chaque année des calmants à la tonne."

Le Dr Dufresne est plus catégorique encore:

"Les Canadiens font des abus dans ce domaine. Certains d'entre eux en sont venus au point qu'ils doivent prendre un cachet tous les matins pour se donner de l'entrain et un autre le soir pour amortir cet entrain et pouvoir dormir."

La fabrication des médicaments est une industrie importante au Canada. Selon les statistiques d'Ottawa, notre pays compte plus de 5,000 pharmacies, qui vendent un total d'environ 25,000 variétés de pilules, capsules, cachets, élixirs, solutions, teintures, onguents et autres produits. De plus, nos 20,000 médecins distribuent directement à leurs clients une quantité indéterminée d'échantillons de produits pharmaceutiques que leur font parvenir les fabricants.

Il convient donc, selon le Dr Morrell, de n'absorber de cachets qu'avec une grande modération, c'est-à-dire quand le besoin s'en fait vraiment sentir.

Cet avis vaut naturellement aussi pour la thalidomide. Mais on doit reconnaître que, lors de son lancement sur le marché, on la regardait comme l'une des drogues les moins toxiques qui soient. On croyait impossible qu'elle pût entraîner la mort, même à dose massive.

Dès mars 1961, cependant, on notait parmi ses effets secondaires des "névrites périphériques", c'est-à-dire des crampes musculaires et des fourmillements comme ceux qu'on ressent aux extrémités de membres engourdis.

Aurait-on dû retirer la thalidomide du marché dès ce moment?

"Tout médicament a des effets secondaires plus ou moins désagréables sur au moins l'un des patients qui l'absorbent, répond le Dr Mark Nickerson, professeur de pharmacologie à l'Université du Manitoba. Si l'on interdisait la vente de toutes les drogues qui ne conviennent pas à certains malades, il n'en resterait aucune à offrir au public."

MAIS n'existe-t-il pas des médicaments parfaitement inoffensifs?

"Aucun dont on puisse être absolument sûr", riposte le Dr Nickerson tout aussi nettement.

Nul n'ignore, en effet, que le remède qui est d'usage le plus universel contre les maux de tête et indispositions légères — l'acide acétylsalicylique, vulgairement appelé "aspirine" — a causé un certain nombre de décès depuis sa création.

Vu la vive concurrence entre eux, les fabricants de produits phamaceutiques font pression sur le service d'inspection des Drogues et Aliments pour qu'il examine et approuve leurs nouveaux médica-

Le drame de la thalidomide nous donne trois leçons

- *Il n'y a pas de drogues parfaitement inoffensives*
- *On connaît encore mal leurs effets secondaires*
- *Les Canadiens absorbent trop de médicaments*

ments dans le plus bref délai possible. Tâche difficile car ce service reçoit jusqu'à 200 demandes par année et le Dr Morrell avoue qu'il a dû parfois tancer vertement certains fabricants. On n'a toutefois, reconnaît-il, exercé aucune pression pour lui faire approuver la thalidomide.

Ne met-on pas les médicaments nouveaux trop vite en vente?

Certains médecins le croient. L'Association médicale du Canada, par exemple, espère que le comité spécial d'enquête mis sur pied par le Collège des Médecins suggérera la création de nouveaux organismes d'examen clinique des médicaments et indiquera comment ces organismes pourraient collaborer avec l'Etat dans cette tâche.

Donnons-nous à la population toute la protection pharmaceutique possible?

Plusieurs médecins jugent qu'on peut encore intensifier la surveillance actuelle. Ils aimeraient que les médicaments nouveaux soient mis à l'épreuve dans les hôpitaux, sur des groupes de patients triés sur le volet et suivis de près.

L'Etat doit-il assumer un rôle plus actif dans l'expertise des médicaments?

Le Dr Sellers, du comité spécial, répond qu'en rendant les fabricants responsables de leurs produits, la loi les force maintenant à être extrêmement consciencieux dans leurs recherches en laboratoire. Mais la Canadian Pharmaceutical Association opine, elle, qu'il convient de subdiviser le service d'inspection des Drogues et Aliments en deux services autonomes, dont l'un se consacrerait spécialement aux médicaments.

CE SERVICE ne possède actuellement qu'un personnel réduit et fait appel à ses experts selon les besoins, non d'une façon continue. Le travail qu'ils exécutent réclamerait en fait quatre employés permanents. En pratique, pour les recherches en laboratoire, l'Etat se fie presque entièrement aux seuls fabricants.

"Jusqu'ici, dit le Dr Morrell, on jugeait avoir pris toutes les précautions nécessaires si le médicament nouveau soumis au service répondait aux normes imposées, s'il était mis en boîte ou en flacon et étiqueté de façon appropriée, s'il n'était vendu et administré que sur prescription et si les praticiens avaient été prévenus de l'existence de ce médicament et des effets qu'on devait en attendre.

"Il ne faut toutefois pas considérer notre service comme un organisme protecteur prêt à jouer le rôle d'ange gardien pour chaque pilule que vous absorbez. Le fabricant doit endosser sa pleine responsabilité."

Doit-on limiter le nombre des nouveaux remèdes?

Question fort controversée à laquelle on ne peut tenter de répondre qu'en répondant d'abord à cette autre: le bien que fait un remède aux uns compense-t-il le mal qu'il peut causer aux autres?

"Personne n'ira réclamer, répond le Dr Morrell, qu'on interdise un antibiotique qui a sauvé des millions de vies simplement parce qu'il a provoqué des réactions toxiques et même la mort chez quelques centaines ou même quelques milliers de patients. On peut continuer de s'en servir si on ne le fait que sur prescription et si le médecin traitant sait en quelles circonstances son emploi est contre-indiqué.

"Plus nombreux sont les médicaments et plus grands les dangers qu'ils présentent, remarque de son côté le Dr Sellers. Mais en limiter le nombre est aussi risquer de priver la population de remèdes qui auraient pu lui être utiles."

En attirant l'attention générale sur elle, la thalidomide a presque fait oublier d'autres médicaments également dangereux. L'an dernier, par exemple, divers fabricants ont eux-mêmes prévenu les médecins canadiens et américains des effets secondaires nocifs que peuvent avoir certains produits récents, d'usage déjà courant, et ils en ont même retiré quelques-uns du marché.

On a noté un nombre croissant de cas d'anémie générale, cas dont quelques-uns ont été mortels et attribuables à un antibiotique, le chloramphénicol.

Un autre antibiotique, la triacétyloléandomycine, employé seul ou en mélange avec d'autres produits sous appellation brevetée, a causé des lésions du foie chez des patients qui en avaient absorbé pendant plus de deux semaines.

Un autre encore, le sulfate de laurylpropionate d'érythromycine, aurait également causé des lésions du foie ou de la jaunisse.

Le triparanol, employé dans le traitement des affections de l'artère coronaire et de l'athérosclérose, a provoqué des cas de cataractes, de calvitie, de décoloration des cheveux, de chute des poils à la surface du corps et d'affections cutanées.

Depuis l'an dernier, on a également retiré des tablettes, chez les pharmaciens, la zoxazolamine, la furaltadone, l'amphénidone et l'acétate d'étryptamine. La première, qui favorise le relâchement des muscles, est dommageable elle aussi pour le foie. La furaltadone, un microbicide, cause de nombreux troubles divers, d'ordre nerveux, oculaire, sanguin ou cutané. Enfin, l'amphénidone, un calmant, et l'étryptamine, un revigorant, provoquent de l'agranulocytose (modification de l'équilibre entre les divers types de globules du sang).

L'Association médicale du Canada venait à peine de publier cette liste "noire" qu'elle dut lancer un nouvel avertissement, cette fois contre l'usage de la phénacétine, un antalgique qui est à la base de cachets contre la migraine vendus partout au Canada sans qu'une prescription soit nécessaire. L'Australie n'en permet plus la vente que sur prescription depuis qu'elle a constaté que 53 décès en deux ans, dans un hôpital de Sydney, étaient dus à des lésions du foie causées par un abus de phénacétine. La Suède a fait de même il y a deux ans.

QUELLE est la portée possible du danger de la thalidomide pour le Canada?

On estime, de source officieuse, qu'on en a vendu 4,000,000 de cachets dans notre pays.

Cette drogue a été mise au point en Europe en 1953. On a commencé de la vendre en Allemagne occidentale en 1957, en Grande-Bretagne en 1958 et, le 5 octobre 1960, la compagnie américaine William Merrell demandait à Ottawa permission de la vendre au Canada, sous le nom de "Kevadon". Les requérants alléguaient qu'on avait préalablement expérimenté ce médicament pendant vingt mois sur des animaux puis des humains, aux Etats-Unis et au Canada.

On le recommendait comme somnifère. A noter qu'il avait également pour vertu de soulager les femmes en grossesse de leurs nausées matinales.

Le 28 novembre, sur recommandation du service

Suite à la page suivante

Le comité spécial d'enquête du Collège des Médecins



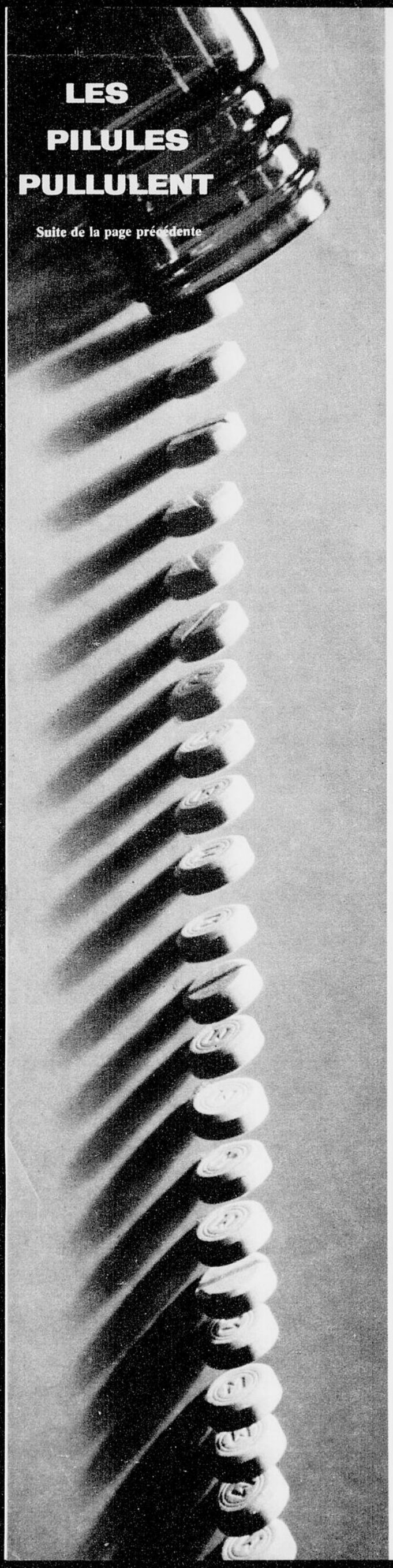
Le Dr Frank S. Brien, professeur à l'Université de London, en Ontario, préside ce comité.



Le public se fie trop aux pilules, déclare le Dr Roger Dufresne, de l'Université de Montréal.



Gare à une législation par trop sévère! opine le Dr E. A. Sellers, de l'Université de Toronto.



LES PILULES PULLULENT

Suite de la page précédente

consultatif canadien, le service d'inspection avise cette compagnie que ledit médicament ne doit être vendu que sur prescription.

Le 30 novembre, la société Merrell réclame que cette décision soit amendée, "vu la sécurité reconnue de notre produit".

Le 12 décembre, le service réplique en maintenant son jugement. Puis surviennent les signes avant-coureurs du danger. Le 24 mars 1961, la société signale elle-même au Dr Morrell que divers articles du *British Medical Journal* mentionnent des cas de névrite périphérique provoqués par une absorption prolongée de thalidomide. Elle propose en conséquence d'ajouter aux textes explicatifs envoyés aux médecins un paragraphe spécial pour les aviser de ce danger.

Le ler avril 1961, le Kevadon est mis en vente sur prescription au Canada. Le service du Dr Morrell admet qu'à ce stade aucune publication médicale n'a encore signalé une relation possible entre les cas précités de névrite périphérique et la "phocomélie", ce mal qui empêche le développement normal des membres de l'enfant durant la période prénatale.

Le 15 septembre, la société pharmaceutique Frank Horner, de Montréal, sollicite de son côté un permis pour la vente de thalidomide de sa fabrication sous l'appellation brevetée de "Talimol". Le 11 octobre, le service d'inspection en approuve l'usage comme hypnotique et sédatif, sous réserve de prévenir le corps médical de ses effets secondaires possibles de névrite et, le 23 octobre, ce produit est offert au public, sur prescription.

Le ler décembre, les représentants des sociétés Merrell et Horner confèrent avec le service au sujet d'une première nouvelle établissant un rapport possible entre la thalidomide et les malformations prénatales. Une enquête du Dr Widukind Lenz, généticien allemand, a en effet amené les fabricants de Grande-Bretagne et d'Allemagne occidentale à retirer d'eux-mêmes la thalidomide du marché en fin novembre. On signale une vingtaine de cas d'anomalies en Allemagne, la plupart consistant en déformations telles que pied bot ou palais fendu.

Vu l'état encore fragmentaire de ces informations et puisque la vente de ce produit n'est permise au Canada que sur prescription, on juge suffisant d'expédier une lettre d'avertissement à tous les médecins canadiens, ce que la compagnie Merrell fait le 5 décembre et Horner le 7.

Merrell note cependant, dès le 15 décembre, qu'un fabricant britannique remet la thalidomide en vente pour usage dans les hôpitaux et qu'en Allemagne un jury d'experts nommés par l'Etat a conclu qu'on ne pouvait pas prouver qu'il y ait un rapport direct entre ce médicament et les malformations de nouveau-nés. La société Merrell défend encore son produit dans des lettres au service d'inspection datées du 29 janvier et du 21 février dernier. Dans cette dernière, on signale n'avoir observé aucun cas de phocomélie parmi les 1,100 rejetons de rats traités à la thalidomide.

Le 28 février, le service d'inspection reçoit le numéro du 10 du même mois de la revue médicale britannique *The Lancet;* un article du Dr A. L. Speirs mentionne dix cas de bébés phocomèles observés en Ecosse. Dans huit de ces cas, la mère avait absorbé de la thalidomide durant la période critique de sa grossesse, c'est-à-dire les premières semaines de celle-ci. On est incertain si cette drogue a été employée dans le neuvième cas et on l'ignore dans le dixième.

C'est la première fois que le service reçoit un rapport circonstancié et basé sur des cas cliniques qui établisse nettement un rapport possible entre thalidomide et phocomélie. Le 2 mars, il ordonne aux fabricants de retirer cette drogue du marché. Le 10 avril, on doit toutefois envoyer des inspecteurs saisir des stocks de thalidomide en pharmacie, les fabricants ayant appris qu'en dépit de leur ordre aux détaillants, certains de ceux-ci continuent de l'offrir à la clientèle.

LE 8 mars, des sociétés pharmaceutiques qui sollicitaient un permis de vendre de la thalidomide aux Etats-Unis retirent d'elles-mêmes cette demande. Elles s'y sont heurtées à l'opposition d'une experte gouvernementale en pharmacologie, le Dr Frances Kelsey, originaire de Coble Hill, en Colombie britannique, qui a jugé insuffisantes les informations scientifiques citées à l'appui de la demande et a rejeté celle-ci. Le Dr Kelsey sera décorée par le président Kennedy en remerciement du service ainsi rendu à sa patrie d'adoption.

Pourquoi le Canada avait-il approuvé cette demande quand les Etats-Unis, eux, s'y sont opposés?

La réponse est d'une simplicité renversante et c'est le Dr Kelsey elle-même qui l'a fournie en déclarant:

"Je crains malheureusement que les échanges d'informations entre savants ne soient pas aussi étroits qu'ils le devraient."

Que fera-t-on pour corriger cette situation?

Il faut espérer que les enquêtes et les mesures de contrôle exercées au Canada aideront à établir un centre d'information qui distribuera plus rapidement et d'une façon plus détaillée les dernières nouvelles scientifiques . . . et pas seulement celles qui concernent la thalidomide.



Le Dr Frances Kelsey a été décorée pour avoir empêché de vendre la thalidomide aux E.-U.



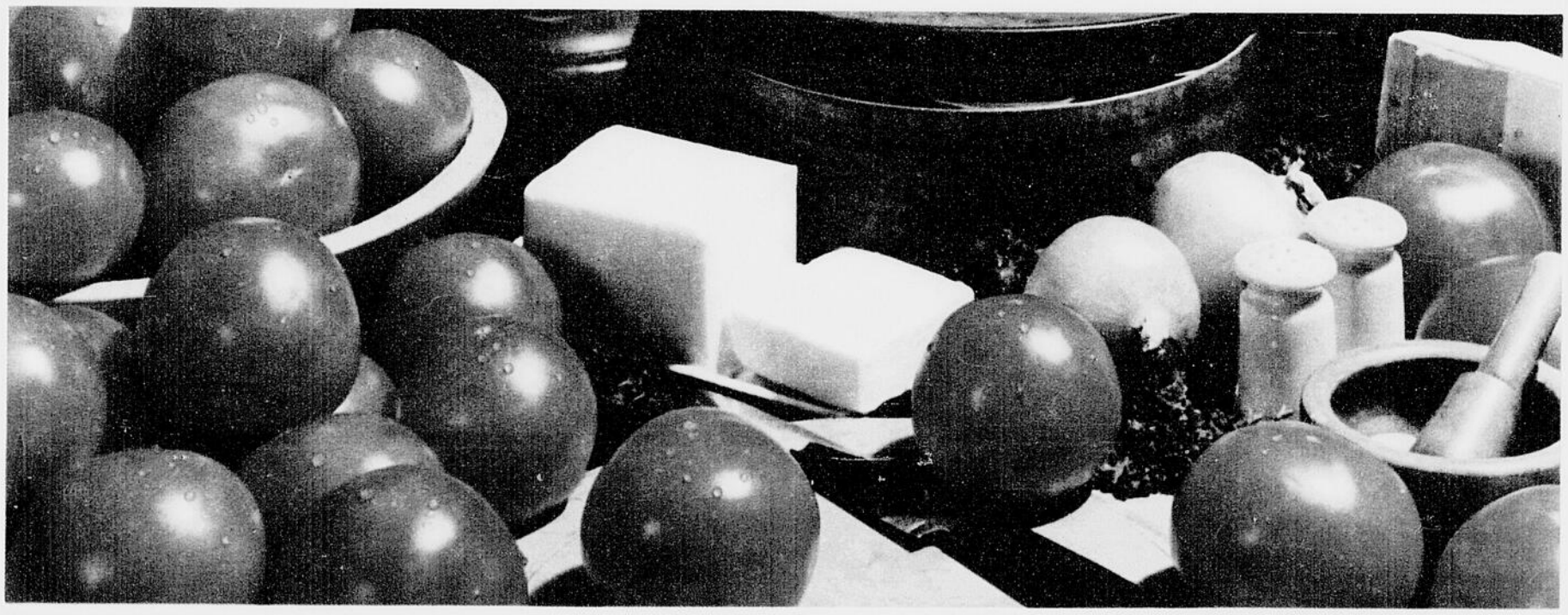
Le Dr C. A. Morrell est le directeur du service fédéral d'inspection des Drogues et Aliments.



C'est le ministre fédéral de la Santé, M. Waldo Monteith, qui ordonna d'ouvrir l'enquête.



voici une vraie soupe



La soupe aux tomates de Campbell, ça Madame, c'est de la vraie bonne soupe! Non seulement elle a goût de tomate fraîche, mais elle a aussi un goût de soleil. Et c'est ce goût de tomate bien mûrie, bien cueillie et soigneusement préparée qui lui donne cette saveur à l'ancienne qui fait toujours tant plaisir à ceux que vous aimez. En tout temps, elle ragaillardit et rafraîchit; en tout temps, c'est le meilleur apéritif qui soit.

Oui, Madame, la soupe aux tomates de Campbell, ça c'est de la vraie soupe!

Campbell





'Enfin, te voilà!
J'étais si inquiète.'



'Je me demandais s'il t'était arrivé un accident, si tu avais eu une crise cardiaque.'



'Cela m'a fait penser à ce que nous deviendrions sans toi.'

Il faut parfois un incident de cette nature pour aider un homme à mieux comprendre ses responsabilités, pour l'inciter à se demander s'il possède suffisamment d'assurance-vie. S'il lui arrivait vraiment quelque chose, qu'adviendrait-il de la famille? Quelle serait sa situation financière?

Qu'en est-il de *vos* responsabilités? L'assurance que vous détenez est-elle suffisante pour y faire face? Si vous entretenez le moindre doute à ce sujet, consultez le représentant de la New York Life. Grâce à sa formation poussée et à son expérience d'agent d'assurances professionnel, il vous aidera à établir le chiffre de vos besoins réels d'assurance. Si vous estimez nécessaire d'augmenter votre protection, il vous dira quelle police d'assurance-vie peut pourvoir à vos besoins et vous permettre d'accumuler des fonds en prévision soit de l'éducation de vos enfants, soit de votre retraite.

Adressez-vous au représentant local de la New York Life, c'est un homme que vous serez heureux de connaître. Ou écrivez à New York Life Insurance Company, bureaux à Montréal, Québec et Sherbrooke.

NEW YORK LIFE
INSURANCE COMPANY
Au service des Canadiens depuis 1858
443 University Avenue, Toronto 2 (Ontario)
Assurance-vie / Assurance collective
Assurance-maladie
Assurance pour les soins médicaux majeurs

KINAKULU,



"Le lendemain quand j'arrivai, sa mère était en train de la peigner; dans ses gestes, on voyait la tendresse qu'ont toutes les mamans du monde!"



"Avec les Esquimaux, il est un langage facile: le sourire. Je me suis ainsi lié d'amitié avec Kinakulu, son père, sa mère et son frère Mathiassi."





U, ma petite amie

Elle ne va pas à l'école mais apprend quand même son métier de femme du Grand Nord

Texte et photos de Jean Bédard

JE L'AI rencontrée au bord de la Piksimanik. A cet endroit la rivière est encaissée entre de hautes collines grises aux pentes desquelles mûrissent des bleuets et des baies sauvages. Quand la petite m'aperçut, elle abandonna sa cueillette, me regarda un moment, puis s'enfuit à toutes jambes vers le campement dressé au seuil de la rivière et dont on apercevait les trois petits carrés de toile blanche. J'avais eu le temps d'apercevoir son visage, ses petites tresses nouées derrière la tête. C'était assez pour que j'aie envie de la revoir, de l'apprivoiser.

Nous étions arrivés à Wager Bay, où se jette la Piksimanik, après neuf cents milles de mer. Je faisais partie, à titre de biologiste adjoint, d'un "relevé économique" organisé par le département fédéral des Affaires du Nord dans le centre de l'Archipel Arctique canadien. Dans les principaux estuaires, nous tendions nos filets à la recherche de l'omble arctique et, dans les villages rencontrés, nous avions des entrevues avec les Esquimaux; nous prenions des renseignements sur la faune, l'utilisation qu'on en faisait afin de dresser un tableau économique de la région. Mais, ici, c'était un peu différent; au départ, on nous avait mentionné l'existence d'une petite population esquimaude installée quelque part dans le vaste secteur de Wager Bay. D'eux, on ne savait presque rien sinon qu'ils étaient une quinzaine à vivre là, délibérément isolés, sur un territoire immense et inconnu, n'ayant avec le poste déjà reculé de Repulse Bay que des contacts irréguliers.

Aussi les chances de les croiser sur notre route étaient-elles bien minces. Néanmoins, depuis notre entrée dans la baie, nous étions attentifs à toute trace humaine et nous ne quittions guère la côte des yeux, espérant y découvrir le site d'un campement, une silhouette humaine . . .

Et voilà; hier — 3 août — nous les avons rencontrés; ils sont venus au-devant de nous dès qu'ils eurent aperçu notre voile. Il y avait de la joie sur leur visage à pouvoir causer avec les Esquimaux de notre équipage, à échanger avec nous des sourires timides.

L'enfant dévalait de la pente devant moi. Je descendis jusqu'au campement. Dix chiens énormes m'entourèrent. Voyant mon embarras, la fillette les chassa. Il y avait quelque chose de grand à voir cet enfant commander aux bêtes. Sa mère était là, accroupie près de la tente.

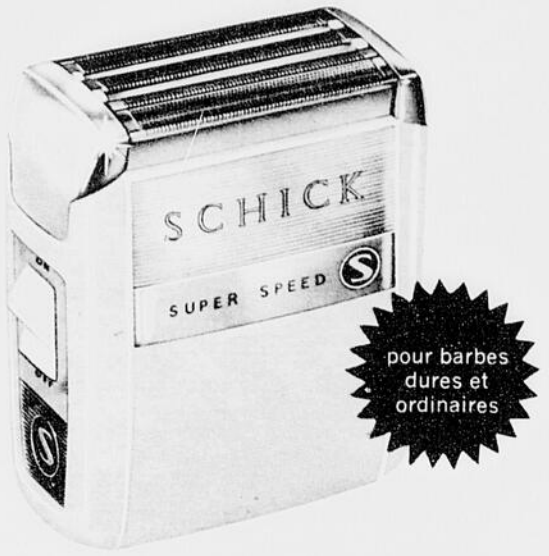
Il est difficile d'établir le contact avec des gens qui ne parlent pas votre langue. Mais avec les Esquimaux, il est un langage facile: celui du sourire. Alors on offre une cigarette et on sourit beaucoup. Et quand on a épuisé les maigres ressources de son vocabulaire, on offre une autre cigarette et on sourit encore . . .

"Kinauvit?"

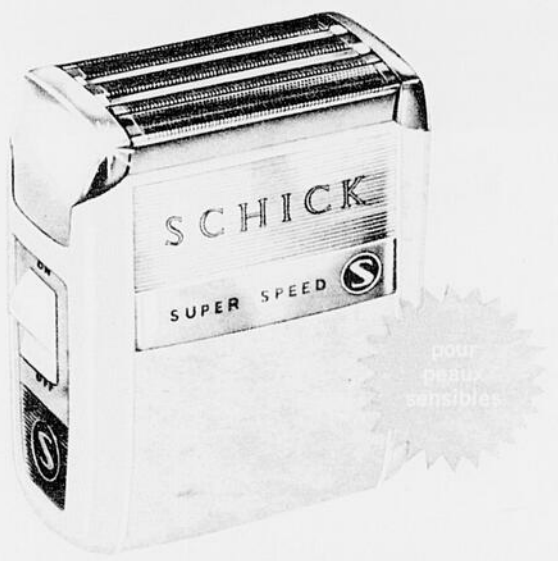
"Kinakulu."

Suite à la page suivante

Où est votre souci?...barbe dure?
peau sensible? Avec Schick aucun souci!



Si ce rasoir-là ne vous convient pas parfaitement



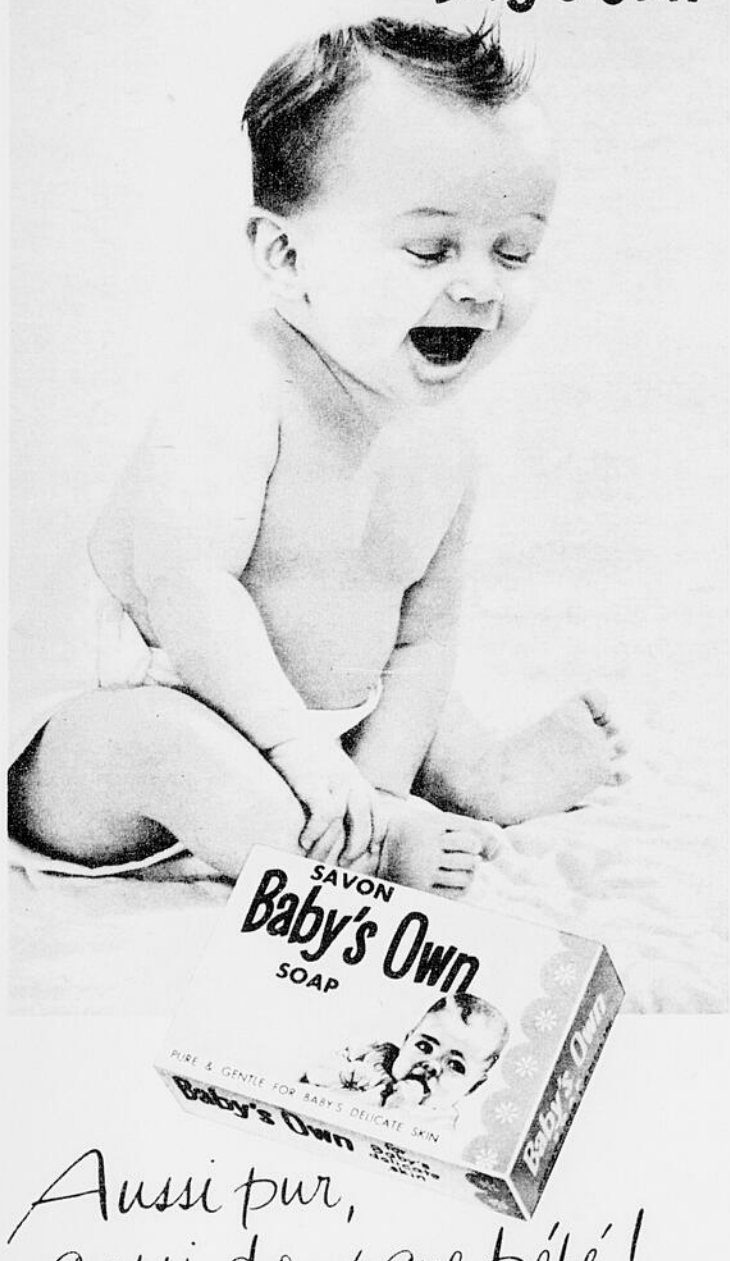
...employez celui-ci!

Super-Speed—2 modèles désormais convenant à n'importe quelle peau et à n'importe quelle barbe. Le nouveau Schick Super Speed existe en 2 modèles ce qui permet un rasage parfait quelle que soit la nature de la peau ou de la barbe. Le Super Speed à tête rayée de rouge rase vite les barbes dures et ordinaires; le Super Speed à tête rayée de vert assure le bien-être des peaux les plus sensibles. Désormais par conséquent, quelle que soit la barbe ou la peau, le rasoir électrique a sa raison d'être. Dès le premier jour, le Super Speed fait ses preuves. Les deux modèles sont présentés dans un écrin anti-choc; ils possèdent des lames à trois positions et une tête lavable en acier inoxydable.

SCHICK
la marque de qualité

Schick (Canada) Limited, Toronto 2B

ah! que
la vie est belle...
grâce au savon
Baby's Own



Aussi pur,
aussi doux que bébé!
le savon Baby's Own!

Le SAVON BABY'S OWN est conçu spécialement pour protéger la peau délicate de bébé. Il l'*adoucit* tout en la *nettoyant* parce qu'il contient de la lanoline à l'action adoucissante qui le rend encore plus doux. De plus, on a fait *bouillir à fond* le SAVON BABY'S OWN pour le débarrasser de toute impureté. Toutes ces précautions en assurent l'extrême pureté et l'extrême douceur pour la peau tendre de bébé. Et ce savon merveilleusement doux a un arôme propre et frais qui dure longtemps! A tous les points de vue, le SAVON BABY'S OWN est ce qu'il y a de mieux pour les bébés.

La poudre Baby's Own conserve à la peau de bébé toute sa douceur entre les changements de couches, et la protège contre l'irritation causée par l'ammoniaque des couches.



L'huile Baby's Own protège contre l'action irritante de l'urine, aide à guérir l'échauffaison causée par les couches.

Kinakulu

Suite de la page précédente

J'avais un point de marqué; à ma question, la petite avait timidement prononcé son nom. Alors je lui tendis crayon et calepin et lui demandai de dessiner pour moi. Me dessiner son "tupirk" — sa maison de toile — un "nowya" — un goéland — un "nuttara" — une petite fille —. Je la regardais s'appliquer et mettre du temps à son travail. Le contact était établi.

Le lendemain, quand j'arrivai, sa mère était en train de la peigner. Dans ses gestes on voyait le même soin et la même tendresse qu'ont toutes les mères du monde.

Sur ma demande, la mère et la fille se mirent en devoir de me montrer les vêtements qu'on avait cousus ou réparés en prévision de l'hiver, dont des "kamiks" en peau de phoque fort joliment décorés. Et Kinakulu était toute fière de me faire voir cette culotte, cet "amauti" de peau de caribou soyeuse qu'elle porterait aux neiges prochaines. Et des mitaines que Kinakulu et sa mère venaient de coudre pour la prochaine saison, des dizaines de paires de mitaines! Certaines en peau de phoque, d'autres en peau de caribou; certaines épaisses, d'autres souples et minces. Des mitaines pour tous les usages . . . Et tous ces vêtements reposaient dans la tente à travers un désordre incroyable. Sur la litière de plantes sauvages qui occupe la moitié de l'espace, s'étalaient, en plus des vêtements énumérés, peaux de phoques propres, bien grattées et transparentes, lanières pour les attelages, fusils, caisses, boîtes de tabac . . .

NOTRE bateau était ancré à faible distance dans l'estuaire. Chaque jour, je trouvais un prétexte pour revenir à leur campement. Pendant que les autres membres de l'équipage causaient avec les chasseurs du groupe et prenaient les renseignements nécessaires, je m'enfuyais avec Kinakulu et Mathiassi, cette graine de chasseur qu'est son petit frère. Nous allions sur les pentes ceuillir les énormes brassées de cassiope (plante arctique qui brûle très bien) qu'on utilisait dans le foyer de pierre dressé en face des tentes. C'était là qu'on cuisait les repas et qu'on bouillait l'eau pour le thé.

Ils m'enseignaient tous deux à lancer les cailloux avec une petite fronde découpée dans du cuir de phoque; je n'avais qu'à simuler la maladresse pour déclencher leurs rires joyeux. Et nous courions sur les pentes pour faire lever les *ptarmigans* (perdrix blanches) et fuir les écureuils de terre. Nous nous arrêtions pour cueillir les bleuets et les baies sauvages.

Mathiassi a dix ans, trois de plus que sa soeur. Ce dernier hiver, il avait commencé à chasser avec son père et il se faisait fort de m'expliquer cette première chasse à l'ours à laquelle il avait participé. Et déjà l'hiver prochain il irait avec lui jusqu'au comptoir de Repulse Bay, à plus de cent milles au nord, échanger les fourrures contre le thé, le tabac et les munitions. Kinakulu, elle, avait moins de chance. Depuis



"A l'embouchure de la Piksimanik, il y a trois



"Il y a quelque chose de grand à voir la fillette commander à ses énormes chiens."

cinq années, sa famille errait dans ce coin et elle ne connaissait d'autres visages que ceux des membres de sa petite peuplade. Elle n'avait jamais vu de vrai village, avec de vraies maisons comme on en voit à Repulse. Ce n'était d'ailleurs que la seconde fois qu'elle rencontrait des hommes blancs.

Son rôle se limitait à demeurer auprès de sa mère, à apprendre son métier de femme du Nord; apprendre à dépecer les bêtes que les chasseurs rapportent, gratter les fourrures, les assouplir et en coudre les vêtements, préparer les repas, tresser les filets pour la pêche, couper dans les peaux de phoque les lanières dont on fait les attelages pour les chiens du traîneau. C'était là son enseignement; le plus précieux d'ailleurs qu'elle puisse recevoir, le seul qui lui permette de subsister et d'aider les siens à vivre dans ce pays rude et difficile.

Les semaines de Kinakulu n'ont ni début ni fin — il n'y a ni jours ni mois ici —; elle ne connaît que la lente succession des saisons qui amène les interminables déplacements en traîneau ou en canot, les journées et les journées de mer ou de banquise, de crête et de rivage, au soir desquelles on dresse, selon l'époque, la maison de toile ou de neige.

A chaque saison on déplace le camp vers les terrains de chasse favorables. Au printemps, on traverse la banquise jusqu'aux Iles Paliak où les bélugas sont abondants et faciles à chasser. Alors Kinakulu et Mathiassi courent à la cueillette des oeufs d'eiders qui peuplent les îles. A l'été et à l'automne, on vient monter les tentes ici, à la Puksimanik, quand l'omble commence à remonter vers les lacs par le chemin des rivières. L'hiver, on bâtit les tièdes maisons de neige tout au fond de Wager Bay, là où le caribou est plus facile à atteindre. Et dans toutes ces migrations et ces mouvements, les enfants ont un rôle à jouer dans le chargement des traîneaux, la préparation des départs et des arrivées.

Un jour, quand j'arrivai au camp, on m'apprit que tous les hommes étaient partis plus haut sur la rivière. Kinakulu accepta de me conduire. Au long de la



a trois tentes; dans l'une d'elles habite Kinakulu, ma petite amie."

route des collines, je lui demandai de m'enseigner à compter dans sa langue. Il fallait dire: "Atausirk, mokko, pignasu . . ." Quand je bafouillais, elle éclatait d'un rire clair et gai et s'enfuyait en disant des mots que je ne comprenais pas . . .

Du haut des crêtes on découvrait son pays vaste comme la terre. Partout cette roche grise peinte de lichens. Au loin, le long cul-de-sac de Wager Bay, des vallées, des pentes de gazon et des pentes de rochers bouleversés par les anciens glaciers, l'eau grise d'un lac. Et ce mois d'août qui achevait de chasser les huards, les bruants et les kakawis et de répandre à travers tout le pays ce silence de l'Arctique qui n'en finira plus pendant des mois et des mois.

Kinakulu pourchassait les écureuils de terre et quand le sentier frôlait la rivière elle s'arrêtait pour les pierres à lancer dans l'eau. Par sa démarche, par tous ses gestes, on la savait chez elle ici, on la savait heureuse dans ce pays de toundra. Il est à sa mesure, ce pays; à la mesure de son regard. Elle s'y déplace avec aisance et tout ce qu'il recèle de choses et de bêtes lui appartient.

Mais j'étais content de penser que le travail que nous faisions pouvait peut-être l'aider à être plus heureuse encore. Nous apprenions à mieux connaître les besoins de ces chasseurs. Un bateau leur permettrait d'aller au-delà de la baie tuer des bêtes précieuses et difficiles à atteindre; morses, grands phoques, narvals et baleines. Un bateau leur permettrait aussi de rapporter de Repulse Bay autre chose que du thé, du sel et des munitions. De la farine, du sucre peut-être? Ce qui leur permettrait de varier cette diète sévère de phoque, de poisson et de caribou.

PLUS haut sur la rivière, nous vîmes les hommes occupés à pêcher l'omble en un étrange piège de roches et de cailloux tendu en travers du courant. Encore aujourd'hui j'avais appris beaucoup sur ce pays, sur les hommes qui l'habitent, sur ma nouvelle petite amie esquimaude. Et j'admirais ces gens; j'aurais voulu partager un temps leur merveilleuse aventure. Et je les admirais aussi de vivre en si petit nombre à cinquante lieues du premier poste. Un poste, ça assure au moins le réconfort de cette présence humaine qui met fin aux interminables isolements. Ça permet de profiter de tous les avantages que le gouvernement met gratuitement à leur disposition; soins médicaux, instruction pour les enfants . . . C'est surtout ce que je regrettais pour Kinakulu. Bien sûr, elle n'a, jusqu'à maintenant, rien manqué d'essentiel et ses parents sont remplis pour elle d'une tendresse et d'une affection que rien ne saurait remplacer. Mais tout de même elle reçoit une instruction limitée à ce que peuvent lui donner les douze personnes de sa petite peuplade. Elle ne connaît rien de l'école, ni des jeux qu'y apprennent les gamines de son âge, rien de leurs courses ni de leur douce camaraderie. Pour amis elle n'a que les lièvres et les ptarmigans, que les chiens de l'attelage.

Nous ne pouvions rester à la Piksimanik tout l'été. Nous devions lever l'ancre. Pendant dix jours j'avais connu Kinakulu et nous étions devenus de vrais amis.

Au matin du départ, j'ai pris le canot, seul, et j'ai remonté là-bas, jusqu'aux trois tentes. Je fus un peu touché en apercevant Kinakulu qui courait à ma rencontre. J'aurais voulu lui laisser quelque chose de très beau, qui lui fasse un immense plaisir. Et c'est toujours à ces moments-là qu'on a les mains vides, qu'on n'a, semble-t-il, rien à offrir.

Je lui fis: "Tagvaoutit!" — Au revoir — au fond un peu content d'ignorer comment dire adieu! Et j'étais triste parce que je ne reverrais plus ma petite amie Kinakulu . . .

gagnez

cette étagère "Lazy Susan"



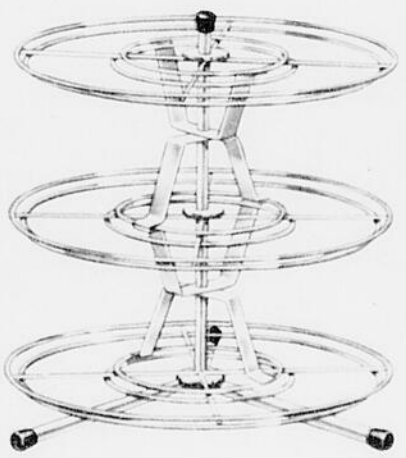
500 HEUREUSES GAGNANTES PAR SEMAINE PENDANT 6 SEMAINES

Elle facilite le choix du menu de bébé! Très joliment finie, cette pratique "Lazy Susan" en métal cuivré brillant, contient 24 boîtes d'aliments pour bébés, répartis sur trois plateaux pivotants. Elle vous fait sauver beaucoup d'espace sur vos comptoirs ou vos tablettes.

DÉCOUPEZ ET CONSERVEZ CES RÈGLEMENTS

500 gagnantes par semaine! Il y aura 6 concours hebdomadaires, à partir du 29 septembre 1962. Vous pouvez participer chaque semaine, autant de fois que vous le désirez. Les concurrents participeront au concours de la semaine durant laquelle on aura reçu leur nom. S'ils ne gagnent pas, ils participeront automatiquement aux concours des semaines suivantes. Tous les envois pour le dernier concours doivent être oblitérés par la poste le 3 novembre 1962 au plus tard.

Voici tout ce qu'il vous faut faire! Ecrivez simplement vos nom et adresse, ainsi que les noms de trois variétés d'aliments Heinz pour bébés, en lettres carrées, sur un dessus de boîte de céréale Heinz pour bébés.* Envoyez à: Heinz Baby Foods, Lazy Susan Contest, Leamington (Ontario).



*Ou un facsimilé



Demandez ces nouvelles céréales Heinz pour bébés. Elles sont plus faciles que jamais à mélanger.

ALIMENTS HEINZ POUR BÉBÉS

Bébé en bénéficie aujourd'hui . . . et pour toute sa vie



Au-dessus des Rocheuses, le champion canadien du vol plané, Julien Audette, dirige son appareil vers des coura

Julien Audette, champion canadien du vol plané

Il détient les records de distance et d'altitude

JULIEN AUDETTE, de Regina, est vendeur de tracteurs de son métier. Mais son titre de gloire est d'être champion du vol à voile au Canada.

Agé de 48 ans, il fut pris du démon du vol aux débuts des années 30. La crise économique retarda sa première aventure dans les airs jusqu'à la guerre, qu'il fit comme aviateur. Au lendemain du conflit, il devint pilote pour le service aérien d'ambulance de la Saskatchewan.

Il y a six ans, il découvrait le vol à voile. "C'est là que je me suis rendu compte, dit-il, que piloter un avion commercial ne procure aucun vrai plaisir. En dehors du décollage et de l'atterrissage, tout n'est que routine. Tandis que dans un planeur, l'aventure est totale: il n'y a que votre habileté et votre connaissance des conditions atmosphériques qui vous tiennent dans les airs."

Au printemps de 1961, Audette brisait le record canadien d'altitude — 23,000 pieds — établi par Ralph White, de Calgary, en grimpant à 30,630 pieds. Seul dans son oiseau de métal de 750 livres, ni chauffé ni pressurisé, il s'est fait larguer à 7,000 pieds au-dessus de l'extrémité ouest de l'Alberta, au pied des Rocheuses, et, le nez dans un vent variant de 85 à 125 milles à l'heure, il a grimpé jusqu'à 30,000 pieds à la vitesse vertigineuse, à certains moments, de 2,000 pieds à la minute. A cette altitude, la température est de 50 degrés sous zéro et des courants insoupçonnés emportent le planeur comme une vague soulève un bouchon. Il faut une maîtrise parfaite de l'appareil pour éviter la catastrophe.

Il y a un peu plus de dix ans, planer à 10,000 pieds était considéré comme un exploit. Le record mondial, aujourd'hui, est de 46,000 pieds, et il a été établi en Californie. Disons que c'est 2,000 pieds de moins que la limite que peut endurer un être humain dans un appareil non pressurisé.

N'eût été une défectuosité mécanique, Audette aurait abaissé son propre record quelques mois plus tard. Au cours d'un vol, il était à 31,000 pieds et l'appareil grimpait à raison de 600 pieds à la minute. C'est à cette altitude qu'il s'aperçut que son altimètre ne fonctionnait plus. Il a continué sa course, mais sans savoir quel plafond il avait atteint.



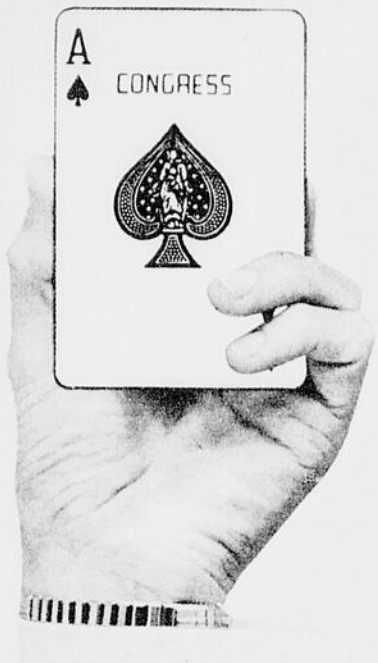
vers des **courants qui vont le porter des milliers de pieds plus haut. La photo a été prise d'un avion à 11,000 pieds.**

Cette année, c'est au record de distance qu'il s'est attaqué. Largué à 9,500 pieds, il a grimpé jusqu'à 27,300 en une heure et quinze minutes. Puis il a commencé son long vol plané des montagnes Rocheuses à la Saskatchewan. Dans les vols de distance, le seul problème est de ne pas perdre d'altitude. Audette était donc constamment à la recherche de courants ascendants produits par la chaleur qui monte en colonne au-dessus des Prairies. Sept heures et cinquante-cinq minutes après le larguage, et en dépit d'une chute à 2,000 pieds au-dessus de Maple Creek, en Saskatchewan, l'appareil atterrissait, à 40 milles à l'heure, le long de la route transcanadienne, près de Moose Jaw. Le record de 332 milles, détenu par Charlie Yeates, de Brantford, en Ontario, était éclipsé par un nouveau sommet canadien: 374 milles.

Ce record est encore loin du record mondial de 535 milles, établi au Texas, il y a sept ans, par Dick Johnson. Mais Julien Audette ne perd pas espoir de le briser. En attendant, il poursuit ses excursions solitaires et silencieuses au-dessus des neiges éternelles des Rocheuses.



Robert Audette, âgé de 17 ans, aide son père avant le décollage. Agé de 48 ans, Julien Audette détient les records canadiens d'altitude et de distance en vol plané, sport qu'il pratique depuis six ans. ◀

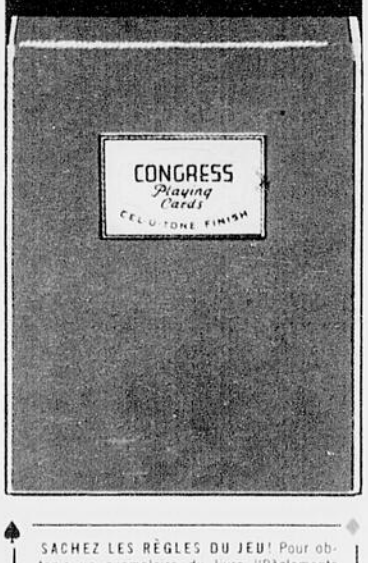


Le meilleur atout dans toutes les réunions... CONGRESS

Pourquoi? Parce que seules, les cartes à jouer Congress sont à la fois sans rivales pour leurs qualités et sans rivales pour leur beauté. Elles ont tout "l'allant" dont vous avez besoin pour un jeu rapide—leurs bords dorés, leurs magnifiques revers et leur incomparable fini Cel-U-Tone sont bien supérieurs aux cartes recouvertes de plastique qui collent et se distribuent difficilement.

La prochaine fois que vous aurez des amis, montrez ce qu'est un vrai jeu de cartes. Offrez leur le plaisir de jouer avec des cartes Congress!

Quel beau cadeau pour un amateur de cartes!



SACHEZ LES RÈGLES DU JEU! Pour obtenir un exemplaire du livre "Règlements Officiels de Hoyle" pour 156 jeux de cartes, envoyez simplement 35¢ en pièces à:
INTERNATIONAL PLAYING CARD CO. LIMITED
Dept. A, Windsor, Ontario.

Mon "empire du Yukon" s'écroule

Par George Caldough

LE sergent-détective Noel Thomas, de Scotland Yard, est pour moi un ange de courtoisie, après mon arrestation à Londres, à la demande des autorités canadiennes.

"Nous allons régler cette affaire au plus tôt, me dit-il. Une simple formalité d'identification, le juge décide du montant de votre caution et vous êtes relâché avant 4 heures."

L'heure d'aller prendre le thé au Claridge, pensé-je. C'est parfait.

Malheureusement pour moi, comme on m'arrête pour une fraude boursière présumée au montant de près de $400,000 et comme il faut m'extrader jusqu'à Vancouver, la Cour fixe ma caution à 11,000 livres sterling (un peu plus de $30,000 au cours du change à cette époque — fin 1960). Il m'est impossible de fournir une si forte somme. Thomas en est lui-même renversé et téléphone à tous les gens que je connais à Londres, mais sans succès. Je n'en suis pas surpris: j'ai toujours déployé trop d'activité à me faire des connaissances pour avoir eu le temps d'acquérir des amis.

Mon avocat survient. Son apathie fait contraste avec les attentions que Scotland Yard a pour moi.

— Une triste situation, M. Caldough, profère-t-il.

— J'espère, répliqué-je, que vous n'allez pas me réclamer d'honoraires pour avoir exprimé cette opinion !

— Ne vous énervez pas, George, dit Thomas. Donnez-moi seulement quelques autres noms d'amis à appeler et je vous fais libérer au galop.

— Ecoutez, Noel, (nous en sommes déjà aux prénoms entre nous), je suis à bout de tout: de noms d'amis, d'argent et, je le crains, de chance aussi. Expédiez-moi à la Tour de Londres, à Dartmoor, bref où vous voudrez, et je m'y rendrai sans protester.

Mon avocat me quitte en bougonnant. Le sergent Thomas infuse du thé — ou, du moins, cette sorte de pénicilline que les Anglais appellent du thé — et, tout en le buvant, nous réexaminons la question sous tous ses aspects. Mais c'est bientôt l'heure du dernier départ du panier à salade pour la prison de Brixton et le brave sergent m'installe dans le véhicule, en s'excusant longuement de ce contretemps.

Un vieux détenu m'a dit, l'autre jour:

"En prison, George, il n'y a que deux attitudes possibles: se pendre, avec sa ceinture, aux barreaux de sa cellule ou s'incliner et s'accommoder des circonstances."

Ce sont de sages paroles.

J'ai déjà tâté de la prison: celle de Bordeaux, près de Montréal. Mais cela compte à peine. On m'y passait toutes mes fantaisies et mon séjour équivalait à des vacances forcées sans salaire.

Ma situation sera sûrement différente à Brixton. Je n'y connais personne d'influent. Durant le long trajet qui m'y conduit, je songe à mes



George Caldough a soutiré près de $400,000 en six ans à des actionnaires trop confiants dans ses promesses d'un gain facile à la Bourse . . . et il devra séjourner le même temps au pénitencier.

DERNIER DE DEUX ARTICLES

On m'arrête à Londres et on me ramène à Vancouver

souvenirs de lecture des romans de Dickens et à ses sinistres descriptions de la vie dans les prisons du temps. C'est peu encourageant!

A Brixton, on commence par remettre au nouveau détenu un bol de thé fumant, quatre tranches de pain non beurré et une saucisse froide, puis on le fait asseoir sur un banc de bois, dans une antichambre d'une propreté douteuse. Mon optimisme habituel tombe à plat devant ce traitement. Je grignote tristement ma saucisse et sirote mon thé mais donne mon pain à un codétenu qui semble avoir à peine terminé une grève de la faim.

Arrive, à ce moment, un groupe des plus rudes gaillards que j'aie encore rencontrés. Ils boivent leur thé debout, sans me remarquer, tout affairés qu'ils sont à discuter des circonstances de leur arrestation. Ces hommes ont dérobé un fourgon postal et la police a dû leur donner la chasse en auto. Durant cette poursuite, nos lascars ont, pour s'alléger, jeté tour à tour sur la route des sacs de courrier, des garcettes et des pinces-monseigneur, un lit, un poêle, un poste émetteur-récepteur de radio . . . et un des leurs qui parlait de se rendre.

Ils sont cinq: trois qui ont à peine plus de 20 ans, un qui approche 70 ans et leur chef, qui paraît avoir 35 ans. Sauf le quasi-septuagénaire, ils ont tous une carrure de débardeurs et l'uniforme de ce métier: soulier de gymnastique, pantalons rétrécissant à la cheville, chandails à col roulé et vareuses en cuir, sans manches.

Soudain, le plus grand de ces colosses — que ses camarades surnomment "Tiny" ("le petit"), comme il se doit — me remarque et reste bouche bée devant mon melon, mon parapluie et la fleur, défraîchie à cette heure, qui orne ma boutonnière.

"Pigez un peu comme il est fringué! . . . Faites gaffe, dit-il aux autres, c'est p't-être un poulet!"

APPAREMMENT, d'après mon melon, il m'a pris pour un avocat ou, en tout cas, pour quelqu'un qui n'est pas de leur milieu.

Je me tiens sur la défensive. Je ne possède rien qui vaille et on m'a ôté mon dernier penny lors de la fouille, mais qui sait quel moyen brutal ces ruffians pourraient employer pour tâcher de m'extorquer de l'argent? Après tout, par mon costume, j'ai l'air fortuné. Je possède bien une arme: un certain talent pour aborder les gens et lier amitié. Cela est suffisant à Mayfair, quartier huppé qui trouve son commun dénominateur au fond d'un verre de whisky de la meilleure marque. Mais sera-ce assez dans cet antre qu'est Brixton, où l'on ne dispose de rien de mieux, pour faire connaissance, que d'un bol de thé en grès rugueux?

— T'as l'air rupin, me dit leur chef. Qu'est-ce que tu fous dans le civil? Tu le fais p't-être à l'abus de confiance, hein?

— Vous l'avez dit, mon cher! Ça fait plaisir de rencontrer un type perspicace. Je suis le

Suite à la page suivante



L'**Orlon** donne des chemises sport d'apparence riche . . . des couleurs audacieusement masculines. En outre, la fibre acrylique **Orlon** est douce et confortable à l'usage, et reste telle, même après de nombreux lavages. Pour faire bon effet dans vos tenues de sport cette saison . . . portez des chemises sport faites en **Orlon!**



identifié par l'étiquette Du Pont . . . dans les meilleurs magasins.

DU PONT CANADA — DU PONT OF CANADA LIMITED • MONTRÉAL

*Marque déposée de Du Pont pour sa fibre acrylique

ARROW présente le "GLOBETROTTER" — fait d'un jersey composé de 80% en Orlon et de 20% de laine, tissu qui donne une allure vraiment masculine aux chemises sport. Cet élégant modèle est de teinte vieil or . . . vous pouvez aussi l'obtenir dans 13 autres teintes automnales. S,M,L,XL. Environ $7.95.



M. C. E. Plante,
acheteur pour une importante maison de papeterie déclare:

"Je payais trop cher mes stylos à bille... sans le savoir! Je découvris alors le North-Rite "98"



"Comme acheteur j'examine tous les produits du point de vue QV, c'est à dire du point de vue de Qualité-Valeur.
En me basant sur ce facteur j'ai constaté que le North-Rite "98" est unique; une qualité vraie et une valeur réelle.
Et si votre North-Rite "98" n'écrit pas aussi longtemps qu'il le devrait, à votre sens, North-Rite Ltd., St.-Lambert, Qué., vous en verra un autre rechange — GRATIS!"

seulement 98¢



SEMELLES, DEMI-SEMELLES CAT-TEX
Chez tous les bons cordonniers

Callosités

Douleur. Sensation de brûlure. Pieds endoloris?

Soulagement en quelques secondes!

L'action apaisante se fait immédiatement sentir lorsque vous utilisez les Zino-pads du Dr. Scholl, super-moelleux et isolants. Ils soulagent jusqu'à la racine du cor en quelques secondes. Afin d'arrêter le développement des callosités, employez-les au premier signe douloureux. Les médications contenues séparément dans la boîte se classent parmi les plus rapides, connues de la science médicale, pour faire disparaître les callosités! Dans pharmacies, magasins à rayons et 5-10¢.



Dr Scholl's Zino-pads

INSCRIVEZ VOTRE ADRESSE DE RETOUR DANS LE COIN SUPÉRIEUR GAUCHE

et aidez-nous à accélérer votre courrier! Chaque fois que vous adressez une enveloppe vous n'avez qu'à observer ces quatre points pour accélérer le service de la poste:

1
Inscrivez correctement et au complet le nom de la personne à laquelle vous écrivez.

2
Inscrivez correctement et au complet l'adresse et le numéro de la zone postale dans les six villes du Canada divisées en zones.

3
Ecrivez votre adresse de retour et le numéro de la zone postale dans le coin supérieur gauche de l'enveloppe.

4
Ecrivez lisiblement.

POSTES CANADIENNES

PO-62-3WF

Caldough

Suite de la page précédente



Des détenus cockneys me prennent en amitié

sieur George Caldough, de Vancouver, au Canada.

— Pourquoi qu'on t'a pincé? . . . Pour avoir tripatouillé dans les écritures ou pour avoir placé des valeurs douteuses?

Hum! d'après ses questions précises, je comprends pourquoi cet homme est le chef du groupe. Comme je crois qu'il faut savoir se conformer à la masse, au besoin, je renonce à toute explication qui paraîtrait longue et embrouillée et j'avoue le second délit.

— T'en as placé pour combien?

— Pour environ cent cinquante mille livres.

— Quoi? . . . Cent cinquante mille balles! lancent-ils tous ensemble, figés d'admiration.

— Oui, à peu près ça, dis-je en hésitant.

Je constate que j'ai commencé de gagner leur intérêt mais je ne veux pas abuser de la situation. Je passe alors à un autre terrain et à un jeu qui échoue rarement quand on sait s'en servir: l'art subtil de laisser de grands noms tomber négligemment dans la conversation. Je mentionne ainsi Cary Grant, Trevor Howard et Victor Mature, que j'ai connus à Hollywood. Leur sympathie grimpe d'un autre cran. Puis je laisse tomber ma carte maîtresse: Errol Flynn, venu mourir chez moi. Cette fois, je les ai tout à fait dans ma manche.

Je peux aller dormir en paix. En un seul et même mémorable jour, j'ai perdu l'affection du West End mais gagné celle du East End. Dans la vie, il n'y a jamais de perte complète.

Le reste de mon aventure aura lieu derrière un mur de prison. Je m'en excuse mais je n'y peux rien. Je vous promets toutefois de ne pas recourir à deux poncifs qu'utilisent sans vergogne les écrivains à la manque quand ils en sont réduits à la solitude pénitentiaire.

Le premier est l'attitude de l'individu qui se plaint d'avoir été malmené en prison et qui condamne tout sans rémission: le code pénal, les règlements du bagne et les autorités qui l'y ont enfermé.

Ce serait comme se plaindre du service dans les meilleurs hôtels. A l'hôtel comme en prison, il existe une série de règlements faciles à suivre et qu'on affiche à la porte de chaque chambre. L'homme qui ne peut se faire au règlement rigide mais simple d'une prison est comme celui qui néglige d'essuyer le lavabo après avoir fait sa toilette, à l'hôtel Reine-Elizabeth.

Second cliché de notre Marcel Proust des prisons: celui des soi-disant conversions religieuses.

Je me hâte d'expliquer cette remarque, qui peut sembler blasphématoire. La religion est d'un grand secours au prisonnier, peut-être plus encore qu'à l'homme libre. Mais l'un comme l'autre ne devrait pas s'en faire une béquille morale, qui le dispenserait d'efforts personnels, ni un écran qui lui cacherait la réalité. Si nous sommes en prison, c'est précisément parce que nous n'avons pas voulu regarder la réalité en face. Il y aurait donc risque de ne voir dans la religion qu'une sorte d'évasion, qu'un moyen de nous fuir nous-mêmes. Ma détention m'a confirmé dans la foi anglicane de mon enfance, et j'y puise la force d'affronter la vie quand je serai libéré. Mais je me méfie hautement de ces esprits nébuleux et tourmentés qui croient voir le Tout-Puissant venir chaque nuit sur un rayon de lumière les visiter dans leur cellule.

Mon premier matin à Brixton débute à 6 h. 30, sur le tintamarre de la cloche du tourne-clefs, une de ces anciennes clochettes à main comme on en voit encore dans les cours d'école. Où suis-je? Je dois faire un cauchemar: une pièce de 8 pieds par 12, aux murs de pierre sans plâtre, une table et une chaise de bois blanc, un broc et un bassin de grès pour la toilette et, à terre, renversé, une sorte de melon en aluminium. Pardon, mais c'est . . . un pot de chambre!

Je suis allongé, à six pieds du sol, sur une couchette à cadre de fer, garnie d'un matelas de paille, de deux draps, de deux couvertures . . . et fort confortable, ma foi! Un garde ouvre ma porte, me demande si j'ai bien dormi, m'explique brièvement le règlement et passe à mon voisin.

Le règlement? . . . Le même que dans un pensionnat pour garçons où l'on n'entend pas à rire: vider le pot de chambre, remplir le broc d'eau et se laver — l'eau froide est extrêmement revigorante, croyez-moi —, faire son lit, déjeuner, nettoyer la cellule, se promener en cercle dans la cour pendant une demi-heure, se reposer dans sa cellule, dîner, se reposer encore, se promener une deuxième fois en cercle dans la cour. Nouveau repos, thé, repos une fois de plus, chocolat chaud à 8 heures du soir et au lit, tous feux éteints, à 9 heures 30. Voilà ce qu'est la vie en détention préventive.

Qu'est-ce que la "détention préventive"?

DANS la plupart des Etats occidentaux, un prévenu peut être libéré provisoirement, sous caution. Il est toujours un certain nombre de prévenus qui ne peuvent présenter de caution et on les met en détention préventive jusqu'au procès. A Montréal, les inculpés sans le sou sont logés à la prison de Bordeaux, à Vancouver, à la ferme-prison d'Oakalla et, à Londres, à la prison de Brixton.

En principe, vous êtes présumé innocent jusqu'à ce qu'un tribunal ait établi votre culpabilité. Mais, assez étrangement, on vous loge dans une prison du type où la surveillance est le plus sévère. De plus, comme vous n'êtes encore qu'inculpé, on ne vous oblige à aucun travail . . . et on ne vous en permet aucun, et il n'est pas question non plus de mesures de réhabilitation et de réadaptation, puisque vous êtes innocent. On vous garde donc en cellule la plupart du temps. Vous n'avez rien à faire que vous reposer, lire et méditer. De l'avis des habitués, la détention oisive est le pire genre de détention qui soit.

Mes nouveaux amis les cockneys me repèrent vite dans la cour de récréation.

"B'jour, mon pote, me dit leur chef. On a pensé que tu devais claquer du bec dans ton coin. Alors, on t'apporte de la

Suite page 16



UNE COLLECTION HORS-PAIR

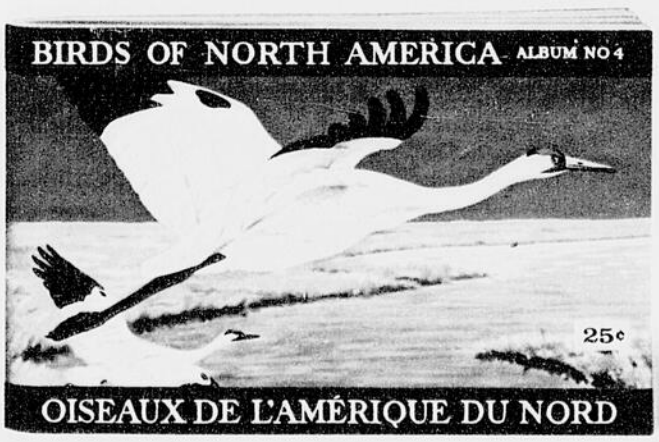
LES *Oiseaux* DE L'AMÉRIQUE DU NORD



Vous avez maintenant la chance avec votre famille de mieux apprécier toute la beauté de notre héritage naturel en collectionnant les illustrations d'Oiseaux de l'Amérique du Nord. C'est un passe-temps à la fois éducatif et passionnant. Les 48 illustrations sont des reproductions en couleurs de peintures authentiques.

COMMENCEZ VOTRE COLLECTION DÈS MAINTENANT! Les illustrations d'Oiseaux de l'Amérique du Nord sont gratuites avec les thés, cafés et cafés instantanés

RED ROSE · BLUE RIBBON



ALBUM DE COLLECTIONNEUR

Ce bel album en couleurs contient la description des 48 oiseaux de la collection. Les textes ont été préparés par Rolland Dumais, professeur et naturaliste canadien de renom. Vous pouvez y conserver toutes les illustrations d'Oiseaux de l'Amérique du Nord. Obtenez l'album pour la modique somme de 25¢, chez la plupart des épiciers.

Produits de qualité de Brooke Bond Canada Limited

THÉ ET CAFÉ RED ROSE



THÉ, CAFÉ ET POUDRE À PÂTE BLUE RIBBON



B-1P



QUELLE MONTRE ACHÈTERIEZ-VOUS?

Examinez bien le mouvement de ces deux montres-bracelets à bas prix qui coûtent chacune moins de $10.00

La montre à votre droite est évidemment la meilleure valeur. Il s'agit d'une nouvelle fabrication suisse au complet et comportant un mouvement de précision à rubis Westport par Westclox. L'autre montre provient d'un fabricant reconnu aussi, mais il n'y a pas de rubis. Lorsque vous achetez une montre à bas prix, c'est tellement plus sage d'acheter une nouvelle Westport par Westclox. Westport est meilleure grâce aux rubis . . . et à la fabrication technique. Prix à partir de $9.95 jusqu'à $19.95. Garantie pour un an par Westclox.

Meilleures grâce aux rubis

WESTPORT
par **WESTCLOX**



ADEN
Pour jeunes gens et jeunes filles. Fini chromé. Courroie en cuir ou bracelet extensible assorti. A partir de $9.95.



MELITA
Montre sport à l'épreuve de l'eau pour dames. Boîtier doré. Courroie en suède noir. $14.95.



FRASER
Boîtier robuste, élégant et mince. Courroie en cuir ou bracelet extensible assorti. A partir de $9.95.



BLUENOSE
Boîtier mince, à l'épreuve de l'eau et chromé. Courroie noire en cuir ou bracelet extensible. A partir de $12.95.



BENTLEY
Modèle élégant à l'épreuve de l'eau. Boîtier mince doré. Courroie brune en cuir ou bracelet extensible. A partir de $14.95.



DAWSON
Remontage automatique. A l'épreuve de l'eau. Boîtier doré. Courroie brune en cuir ou bracelet extensible. A partir de $18.95.



Caldough

Suite de la page 14

Les prisons se suivent . . . mais ne se ressemblent pas

bectance pour te caler les gencives à l'heure du thé."

Il me remet un panier comme aurait pu en préparer quelque grand traiteur pour des turfistes de sa clientèle, aux courses d'Ascot: un demi-poulet froid, des croissants, de la salade, des fruits et des noix, plus un carafon de vin blanc (pas à millésime mais un cru fort buvable dans les circonstances). Des pleurs de gratitude me sillonnent les joues.

— Qui est-ce que vous avez bien pu matraquer pour m'apporter un tel banquet? lui dis-je.

— Bah, c'est rien, "Canada", ma rombière nous en envoie toujours autant quand nous nous faisons pincer, les copains et moi. Quand j'ai vu que personne ne s'occupait de toi, je lui ai demandé de voir à ta bouff'tance.

Quelques jours plus tard, ma sténo m'apporte des cigares . . . et ses pleurs, d'une violence presque hystérique. J'en suis d'abord touché, puis je songe que ce chagrin peut être dû pour une part à la perte de son emploi. Je vois à lui faire remettre sa dernière paie, qu'elle n'avait pas touchée, plus une somme suffisante pour un séjour de deux semaines à la campagne, où elle trouvera le repos, la gaieté et probablement aussi un petit ami. Elle sèche aussitôt ses larmes et jure de me rendre visite chaque jour à Brixton. C'est la dernière fois que je reverrai la chère enfant . . .

Quelques Canadiens viennent me voir une ou deux fois, dont un vague cousin, petit retraité qui se plaint longuement de ne pas jouir d'une vie aussi confortable que la mienne. Puis ces visites s'espacent et je m'aperçois qu'il me faudra m'habituer à vivre seul et enfermé longtemps encore. L'audition de la demande du Canada pour mon extradition n'aura pas lieu avant trois mois. Je dois donc me plier d'ici là à une vie monotone et vide.

Seule distraction: me présenter, chaque vendredi, devant le premier président du tribunal de Londres, pour une prolongation de ma détention provisoire, la loi britannique stipulant qu'un inculpé ne peut être détenu plus de sept jours sans comparaître devant un magistrat. Je fais ainsi treize visites au tribunal de Bow Street et, à la dernière, je remercie chaudement le juge de ce que ce soit, en effet, la dernière.

Ce mode de vie commence sérieusement à me peser après le premier mois. Un garde bien disposé envers moi me console en me citant quelques-uns des personnages célèbres qui ont été détenus autrefois à Brixton: Lord Haw Haw, Reginald Christie, qui fut le Landru britannique, et lord Bertrand Russell. Il croit même se rappeler qu'Oscar Wilde a déjà habité la cellule que j'occupe. Pensez donc! Un si glorieux voisinage sur la paille humide des cachots!

Je redouble d'efforts dans le polissage du mobilier de ma cellule, et j'adresse une supplique au conseil municipal de Londres pour qu'on appose une plaque commémorative au-dessus de la porte. Je me mets à lire les oeuvres complètes de Wilde et aussi toutes les biographies de ce grand écrivain anglais. Grâce à la bibliothèque de la prison, je dévore également les ouvrages d'une foule d'auteurs qui ont été incarcérés à un moment ou l'autre de leur vie: Dostoïevsky, Voltaire, Hugo, Zola . . .

Quel Panthéon à rassembler de tous les grands hommes des cinq derniers siècles qui ont passé un an ou plus de leur vie en prison! La liste en serait presque interminable. Quelles joies leur compagnie m'aurait données! quelles conversations étincelantes aurais-je entendues! Pas un seul raseur dans tout ce groupe!

Une autre heureuse découverte: je maigris. L'embonpoint m'accable depuis l'âge de 20 ans. Or, à Brixton, je perds régulièrement deux livres par semaine sans cependant souffrir de la famine. Le menu est maigre et abonde en féculents mais il est sain, dans l'ensemble, et mes amis cockneys y ajoutent à l'occasion une poitrine de poulet, un quignon de fromage ou une bouteille de vin.

Entre-temps, mon bon ami, le caporal Cal Johnson, de la Gendarmerie royale, bat l'estrade aux Etats-Unis pour retracer mes actionnaires et obtenir d'eux des attestations sous serment qui faciliteront mon extradition. Lui et son inséparable, le caporal J. C. Sehl, arrivent à Londres six semaines après mon arrestation. La date d'examen de la demande en extradition est enfin fixée: le 10 janvier 1961, et, deux semaines plus tard, un avion nous ramène au Canada. Johnson et Sehl me font compliment de ma taille fine — j'ai perdu 22 livres — et m'apportent du tabac et des douceurs avec les derniers potins de Vancouver. En retour, je leur offre mon parrainage dans quelques-uns des clubs les plus huppés du West End, mais ils déclinent cet honneur.

JE PASSE un Noël merveilleux à Brixton. Des amis canadiens m'envoient des colis et les détenus me font de petits cadeaux. Les autorités ont installé un sapin et, rassemblés autour, nous chantons "Lord, dismiss us with Thy blessing" ("Dieu, libère-nous et bénis-nous"). J'aurai passé quatre mois dans cette prison et mon départ est presque émouvant. J'ai cru un moment que le guichetier allait me remettre les clefs de la place en souvenir . . .

Les journaux vancouvérois font grand bruit de mon arrivée. L'un d'eux délègue à l'aéroport son chroniqueur de la mode masculine. Au vrai, je n'ai jamais été un dandy et ma seule manie vestimentaire est un melon. Je considère que c'est le seul couvre-chef qui convienne vraiment sous un climat humide comme celui de Vancouver. Les reporters admirent longuement ma mise et la déclarent digne des boutiques de Bond Street, . . . alors qu'elle vient, en réalité, de chez Bill Brady, à Toronto. Sauf le melon, qui est de chez Locke, à Londres. La chaleur de cet accueil me fait d'abord croire qu'on va me loger à l'hôtel Georgia mais, la justice reposant sur l'égalité, je passe la première nuit de mon retour dans ce que les Vancouvérois appellent familièrement "le caveau municipal".

Suite page 18


47303
Forme
Orbit
04203
Forme
Falcon
11306
Forme
Orbit
49206
Forme
Falcon
93306
Forme
Crescent
THE McHale SHOE
FROTTÉES À LA MAIN POUR UN FINI DURABLE
CHAUSSURES
McHale
Lentement, car c'est la seule façon de traiter le cuir de qualité, le cordonnier applique, en frottant à la main, un fini en profondeur, un fini parfait et durable . . . et ce n'est là qu'une des vingt opérations de finition. C'est une touche soignée qui va de pair avec le confort durable des chaussures McHale . . . les chaussures qu'on laisse souvent sur des formes en bois franc pendant deux bonnes semaines . . . les chaussures dont la fabrication exige 172 opérations. Les chaussures McHale sont disponibles à partir de $19.95; les chaussures John McHale "Custom", à partir de $29.95. (Prix de détail suggérés)
86200
Forme
Thor
Des chaussures en cuirs choisis
McHALE DIVISION, SAVAGE SHOES LIMITED, LONDON, ONTARIO

la
NOUVELLE
forme
de
l'aisance



Carefree*

par Modess*
serviettes hygiéniques

Première en confort!
Plus large en avant, plus étroite en arrière, elle est recouverte d'un tissu extrêmement doux. C'est la serviette la plus confortable qui se puisse trouver.

Première en sécurité!
Une pellicule de sûreté imperméable, une absorptivité accrue, un désodorisant efficace mais discret font de la CAREFREE* par Modess* la serviette la plus sûre à porter qui soit.



*Marque déposée.

Un autre bobard de roman policier qui s'écroule

Je prévois qu'on va me réclamer une caution encore plus élevée qu'au Royaume-Uni, peut-être $50,000, et j'espère pouvoir trouver cette somme chez mes proches et amis. Le tribunal la fixe toutefois à $75,000. Cela me semble excessif en regard du délit qu'on m'impute mais, à l'appel que j'interjette, on répond en alléguant "mon caractère excessivement mobile et optimiste", ce qui rend une note plutôt sinistre. Mes amis me font par ailleurs la sourde oreille. Je devrai donc m'accommoder d'ici mon procès de la prison d'Oakalla.

Le régime d'Oakalla diffère beaucoup de celui de Brixton, surtout pour la cuisine. Au lieu de "Toad-in-the-hole", "Bubble and Squeak" et "Plum Duff" (chaussons aux saucisses, hachis de boeuf avec choux et plum-pudding, respectivement), on nous sert des oeufs au bacon, du steak, des croustilles, de la tarte et du gâteau.

Par ailleurs, comme les journaux m'ont fait une large publicité à l'avance, je n'ai aucune peine à me faire de nouvelles connaissances. On ne nous garde en cellule que 21 heures sur 24 et la radio fonctionne durant cinq heures tous les soirs. A la récréation, il est possible de s'adonner au bridge et la bibliothèque de la "maison" est passable.

EN prison, on se fait vite à la société de ses compagnons de détention. Il en existe une en effet, qui a ses lois à elle mais sans rien des exigences, des hypocrisies ni des bas calculs de la société dite libre. Les amitiés de prison sont inspirées uniquement par la sympathie mutuelle, non par l'espoir secret d'un gain mondain ou pécuniaire.

On fixe mon interrogatoire préliminaire au 11 avril, devant le même magistrat de Vancouver qui a examiné et approuvé la requête de la Gendarmerie réclamant mon extradition et qui, par suite, est bien au fait de toute la cause. Il m'envoie en jugement. Je le remercie de sa patience — la procédure a duré trois semaines.

L'été 1961 s'écoule rapidement et cela peut vous surprendre de la part d'un prisonnier. Mais songez qu'avec 21 heures de bridge par semaine, de longues lectures et une abondante correspondance, le temps passe vite.

Mon procès a été fixé au 25 septembre. Je retiens les services d'un jeune avocat, Victor Stephens, qui semble croire en mon innocence, ce qui fait contraste avec l'attitude que j'ai rencontrée jusqu'ici chez les hommes de loi. Me Stephens devra cependant affronter toute une série de procédures avant de pouvoir présenter son plaidoyer, car la poursuite ne présente pas moins de 960 pièces à conviction: tous les dépliants publicitaires, que nous avons adressés à nos clients et actionnaires! Nous passons de longues heures, lui et moi, à compulser ce fatras pour en tirer des arguments valables.

Le procès aura lieu devant jury, ce qui est la forme la plus parfaite de la justice à mes yeux. Mes concitoyens auront peut-être en effet plus de commisération pour mes actes irréfléchis qu'un magistrat siégeant seul, bien que les journaux parlent de moi plus que je ne désirerais, au point de me donner de plus larges manchettes que n'en a jamais eu Errol Flynn.

La poursuite me représente non comme quelque vil fraudeur qui dépouille sans merci veuves et orphelins mais plutôt comme une sorte de fêtard qui a agi de gaieté de coeur et qui maintient le même air frondeur devant ses pairs. Vite! semble-t-elle dire, que l'on envoie ce gaillard-là apprendre l'accordage des pianos, qui est le cours d'arts et métiers actuellement le plus en vogue parmi les détenus de nos pénitenciers.

La plupart des Canadiens doivent, au cours de leur vie, affronter les tribunaux, soit pour intenter des poursuites ou y répondre, pour obtenir un divorce ou simplement régler une contravention. Mais on ne ressent pleinement la majesté de notre appareil judiciaire que quand on fait face, comme accusé, à un juge et un jury. Il est possible d'en acquérir quelque idée en assistant au procès d'autrui, mais ce n'est pas la même chose quand vous êtes l'inculpé! Seul l'accusé sait quelles anxiétés on peut ressentir alors.

Aux yeux du public, je suis la sérénité incarnée à mon procès. Mais, en réalité, je meurs chaque jour de mille morts. Votre sort repose entre les mains de treize hommes — un juge et douze jurés — qui ont chacun leur opinion sur vous et l'ont formée souvent avant d'être appelés à vous juger. Je ne dépose pas moi-même, estimant que ma défense est mieux servie par les réponses des té-



moins à charge que contre-interroge mon avocat. Les jurés peuvent donc difficilement se former une opinion sur moi autrement que par certaines de mes lettres. Je sens leur sympathie s'éveiller graduellement à cette lecture. Ils me sourient même parfois et l'un d'eux, petit homme jovial, me fait un signe de tête à chaque levée de séance. L'affaire est dans le sac, me dis-je, et je prie mon avocat de s'informer de la cote des paris à mon sujet. Elle est pour le moment à 5 contre 1 pour ma condamnation, de sorte qu'en cas d'exonération, je pourrais réaliser un joli profit.

A en croire Perry Mason, la preuve est concluante en votre faveur si, au retour du jury de ses délibérations, le président vous adresse un regard avant de prendre la parole. Dans mon cas, le jury doit se retirer deux fois, la première pour décider de ma culpabilité sous quatre accusations de "tentative de fraude". Les jurés reviennent, épuisés, 72 heures après. Presque tous me regardent et le président me sourit! Comme ce sera agréable, me dis-je, de pouvoir coucher ce soir dans une chambre qui ne renferme pas de cabinets!

Le verdict: innocence de l'accusé quant à l'accusation no 2, indécision du jury quant aux accusations 1, 3 et 7.

Hélas pour moi! le juge reprend son exposé de la cause et réclame un verdict sur les quatre autres griefs, cette fois non plus de "tentative de fraude", de "fraude formelle". Nos hommes se retirent de nouveau pour une vingtaine d'heures, brisant ainsi par leur total de 92 heures le record canadien dans ce domaine. Je songe un moment à proposer qu'on nous envoie représenter notre pays aux jeux Olympiques de Tokyo, en 1964. A leur retour, j'ai pitié de leur mine défraîchie, mais je jubile: ils sourient tous et leur président est épanoui. Hourra pour Perry Mason!

Le verdict, cette fois: le prévenu est innocent du grief no 5, le jury reste indécis quant aux accusations 4 et 6 et, pour le grief no 8, culpabilité!

Je regarde, incrédule, le président du jury: il me sourit. Puis mon ami le petit homme jovial: il rayonne et me fait même un clin d'oeil. Une autre légende de romans policiers qui s'écroule . . .

COMMENT décrire ce qu'on ressent à entendre un tel verdict, surtout quand on l'attend depuis dix semaines? Peut-être aurais-je dû sombrer dans le désespoir. Eh bien non! Je me sens même étrangement soulagé.

Le juge rend sa sentence deux semaines plus tard. L'énoncé d'une sentence est, d'ordinaire, une procédure rapide. L'avocat du prévenu et le procureur de la Couronne font de brèves remarques sur la nature du délit et sur le caractère du condamné. Puis le juge expose, aussi brièvement, les motifs de sa décision. Il demande ensuite au coupable s'il a quelque déclaration à faire avant que la sentence soit formellement rendue. Dans mon cas, on oublie cette dernière formalité. Je suis furieux, non pas tant parce que j'écope de six ans de pénitencier mais parce qu'on ne m'a pas laissé parler. Quatorze mois de prison sans caution, dix semaines à manger des hamburgers refroidis entre deux séances de la Cour et, pour finir, ce mépris flagrant d'un de mes droits civiques primordiaux, c'en est trop!

J'en fais la remarque au juge, qui réplique:

"Je croyais que votre avocat avait exprimé vos sentiments à votre place, mais parlez quand même."

Je me lance alors dans une harangue plutôt insipide sur les dangers de l'irréflexion en affaires, les bienfaits de la réhabilitation des détenus et mes espoirs d'une prompte libération sur parole. Je sauve toutefois mon honneur et la journée en concluant que, si la Colombie britannique vient de perdre un démarcheur-prodige, elle ne gagnera pas pour autant un nouvel accordeur de pianos! ◀



La 'bande prodige' exclusive vous permet de respirer en tout confort.

Depuis longtemps, nous cherchions à réaliser un soutien-gorge vraiment très agréable à porter. C'est pourquoi nous avons créé les **SOUTIENS-GORGE COMFORT ZONE,** qui vous offrent un espace de deux pouces pour respirer, à l'endroit où vous en avez besoin. Exquisite Form a réalisé cela grâce à la *bande prodige* élastique et coussinée. Elle est façonnée en diagonale de manière à suivre la courbe de vos côtes et à ne jamais meurtrir la zone sensible qui les entoure. Et pour le bénéfice de toutes les femmes, le soutien-gorge **COMFORT ZONE** se fait dans les deux modèles les plus populaires de goussets. Choisissez soit le gousset à piqûres concentriques qui moule fermement, soit le gousset à trois sections, très remontant. Les deux sont à la fois ravissants et agréables à porter. Pour vous en convaincre, regardez-vous dans la glace—et inspirez profondément. Vous en serez absolument ravie. Disponibles en coton blanc brodé, **$2.50;** ou avec goussets légèrement rembourrés dans les deux modèles, à partir de $2.95.

COMFORT ZONE PAR *Exquisite Form* **BRASSIERES**

CONGESTION NASALE NOCTURNE
... c'est la plus pénible!
Vous ne pouvez respirer ni dormir



DÉCONGESTIF SPÉCIAL NOCTURNE

Libère le nez en quelques secondes

le garde libre pendant des heures.

Les gouttes nasales Vicks Va-tro-nol s'attachent à la muqueuse nasale... et ne s'en échappent pas. Va-tro-nol soulage et réduit l'enflure des muqueuses. Vous respirez plus facilement... vous reposez parfaitement toute la nuit.

Dès que vous posez la tête sur l'oreiller, votre nez s'embarrasse. C'est ce qu'on appelle la congestion nocturne. La cause? Un rhume, une congestion sinusale, ou l'usage du tabac.

Quelle que soit la cause, Va-tro-nol facilite instantanément la respiration. Le médicament s'attache à la muqueuse et soulage pendant des heures la plus pénible congestion nocturne.



VICKS Va-tro-nol
GOUTTES NASALES



CIGARETTES
"EXPORT"
BOUT UNI
ou FILTRE

ONGLES incarnés

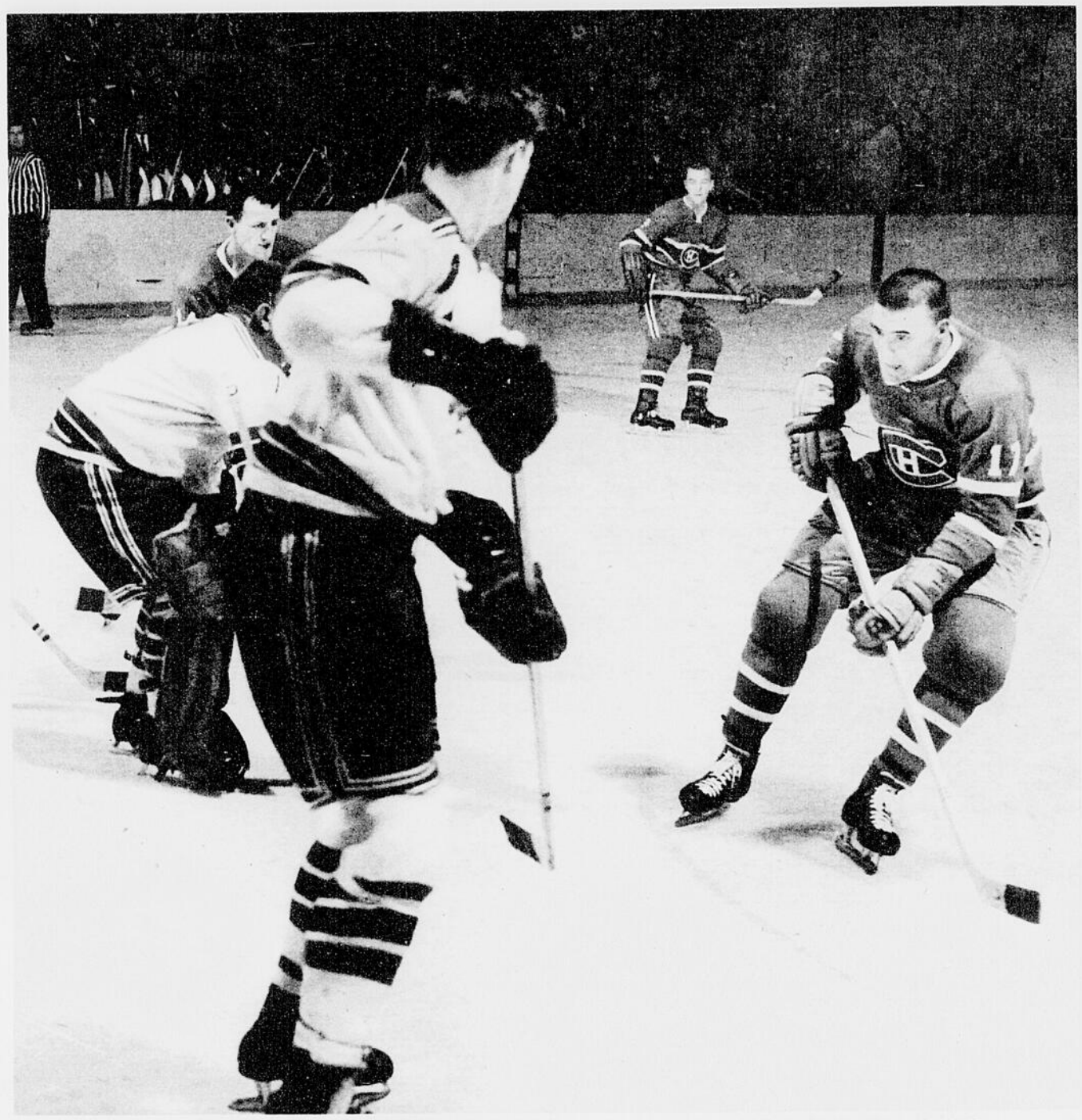
Juste quelques gouttes calmantes d'Onixol du Dr. Scholl dans la rainure de l'ongle, et la douleur est soulagée. Il amollit la partie incarnée de l'ongle et permet de l'enlever facilement. En vente partout. $1.00 seulement.



Dr Scholl's ONIXOL



Andy O'Brien et le Sport



L'arrière Jean-Guy Talbot, des Canadiens, enregistra 5 buts et 42 passes au cours de la saison 1961-62.

Les joueurs de défense sont-ils encore nécessaires?

Même à la ligne bleue, la vitesse semble être le meilleur atout dans la Nationale

LE MOIS dernier, au camp d'entraînement de l'une des équipes de la ligue Nationale de hockey, je fus ébahi par la performance d'un jeune joueur de défense qui tentait de s'assurer une place dans le circuit majeur. Vif et robuste, il arrêtait avec un fini remarquable la plupart des poussées de joueurs beaucoup plus expérimentés.

Je fis part de mon admiration à l'un des administrateurs du club et quelle ne fut pas ma surprise de l'entendre me répondre que la recrue retournerait dans les ligues mineures.

"Ce gars-là, ajouta mon interlocuteur, possède à la perfection la mécanique de défense, mais il ne sait pas profiter d'une trouée vers les buts adverses!"

Voilà pourquoi, j'imagine, il faut presque regarder le programme d'une joute pour savoir qui joue à la défense et qui joue à l'avant! Comme on est loin de la vieille conception de l'arrière-garde! Il n'y a pas si longtemps, un joueur de défense n'avait qu'à bien protéger sa zone pour s'assurer d'un poste dans la Nationale. Aujourd'hui, il ne doit pas rester plus longtemps à la ligne bleue qu'un commis-voyageur dans une ville. Ce sont les nerfs des gardiens de but qui en souffrent.

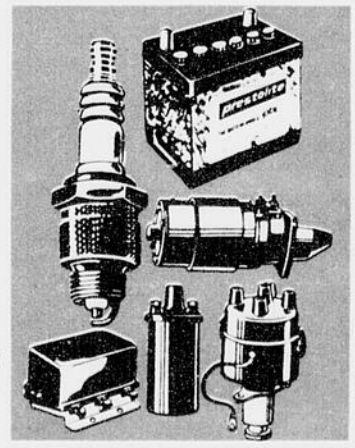
En 1961-62, la liste des compteurs de la Nationale comptait 144 noms. Si l'on veut trouver grâce comme compteur, il faut généralement faire partie du premier quart de la liste. Qui retrouvait-on dans ce peloton

Suite page 23



Envoyons d'l'avant nos gens, envoyons d'l'avant... avec prestolite

Les gens d'action aiment bien leur confort. Ils aiment aussi savoir que des pièces de rechange Prestolite travaillent sous le capot. Tout simplement parce que Prestolite redonne de la vigueur à tout ce qui va de l'avant: des voitures sport aux scooters, des bateaux à moteur aux tondeuses à gazon, des camions aux tracteurs. Alors, si vous êtes une personne qui va de l'avant, assurez-vous auprès de votre garagiste que toutes vos pièces électriques de rechange sont bien des pièces Prestolite!



prestolite *l'assortiment nouveau et complet de pièces de rechange pour l'automobile.*

Les pièces sont fabriquées par ELECTRIC AUTOLITE LIMITED, Sarnia, Ontario
Les batteries sont fabriquées par PRESTOLITE BATTERY CO. LTD.

BOUGIES • BATTERIES • GÉNÉRATRICES • MOTEURS DE DÉMARREURS • TOUTES PIÈCES D'ALLUMAGE



Motif Dominion Gravure No 2423

OUVRE-TOI, SÉSAME!...SUR LE MODERNE EXOTISME DES COUVRE-PLANCHERS DOMINION GRAVURE

(environ $15.00 pour une pièce de 9′ x 12′)

Nulle incantation n'est nécessaire pour avoir accès aux couvre-planchers DOMINION GRAVURE. Vous en trouverez dès maintenant dans une merveilleuse variété de motifs chez votre marchand. Poli comme l'émail, un DOMINION GRAVURE épouse parfaitement le plancher. Large de deux verges, il se pose facilement sans aucun recours à la magie. La variété des motifs brillamment évocateurs permet à chacun d'exprimer son sens artistique et sa personnalité. Et les motifs restent pimpants pendant des années! Evidemment, l'entretien se fait comme par enchantement!

NOUVEL ALI-BABA, ce bon vous ouvre les portes sur un monde de renseignements utiles. Postez-le et vous recevrez des dépliants en couleurs... Hâtez-vous, de crainte que les quarante voleurs n'aient déjà dévalisé votre marchand...

Service de décoration intérieure
DOMINION OILCLOTH & LINOLEUM CO. LTD.,
2200 est, rue Sainte-Catherine, Montréal. Veuillez m'envoyer votre documentation et vos brochures illustrées sur les DOMINION GRAVURE.

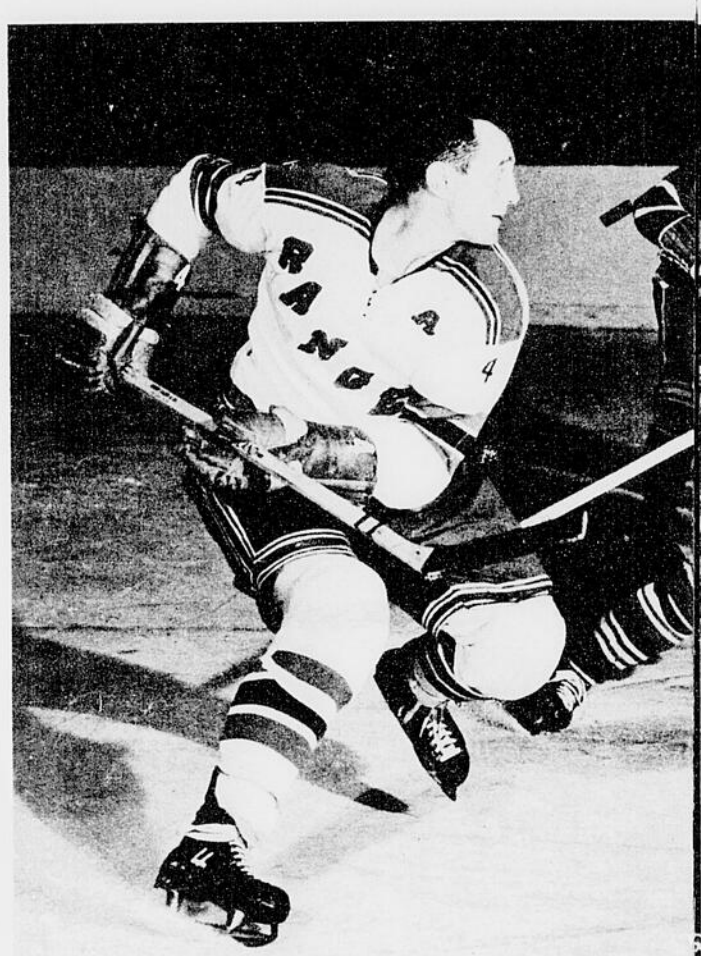
NOM_____

ADRESSE_____

COUVRE-PLANCHERS DOMINION

pour les foyers **modernes**

Linoléum et vinyle Dominion, tuiles d'asphalte Dominion et autres produits connexes.



Cette photo de Carl Brewer, de Toronto, bloquant Gadsby



Bobby Hull, joueur puissant et rapide, pourrait devenir un

Joueurs de défense

Suite de la page 20

émérite? Jean-Guy Talbot et Pierre Pilote, deux joueurs de défense qu'on a choisis pour la première et la deuxième équipe d'étoiles.

Un cran avant Talbot, on pouvait lire le nom de Red Kelly, que les Leafs de Toronto font jouer au centre, même s'il a huit fois été choisi comme arrière-garde pour les équipes d'étoiles et remporté, en 1953-54, le trophée Norris décerné au meilleur joueur de défense.

Doug Mohns suivait Talbot. C'est un joueur que Boston place tantôt à l'aile gauche, tantôt à l'aile droite ou à la défense.

Il est bien mort aussi le temps où le joueur de défense se devait d'être plus costaud que n'importe quel ailier. Talbot et Pilote pèsent seulement 170 et 165 livres, mais ils sont rapides comme l'éclair et ne perdent jamais l'occasion de tirer profit d'une rondelle égarée. Ils sont un parfait exemple du style à l'emporte-pièce que les Canadiens furent les premiers à pratiquer. Qu'importe que l'adversaire compte cinq buts, si nous en comptons six!

Les vieux de la vieille rappellent avec nostalgie l'époque de la défense immuable où les joueurs se contentaient de barrer la route à l'adversaire. Les Sénateurs d'Ottawa étaient passés maîtres à ce jeu, mais tous les clubs qui l'ont adopté ont vu leurs assistances diminuer graduellement. Les spectateurs d'aujourd'hui veulent des buts et on en compte tant qu'on peut. L'an dernier, les six équipes majeures ont compté 116 buts de plus qu'il y a 13 ans alors que le calendrier fut portée à 70 parties.

Evidemment, les joueurs de défense ne sont pas responsables de ce supplément de buts, mais il reste que la plupart, par leurs jeux, préparent des buts. Talbot, à la fin de la saison dernière, avait 42 assistances à son crédit et Pilote, 35.

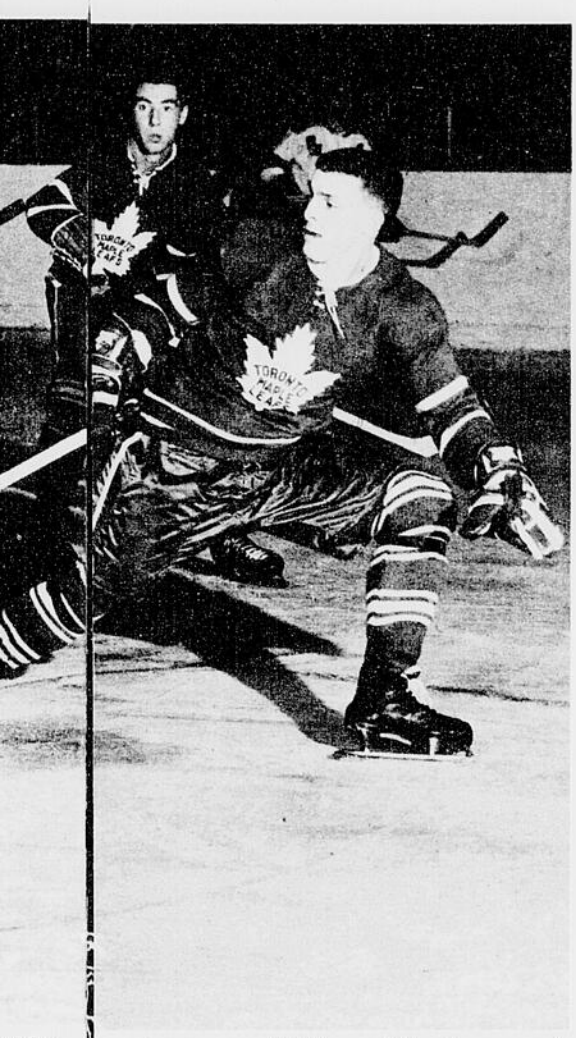
JAMAIS la Nationale ne tentera de changer la tendance vers le jeu à l'emporte-pièce puisque c'est elle qui apporte l'eau au moulin. C'est un peu comme si les Yankees se débarrassaient d'un frappeur de circuits comme Mickey Mantle pour le remplacer par un voltigeur parfait ne pouvant se faire valoir au bâton.

Je me demande s'il ne serait pas mieux d'abandonner le terme de joueur de défense pour celui d'avant défensif. Bobby Hull, par exemple, pourrait bien devenir un avant défensif, ce qui lui permettrait de passer plus de temps sur la glace. Il est assez rapide et assez fort pour compter autant de buts à cette position et son équipe profiterait de lui davantage.

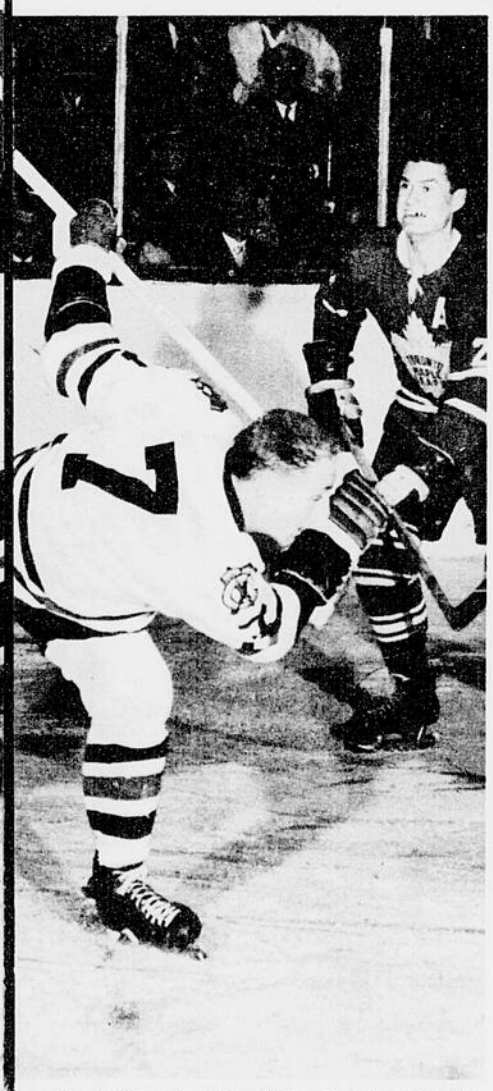
Si l'on abolissait la différence psychologique entre joueurs de défense et ailiers, Toronto enverrait peut-être Carl Brewer à l'avant et j'ai l'impression qu'il deviendrait un autre Red Kelly.

Au cours des pratiques des Red Wings, j'ai souvent vu Gordie Howe jouer à la défense et je ne suis pas sûr qu'il n'aurait pas de fructueuses années à ce poste.

Qui sait, le hockey finira peut-être par afficher des comptes qui ressembleraient à ceux du football ou du basket-ball. A moins que le cycle ne revienne du joueur de défense restant solidement ancré à la ligne bleue et du spectateur qui ne cherche pas ses émotions seulement en face des buts. ◀



montre sa mobilité, qualité d'un avant.



excellent "avant défensif" pour les Hawks.



LA CHEMISE
DANS LAQUELLE ON **RESPIRE...**

Les chemises BVD sont confortables, d'une coupe généreuse, soigneusement finies. Les modèles sont attrayants... et les prix également. Choix varié. Ci-dessus, la Raymere: $7.95.

BVD
MERCERIE DE QUALITÉ

VENTE REXALL

VITAMINES REXALL

Comprimés de vitamines multiples. 9 vitamines. Les 50: rég. $2.29 **2/$2.30**
Les 100: rég. $3.98 **2/$3.99**
Les 150: rég. $5.89 **2/$5.90**
Les 250: rég. $7.98 **2/$7.99**
Comprimés de vitamines et de minéraux. Les 50: rég. $2.49 **2/$2.50**
Les 100: rég. $4.49 **2/$4.50**
Les 250: rég. $8.98 **2/$8.99**
Huile de foie de morue. Ordinaire. 8 onces: rég. $1.19 **2/$1.20**
16 onces: rég. $1.89 **2/$1.90**
Huile de foie de morue fortifiée, 10A et D. 4 oz: rég. $1.00 **2/$1.01**
Comprimés d'huile de foie de morue. Les 100: rég. $1.75 **2/$1.76**
Tonique multivitaminé, formule 10. 16 oz: rég. $2.95 **2/$2.96**
Vitamines, formule spéciale, Senior. Les 100: rég. $7.95 **2/$7.96**
Comprimés de vitamine B. Les 100: rég. $2.89 **2/$2.90**
Comprimés de vitamine C (acide ascorbique). 25 mg. Les 100: rég. .95 **2/.96**
100 mg. Les 100: rég. $2.00 **2/$2.01**
100 mg. Les 250: rég. $3.50 **2/$3.51**
Capsules d'huile de germe de blé. Les 100: rég. $2.00 **2/$2.01**
Comprimés de levure et de fer. Les 100: rég. $1.25 **2/$1.26**
Polydrops. 7 vitamines. Compte-gouttes. 30 c.c. Rég. $2.98 **2/$2.99**
50 c.c. Rég. $4.49 **2/$4.50**
Tonique liquide Ger-Rite. 24 onces: rég. $5.98 **2/$5.99**
Préparation d'huile de foie de morue, avec créosote. 16 oz: rég. $1.50 **2/$1.51**
Tonique pour les nerfs. Avec la vitamine B-1. 16 oz: rég. $1.49 **2/$1.50**
Extrait d'huile de foie de morue. Avec la vitamine D. 16 oz: rég. $1.49 **2/$1.50**

REMÈDES REXALL

Liquide antiseptique Klenzo. Rince-bouche et gargarisme. 8 oz: rég. .65 **2/.66**
16 oz: rég. .98 **2/.99**
Comprimés Asma-Kets. Soulagent l'asthme et la fièvre des foins. Les 24: rég. .98 **2/.99**
Les 100: rég. $1.50 **2/$1.51**
Sirop pour les bronches. 6 oz: rég. .89 **2/.90**
16 oz: rég. $1.49 **2/$1.50**
Capsules Hista-Rex avec S.P.C. Soulagent les symptômes du rhume. Les 20: rég. $1.00 **2/$1.01**
Comprimés laxatifs (quinine et bromure). Les 24: rég. .69 **2/.70**
Calmant Rexall pour le nez et la gorge, avec éphédrine. (Aqueux.) 1 oz: rég. .98 **2/.99**
Rexillana. Sirop contre la toux. 4 oz: rég. .89 **2/.90**
8 oz: rég. $1.25 **2/$1.26**
Vaporisateur nasal. ½ oz: rég. .98 **2/.99**
Rexokets. Pastilles pour la gorge. Les 15: rég. .75 **2/.76**
Comprimés à l'action rapide, contre le rhume. Les 24: rég. .89 **2/.90**
Gargarisme iodé. 3 oz: rég. .75 **2/.76**
Préparation Aga-Rex. Soulage la constipation. 16 oz: rég. $1.59 **2/$1.60**
Bisma-Rex Gel. Soulage les dérangements d'estomac dus à l'excès d'acidité. 8 oz: rég. $1.35 **2/$1.36**
Bisma-Rex Mates. Comprimés antiacide commodes. Les 24: rég. .50 **2/.51**
Les 75: rég. .98 **2/.99**
Orderlies. Comprimés laxatifs chocolatés. Les 24: rég. .65 **2/.66**
Les 60: rég. .98 **2/.99**
Eyelo (avec oeillère). 8 oz: rég. .89 **2/.90**
Poudre à pieds. 4 oz: rég. .69 **2/.70**
Comprimés contre les maux de tête (une minute). Les 24: rég. .50 **2/.51**
Les 100: rég. $1.00 **2/$1.01**
Comprimés pour les reins et la vessie. Les 50: rég. .75 **2/.76**
Les 100: rég. $1.25 **2/$1.26**
Alcool à friction Isopropyle N.F. Rafraîchit et tonifie. 16 oz: rég. .89 **2/.90**
32 oz: rég. $1.59 **2/$1.60**
Liniment Lin-A-Septic. Pour contusions et entorses. 4 oz: rég. .89 **2/.90**
Mustex Rub. 1 oz: rég. .60 **2/.61**
Crème contre l'acné. 1¼ oz: $1.00 **2/$1.01**
Onguent "Firstaid" contre les brûlures. 1¼ oz: rég. .98 **2/.99**
Onguent contre l'eczéma. Rég. .80 **2/.81**
Onguent de zinc. 1½ oz: rég. .49 **2/.50**
Onguent calmant antihémorroïdal. 1 oz: rég. $1.00 **2/$1.01**
Suppositoires calmants antihémorroïdaux. Les 12: rég. $1.50 **2/$1.51**
Huile camphrée. 4 oz: rég. .50 **2/.51**
Peroxyde d'hydrogène. U.S.P. — 10 vol. 4 oz: rég. .30 **2/.31**
16 oz: rég. .75 **2/.76**
Huile minérale (américaine, épaisse) Bouteille de 16 oz: rég. .89 **2/.90**
Suppositoires à la glycérine (pour enfants). Les 12: rég. .59 **2/.60**
Les 24: rég. .98 **2/.99**
(pour adultes). Les 12: rég. .59 **2/.60**

POUR VOTRE PHARMACIE

Bande de gaze. 2″ x 10 verges: rég. .59 **2/.60**
3″ x 10 verges: rég. .75 **2/.76**
4″ x 10 verges: rég. .89 **2/.90**
Gaze chirurgicale. 1 verge x 1 verge: rég. .59 **2/.60**
Coton hydrophile Rexall pour les premiers soins. 1 oz: rég. .39 **2/.40**
2 oz: rég. .59 **2/.60**
Carrés de coton Rexall. Les 80: rég. .60 **2/.61**
Les 200: rég. $1.25 **2/$1.26**
Tampons d'allaitement Rexall. Les 12: rég. .79 **2/.80**
Pansements "Quik." stérilisés. Doux, absorbants. 3″ x 3″. Les 12: rég. .85 **2/.86**
Les 25: rég. $1.55 **2/$1.56**
2″ x 2″. Les 25: rég. .85 **2/.86**
Pansements "True-Skin" Rexall. Couleur chair. ¾″ x 3″. Les 21: rég. .65 **2/.66**
Emplâtre "Belladonne" Rexall. Rég. .49 **2/.50**
Emplâtre Rexall à effet rapide. Soulage le mal de dos. Rég. .95 **2/.96**
Thermomètre "Quik-Tel" Rexall. A bout réduit. En étui de poche. Rég. $1.95 **2/$1.96**
Thermomètre Monogram pour la fièvre. Rég. $1.50 **2/$1.51**
Teinture d'iode Rexall. 5% avec applicateur. Flacon de 1 oz: rég. .35 **2/.36**

PAPETERIE

Enveloppes Rexall "par avion". No 8. Les 20: rég. .25 **2/.26**
Enveloppes Lord Baltimore, fini toile. Les 18: rég. .25 **2/.26**
Enveloppes commerciales Delray. Les 20: rég. .25 **2/.26**
Enveloppes Rexall, usage général. Pour la maison et le bureau. Les 30: rég. .25 **2/.26**
Bloc de papier à lettres, "Unique". Fini toile. 50 feuilles, format billet. Rég. .15 **2/.16**
Format lettre. Rég. .35 **2/.36**
Bloc Lord Baltimore. Format lettre, fini toile. 46 feuilles. Rég. 45. **2/.46**
Bloc de papier à lettres Belmont. 46 feuilles blanches, rayées, format billet. Rég. .15 **2/.16**
Format lettre. Rég. .30 **2/.31**
Bloc Winston. Fini vélin, 50 feuilles, pliées. Rég. .25 **2/.26**
46 feuilles, format lettre. Rég. .35 **2/.36**
Bloc de papier à lettre Lady Windermere. Fini moiré. 48 feuilles. Rég. .40 **2/.41**
Colle blanche Belmont "tout-usage". 4 oz: rég. 79¢ **2/.80**
Hasti-Notes Delray. 12 demi-notes lithographiées, 12 enveloppes. Rég. .35 **2/.36**
Billets décorés. 14 feuilles imprimées, pliées, 14 enveloppes. Rég. .60 **2/.61**
Papier-Notes "Homespun". 24 feuilles blanches, pliées, fini vélin, 24 enveloppes. Régulier $1.00 **2/$1.01**
Papeterie "The Lilac Garden". 18 feuilles simples, 6 billets pliés, lithographiés, 24 enveloppes. Régulier $1.25 **2/$1.26**
"A Birthday Party Invitation". 16 billets d'invitation pour fêtes d'anniversaire. 16 enveloppes. Rég. .69 **2/.70**
Papeterie "Posies 'N Pen". 20 feuilles simples lithographiées, 20 enveloppes avec plume à bille. Rég. $1.59 **2/$1.60**
Papeterie "Salutations". Pour toutes les occasions. 24 feuilles simples, lithographiées, en relief, 24 enveloppes. Rég. $1.50 **2/$1.51**
Papeterie "Golden Aristocrat". 24 feuilles simples, 24 enveloppes doublées, colorées. Rég. $1.75 **2/$1.76**
Papeterie "Four Seasons". "Papeterie Quatre Saisons" 32 billets lithographiés et 32 enveloppes. Rég. $1.50 **2/$1.51**
Papeterie "Bachelor" pour hommes. En boîte. 36 feuilles simples et 36 enveloppes. Rég. $1.50 **2/$1.51**
Papeterie "Blush Rose". 25 feuilles simples, en relief; 8 billets de remerciement, décorés. Rég. $2.00 **2/$2.01**
Stylo à bille Rex. Rég. .50 **2/.51**
Stylo à bille Belmont. Rég. $1.00 **2/$1.01**
Crayons de couleurs Rexall pour écoliers. 12 couleurs. Rég. .98 **2/.99**
Plume à réservoir Rex. Rég. $1.00 **2/$1.01**
Ensemble de plumes et de crayon "DeLuxe" Cascade. Stylo à bille, plume à réservoir, crayon mécanique, en boîte-cadeau. Rég. $2.95 **2/$2.96**
Livres à colorier. 48 pages. 4 titres. Rég. .25 **2/.26**

POUR LES DENTS

Poudre fixative Rexall pour dentiers. 1 oz: rég. .53 **2/.54**
3 oz: rég. .98 **2/.99**
Denturex Rexall. 4½ oz: rég. .93 **2/.94**
Pâte ou poudre dentifrice Rexadent Rexall. Rég. .69 **2/.70**
Crème adhésive Denturex Rexall pour dentiers. 1¾ oz: rég. .69 **2/.70**
Poudre dentifrice Bachelor pour fumeurs. Aide à enlever les taches de nicotine. Rég. .79 **2/.80**

SIROP REXILLANA CONTRE LA TOUX Pour bébés et enfants. 4 oz. Rég. .89 **2/.90**
HUILE DE RICIN REXALL 4 onces. Rég. .55 **2/.56**
ANTICORS REXALL 4 dr. Rég. .50 **2/.51**
CRÈME TOUT-USAGE ADRIENNE 3½ oz. Rég. $1.25 **2/$1.26**
POUDRIERS (POUDRE COMPRIMÉE) CARA NOME Naturelle, rachel, brunette, pêche. Rég. $1.50 **2/$1.51**
HOUPPETTES ADRIENNE Variété. Rég. .29 **2/.30**
PINCES À CHEVEUX HELEN CORNELL Noires ou brunes. Carte de 24. Rég. .10 **2/.11**
CULOTTES TINY TOT REXALL POUR BÉBÉS A bordure élastique, en tricot de nylon. Trois tailles. Rég. .50 **2/.51**
ENVELOPPES REXALL INTÉRIEUR BLEU, 21 Rég. .15 **2/.16**
PAPIER-NOTES MILADY 24 billets attrayants et 24 enveloppes, (blancs ou de couleurs variées). Rég. .75 **2/.76**
CRAYONS REXALL Pour l'école ou le bureau. Rég. .07 **2/.08**
RUBAN DE FANTAISIE CASCADE 7/16″ x 9′. Pour cadeaux. Variété de couleurs et à raies. Rég. .10 **2/.11**
DÉBARBOUILLETTE "TERRY" En coton éponge. 12″ x 12″. Épaisse, variété de couleurs. Rég. .35 **2/.36**
GANTS DE MÉNAGE KLENZO EN CAOUTCHOUC Petits, moyens et grands. Rég. $1.65 la paire **2/$1.66**
SACCHARINE LIQUIDE REXALL ½ oz. Rég. .89 **2/.90**
LAIT DE MAGNÉSIE REXALL Laxatif crémeux, doux. Toujours uniforme. Flacon de 20 oz. Rég. .75 **2/.76**
SOLUTION Mi-31 REXALL Rince-bouche antiseptique. 8 oz. Rég. .69 **2/.70**
16 oz. Rég. .98 **2/.99**

10 GRANDS JOURS



POUDRE ANTIACIDE REXALL CONTRE LES DÉRANGEMENTS D'ESTOMAC 4 onces: rég. $1.29 **2/$1.30**

POLYMULSION REXALL
Emulsion aromatisée à l'orange pour bébés et petits enfants. Contient 7 vitamines.
8 oz: rég. $3.49 **2/$3.50**
16 oz: rég. $5.25 **2/$5.26**
32 oz: rég. $9.25 **2/$9.26**





COMPRIMÉS DE LAIT DE MAGNÉSIE REXALL
(AU GOÛT DE MENTHE)
Laxatif antiacide. Excellents pour les enfants aussi!
Les 85: rég. .54 **2/.55**
Les 250: rég. $1.10 **2/$1.11**

COMPRIMÉS A-SA-REX REXALL
Soulagement rapide des maux de tête et autres douleurs bénignes.
5 grains.
Les 100: rég. .69 **2/.70**
5 grains. Les 200: rég. $1.29 **2/$1.30**
5 grains. Les 300: rég. $1.69 **2/$1.70**
10 grains. Les 100: rég. $1.29 **2/$1.30**



COMPRIMÉS DE SACCHARINE REXALL (EFFERVESCENTS)
¼ grain. Les 100: rég. .35 **2/.36**
¼ grain. Les 500: rég. .98 **2/.99**
¼ grain. Les 1000: rég. 1.19 **2/$1.20**
½ grain. Les 100: rég. .40 **2/.41**
½ grain. Les 500: rég. $1.10 **2/$1.11**
½ grain. Les 1000: rég. 1.59 **2/$1.60**





CAPSULES D'HUILE DE FOIE DE FLÉTAN REXALL
(AVEC LES VITAMINES A et D)
2M. Les 50: rég. $1.19 **2/$1.20**
2M. Les 100: rég. $1.89 **2/$1.90**
2M. Les 250: rég. $3.79 **2/$3.80**
Les 150 (avec la B12) $2.98 **2/$2.99**

PÂTE DENTIFRICE Mi-31 REXALL
ou Poudre dentifrice au perborate de sodium.
Rég. .69 chacune **2/.70**



LOTION "RADIANCE" CARA NOME POUR LES MAINS
12 onces: rég. $1.50 **2/$1.51**



Empois aérosol Four-Square. 16 oz. Rég. .69 prix spécial **.49**
Cristaux antimites Rexall. Protègent les vêtements des mites et des larves. 16 onces: rég. .69. Prix spécial **.49**
"Table Sweet" instantané Rexall. Edulcorant liquide. Remplace le sucre. 4 oz: rég. .99 prix spécial **.59**
"Reduced Calorie Diet Aid" Rexall. Régime d'amaigrissement. Boîte de 8 oz: rég. .98 prix spécial **.59**
Pâte dentifrice "Trio-Pak" Rexall. Paquet de 3 tubes de 63c. Fluorurée. Régulier $1.89. Prix spécial **$1.09**
Bas de nylon Spuntex. Jauge 60, 15 deniers, avec coutures. Toute première qualité. Brentwood et Saucy Blush. Pointures: 9-11. .69 la paire. Prix spécial **.47** ou 2 paires **.93**
Blancs pour gardes-malades. Pointures: 9-11. .79 la paire. prix spécial **.49** la paire
Rex-Eme Rexall. 4 oz: rég. .89 prix spécial **.63**
Séchoir Rex-Ray pour les cheveux. Commutateur pour air chaud et froid. Garanti. Valeur réelle $9.95 prix spécial **$6.99**
Fer à repasser Rex-Ray à vapeur et à sec. Valeur réelle $17.50 prix spécial **$11.79**
Coussin électrique Rex-Ray. Garanti. Trois intensités de chaleur, interrupteur genre Braille. A l'épreuve de l'humidité. Valeur réelle $6.95 prix spécial **$3.79**
Brosse, peigne, miroir et poudrier. Valeur réelle $9.95. Prix spécial **$6.99**
Bas de nylon Spuntex en micro-filet, sans coutures. 400 aiguilles, 15 deniers, pointures 9-11. Sea mist, honey spice ou blancs pour gardes-malades. Rég. $1.19 la paire. Prix spécial **.76** la paire ou 2 paires **$1.50**
Crème à barbe aérosol Bachelor. 5 oz: rég. .89 prix spécial **.59**
Pansements "True-Skin" Rexall. En plastique, couleur chair. Paquet d'acétate. Les 21: rég. .50 prix spécial **.35**

à un cent

POUR LES MESSIEURS

Crème désodorisante Bachelor. 1 oz: rég. .69 ... **2/.70**
2 oz: rég. .98 ... **2/.99**

Bâton désodorisant Bachelor. Rég. $1.00 ... **2/$1.01**

Désodorisant Bachelor, à bille tournante. 1¾ oz: rég. $1.00 ... **2/$1.01**

Lotion après-rasage Bachelor. 4 onces: rég. .89 ... **2/.90**

Talc Bachelor. Rég. .79 ... **2/.80**

Fixatif Bachelor, en crème, pour les cheveux. 4 oz: rég. .98 ... **2/.99**

Lotion avant-rasage Bachelor. 4 onces: rég. $1.25 ... **2/$1.26**

Shampooing en crème, Bachelor, à la lanoline. 2½ oz: rég. .95 ... **2/.96**

Crème à barbe aérosol Langlois, à la lavande. 10 oz: rég. $1.25 ... **2/$1.26**

Lotion après-rasage Langlois à la lavande. 4 oz: rég. .89 ... **2/.90**

Crème à barbe mentholée Langlois, à la lavande. Mousseuse ou sans blaireau. Rég. .69 ... **2/.70**

Talc Langlois, à la lavande. Rég. .79 **2/.80**

Lotion avant-rasage Langlois, à la lavande. 4 oz: rég. $1.25 ... **2/$1.26**

Lotion à barbe Rexall. 3 oz: rég. .75 **2/.76**

Crème à barbe Rexall. 4 oz: rég. .69 **2/.70**

Shampooing Lorie à l'huile de noix de coco (émulsionné). 4 oz: rég. .75 ... **2/.76**

Fixatif Glos-Kreme pour les cheveux. 2⅜ onces: rég. .69 ... **2/.70**
4 onces: rég. .98 ... **2/.99**

Lotion après-rasage Gardénia. 3 onces: rég. .75 ... **2/.76**

PEIGNES ET BROSSES

Peigne à bouclettes. 5″. Rég. .10 ... **2/.11**

Peigne de poche avec étui. 5″, dents grosses et fines. Rég. .10 ... **2/.11**

Peigne "Utility" Rexall. 7″, fini couleur cuivre. Rég. .15 ... **2/.16**

Peigne de poche en nylon. 5″, noire. Rég. .25 ... **2/.26**

Peigne de toilette pour dames. 7″. Couleurs diverses. Rég. .20 ... **2/.21**

Brosse à cheveux Bachelor, genre "Club", pour hommes. 9 rangs de soies de nylon. Fini écaille et cristal noire. Rég. $3.00 ... **2/$3.01**

Nécessaire de peigne et de brosse pour dames. Rég. $2.00 l'ensemble ... **2/$2.01**

Brosse à cheveux "Rollwave", pour dames. Soies naturelles. 7 rangs. Rég. $3.25 ... **2/$3.26**

Brosse à cheveux pour hommes. Genre militaire. Soies de nylon. Rég. $1.00 **2/$1.01**

Nécessaire de brosses (4 pièces), pour hommes. Comprend brosse à cheveux, brosse à habits, peigne, miroir et ouvre-boîte Rég. $2.00 ... **2/$2.01**

POUR LE MÉNAGE

Purificateur d'air Elkay. 11 onces: rég. $1.49 ... **2/$1.50**

Antimites aérosol Rexall. 11 onces: rég. $1.39 ... **2/$1.40**

Purificateur d'air Rexall. Floral, fleur de pommier ou pin. 5 oz: rég. $1.25 ... **2/$1.26**

Cristaux antimites Rexall. 3 onces. Boîte qui peut se suspendre. Rég. .35 ... **2/.36**

Arôme de vanille synthétique Opéko. 3¼ oz: rég. .39 ... **2/.40**
8 oz: rég. .75 ... **2/.76**

Poli à meubles aérosol Klenzo. 7 oz: rég. .98 ... **2/.99**

Enlève-glace Klenzo. Pour pare-brise et vitres. 10 oz: rég. .99 ... **2/$1.00**

Nettoyant Four-Square pour vitres et tuiles. 16 oz: rég. .98 ... **2/.96**

PRODUITS DE BEAUTE

Liquide adoucissant Gardénia pour la peau. 5 oz: rég. $1.00 ... **2/$1.01**

Crème "Almond Bloom" au miel. 6 onces: rég. .95 ... **2/.96**

Baume français Lorie. 7 oz: rég. .98 **2/.99**

Ampoules Lorie pour le bain. Non-huileuses. Les 12: rég. $1.19 ... **2/$1.20**

Désodorisant Ro-Ball Rexall. 1 once: rég. .98 ... **2/.99**

Enlève-poli Silque (huileux). Flacon de 3 oz: rég. .65 ... **2/.66**

Limes à ongles. 5″. A triple entaille. Rég. .29 ... **2/.30**

Pinces à épiler. Bout pointu, carré ou incliné. Rég. .29 ... **2/.30**

Ciseaux de manucure. Cuticules ou ongles. Rég. $1.50 ... **2/$1.51**

Savon médicamenté Rexall pour les mains. Rég. .35 ... **2/.36**

Brosse à ongles. 3″, soies de nylon, 5 rangs, couleurs diverses. Rég. .25 ... **2/.26**

Brosse à ongles. 5 rangs de soies de nylon. Rég. .45 ... **2/.46**

Brosse de bain. Rég. $1.00 ... **2/$1.01**

ARTICLES DIVERS

Lames de rasoir Permedge. Les 5: rég. .25 ... **2/.26**
Les 20: rég. .69 ... **2/.70**

Lames de rasoir Rex, ultra-affutées. 20 dans porte-lames. Rég. .89 ... **2/.90**

Blaireau. Soies naturelles. Rég. $2.00 **2/$2.01**
Soies de blaireau et soies naturelles. Régulier $3.00 ... **2/$3.01**

Bonnets Rain Mate. En vinyle. Régulier .30 ... **2/.31**

Huile de ménage lubrifiante Four-Square. Ne tache pas. Boîte de 4 onces: rég. .35 ... **2/.36**

Essence à briquet Four-Square. 4 onces: rég. .33 ... **2/.34**

Pipes Monogram, en bruyère. Assortiment. Rég. $1.69 ... **2/$1.70**

Briquet. Rég. $1.50 ... **2/$1.51**

Capuchon pour séchoir à cheveux. S'adapte à tous modèles à main et à support. Rég. $1.00 ... **2/$1.01**

Pailles en plastique Rex pour boire. 10″, couleurs diverses. Les 15: rég. .30 ... **2/.31**

Bourses pour dames. Genres pochette et porte-monnaie. Rég. $4.00 chacune ... **2/$4.01**

Portefeuilles pour dames et messieurs. Cuirs importés. Rég. $5.00 chacun ... **2/5.01**

COSMÉTIQUES CARA NOME

Fixatif "Brite Set" pour les cheveux. 7 oz: rég. $1.75 ... **2/$1.76**
14 oz: rég. $2.50 ... **2/$2.51**

Eau de Cologne. 2 oz: rég. $1.50 ... **2/$1.51**

Huile pour bains mousseux. 4 onces: rég. $1.50 ... **2/$1.51**

Liquide à la lanoline. 3 onces: rég. $1.00 ... **2/$1.01**

Crème désodorisante. 1⅞ oz: rég. .98 **2/.99**
4 oz: rég. $1.39 ... **2/$1.40**

Nouveau baume humidifiant. 2 onces: rég. $1.00 ... **2/$1.01**

Crème pour la nuit. 2oz: rég. $1.50 **2/$1.51**

Cold Cream. 4 oz: rég. $1.75 ... **2/$1.76**

Eau de Cologne "American Beauty Rose". En vaporisateur. 2 oz: rég. $2.50 ... **2/$2.51**

Poudre de toilette "American Beauty Rose". 4½ oz: rég. $2.50 ... **2/$2.51**

Savon "American Beauty Rose". 1 pain: rég. .60 ... **2/.61**

Boîte de 3 pains. rég. $1.75 ... **2/$1.76**

Lotion "American Beauty Rose" pour les mains. 6 oz: rég. $1.25 ... **2/$1.26**



Vous en aurez davantage pour votre argent dans une *vraie* pharmacie pour nombre de raisons. Pour en citer une — la *valeur additionnelle* que vous obtenez en achetant des produits de toute première qualité pendant cette vente à 1¢ Rexall. Tout aussi importants sont les services *professionnels* et *personnels* offerts par un pharmacien licencié et le grand *choix complet* de produits pharmaceutiques et de cosmétiques qu'on ne peut obtenir nulle part ailleurs que dans une vraie pharmacie.

Les articles énumérés ici sont des produits Rexall réguliers, garantis, qui ont été récemment livrés aux Pharmacies Rexall en vue de cette vente à 1¢. Seule l'augmentation du débit résultant de cette grande vente nous permet de vous offrir des articles d'une aussi haute qualité à des prix aussi avantageux. Ceci n'est qu'une liste partielle des articles inclus dans la vente à 1¢. Tous les produits Rexall vous garantissent satisfaction ou argent remis. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Prix sujets à changement sans préavis.

COSMETIQUES ADRIENNE

Poudre de bain. Arôme enchanteur. Rég. $2.10 ... **2/$2.11**

Liquide pour bains mousseux. 4 onces: rég. $1.00 ... **2/$1.01**

Eau de Cologne. 4 oz: rég. $1.00 **2/$1.01**

Cold Cream. 7½ oz: rég. $1.89 **2/$1.90**

Crème pour les mains. 3 onces: régulier $1.19 ... **2/$1.20**

Désodorisant en crème. 1 once: régulier .69 ... **2/.70**
2 oz: rég. .98 ... **2/.99**

Désodorisant en crème liquide. 1 oz: rég. $1.00 ... **2/$1.01**

Poudre faciale. Rég. $1.25 **2/$1.26**

Lotion à mains. 4 oz: rég. .98 ... **2/.99**
8 oz: rég. $1.39 ... **2/$1.40**

Shampooing en crème. A la lanoline. 3½ oz: rég. $1.29 ... **2/$1.30**

Shampooing en crème liquide. 8 onces: rég. $1.39 ... **2/$1.40**

Savon d'invités. 4 pains: rég. $1.00 **2/$1.01**

AUBAINES DE NOËL

Glaçons en papier d'aluminium. Sous cellophane. Rég. .25 ... **2/.26**
Grande boîte, 30″: rég. .50 ... **2/.51**

Ornements pour arbre de Noël. En verre. Les 12: rég. $1.50 la boîte ... **2/$1.51**

Bas de rubans Cascade. Bas de Noël, 5 noeuds et rubans. Rég. .98 ... **2/.99**

Bouqet de corsage pour Noël. Grand choix, couleurs diverses. Rég. .50 ... **2/.51**

Guirlande métallisée. 1⅛″ x 9′. Régulier .29 ... **2/.30**

Guirlande en papier d'aluminium. ¾ x 13′. Rég. .50 ... **2/.51**

Décoration pour arbre de Noël. Boule fantaisiste avec ornements. Rég. .49 ... **2/.50**

Noeud "Perky" et 72″ de ruban Cascade. Avec 2 cartes. Rég. .35 ... **2/.36**

Ruban Cascade. 9/16″ x 15′. Rég. .25 **2/.26**
4″, rouleau dispensateur. Rég. .49 ... **2/.50**

Papier d'emballage Cascade. 3 feuilles, 20″ x 30″. Régulier .25 ... **2/.26**

Etiquettes et cachets de Noël. Assortiment de 100 pièces. Rég. .25 le paquet **2/.26**

Réflecteurs en papier d'aluminium. 3¼″ (boîte de 8), couleurs diverses. Régulier .39 ... **2/.40**

Rouleau de papier "Deluxe" Cascade. 20″ x 400″. Assortiment. Rég. $1.00 le rouleau ... **2/$1.01**

Ruban en relief "Virkotype", Cascade. ¾″ x 15′. Assortiment. Rég. .50 ... **2/.51**

PRODUITS REXALL POUR LE BÉBÉ

Shampooing pour enfants. Dans un flacon poly de 5 oz. Rég. .79 ... **2/.80**

Liquide pour la dentition. 24 cc. Rég. .75 ... **2/.76**

Comprimés A-SA-REX "Tiny Tot". Soulagent les maux de tête et autres douleurs. 1 gr. Les 50: rég. .50 ... **2/.51**

Sirop "Tiny Tot" contre la toux. 3 oz: rég. .79 ... **2/.80**
6 oz: rég. $1.35 ... **2/$1.36**

Huile de bébé. 6 oz: rég. .75 ... **2/.76**

Nécessaire de brosse et de peigne "Baby Care". Rose ou bleu. Rég. $1.00. **2/$1.01**

Epingles de sûreté. Rég. .10 ... **2/.11**

Cuiller et hochette "Tiny Tot". Rég. $1.69 ... **2/$1.70**

Thermomètre "Stork", pour bébés. Type rectal. Rég. $1.95 ... **2/$1.96**

DU JEUDI 18 AU SAMEDI 27 OCTOBRE

FIXATIF ADRIENNE POUR LES CHEVEUX, EN VAPORISATEUR



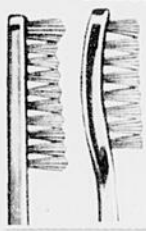
Maintient les boucles en place — contrôle les cheveux rebelles.
5 oz: rég. $1.49 ... **2/$1.50**
11 oz: rég. $1.99 **2/$2.00**

RUBAN ADHÉSIF PRO-CAP REXALL

½″ x 5 verges: rég. .39 ... **2/.40**
1″ x 5 verges: rég. .59 ... **2/.60**
½″ x 10 verges: rég. .59 ... **2/.60**
¼″, ½″ et ¾″ x 5 verges: rég. .95 **2/.96**
2″ x 5 verges: rég. $1.00 ... **2/$1.01**



BROSSES À DENTS KLENZO



Pour enfants. 3 rangs de soies de nylon. Forme ovale. Rég. .29 **2/.30**
Pour adultes. 3 et 4 rangs de soies de nylon. Formes diverses. Rég. .50 **2/.51**
Pour dentiers Rég. .60 ... **2/.61**
Pour garçons et fillettes. Rég. .35 ... **2/.36**

BOUILLOTTE REXALL



Contient 2 pintes. Couleurs diverses. Garantie un an. Rég. $2.65 ... **2/$2.66**

CRÈME À BARBE BACHELOR



Pour des rasages ras, lisses et confortables.
2¾ oz: rég. .59 **2/.60**
Nouveau format géant — 4¾ oz: rég. .89 **2/.90**

ROUGE À LÈVRES "GOLDEN FLARE" CARA NOME



Orange Punch, Red Coat Red, Clear Red, Smoky Pink, Pink Haze, Coral Pink.
Rég. $1.50 ... **2/$1.51**

CARTES DE NOËL (en boîte)

Nouveaux motifs attrayants — vers appropriés. "Assortiment Sparkle Tone".
Les 12: rég. .60 la boîte ... **2/.61**
"Cascade Holiday Assortment." Les 18: rég. .89 la boîte **2/.90**
"Scènes d'hiver." Les 14: rég. $1.00 la boîte ... **2/$1.01**
"Pastelle." Les 14: rég. $1.25 la boîte **2/$1.26**
"Solid Pak." 18 cartes et 19 enveloppes. Rég. $1.50 la boîte ... **2/$1.51**



BAS DE SOUTIEN REXALL EN NYLON



En nylon diaphane extensible, sans coutures ou avec coutures. Petits, moyens, grands et extra-grands. Rég. $4.95 la paire
2 paires /$**4.96**



GRANDES AUBAINES

(NON COMPRISES DANS CETTE VENTE À 1¢ MAIS DES VALEURS EXCEPTIONNELLES PENDANT LA VENTE.)

Pansements "Quik" Rexall. 45. Rég. .79 ... prix spécial **.54** 31. Rég. .55 Prix spécial **.39**

Montres-bracelets Rex pour dames et messieurs. Garanties. Antichocs, antimagnétiques, cadran lumineux, trotteuse. Modèles divers. Valeur réelle $13.95 ... prix spécial **$9.88**

Arbre de Noël en aluminium. (6′), 46 branches, 24″ de long, avec support. Valeur réelle $13.95 ... prix spécial **$9.79**

Petites lumières pour arbre de Noël. Les 20: rég. $3.50 ... prix spécial **$2.29**

Paquet de lampes pour arbre de Noël. 5-C9½. Pour l'extérieur. Rég. .69 le paquet ... prix spécial **.55**
5-C7½. Pour l'intérieur. Rég. .50 le paquet ... prix spécial **.39**

Lampes de rechange. Pour petites lumières. (carte de 4). Régulier .19. Prix spécial **.16**

Lumières Multiples Rex-Ray pour arbre de Noël. Pour l'extérieur. Nouvelles agrafes à ressorts. Les 15: régulier $4.59 ... prix spécial **$3.99**
Les 7: régulier $2.69 ... prix spécial **$1.99**
Pour l'intérieur. Les 7: régulier $1.89. Prix spécial **$1.39**

Cire à plancher Four-Square. Nouvelle cire claire en pâte. Ne jaunit pas. Boîte de 1 lb. Valeur réelle .87. Prix spécial **.47**

Batteries Electrex "D". Antifuite. Garanties. Valeur réelle .25. Prix spécial **2/.30**

Nécessaire "utility". Contient 2 brosses à cheveux, brosse à habits, miroir, peigne, etc. Valeur réelle $9.95. Prix spécial **$5.99**

Sels Cara Nome pour bains mousseux. 2½ lbs. (Rose Geranium, Swiss Pine ou à la lavande). Régulier .89. Prix spécial **.65**

Grille-pain automatique Rex-Ray. Chromé avec garniture noire. 9 positions. Plateau à miettes. Garanti. Valeur réelle $18.95. Prix spécial **$13.99**



Cahier "3-sujets" Belmont. 120 pages. Valeur réelle .49 ... prix spécial **.33**

Sac-ourson pour pyjama. 23″ de long. Fermeture-éclair. Valeur réelle $5.49. Prix spécial **$3.88**

Balance Rex-Way pour la salle de bain. Dessus en vinyle piqué. Valeur réelle $9.95 ... prix spécial **$5.49**

Vaporisateur-humidificateur Rex-Ray. Lumière de nuit. Arrêt de sûreté automatique. 128 oz. Valeur réelle $11.95 ... prix spécial **$7.99**

Nécessaire de barbier Rex-Ray. Tondeuse, ciseaux, peigne genre coiffeur, peigne à amincir et livret d'instructions. Valeur réelle $11.95 ... prix spécial **$8.19**

Seringue repliable Snugfold pour dames. Rég. $4.50 ... prix spécial **$3.19**
5 cahiers de rechange Belmont pour écoliers. 44 pages par cahier. Valeur réelle .69 ... prix spécial **.51**
Feuilles de rechange. 190 feuilles, 3 trous. Valeur réelle .95 ... prix spécial **.66**



Shampooing en savon de castille. Rég. $1.98 ... prix spéc. **$1.09**

PHARMACIE Rexall STORE

Une région qui vit d'espoir:

LA GASPÉSIE

DERNIER

DE DEUX ARTICLES

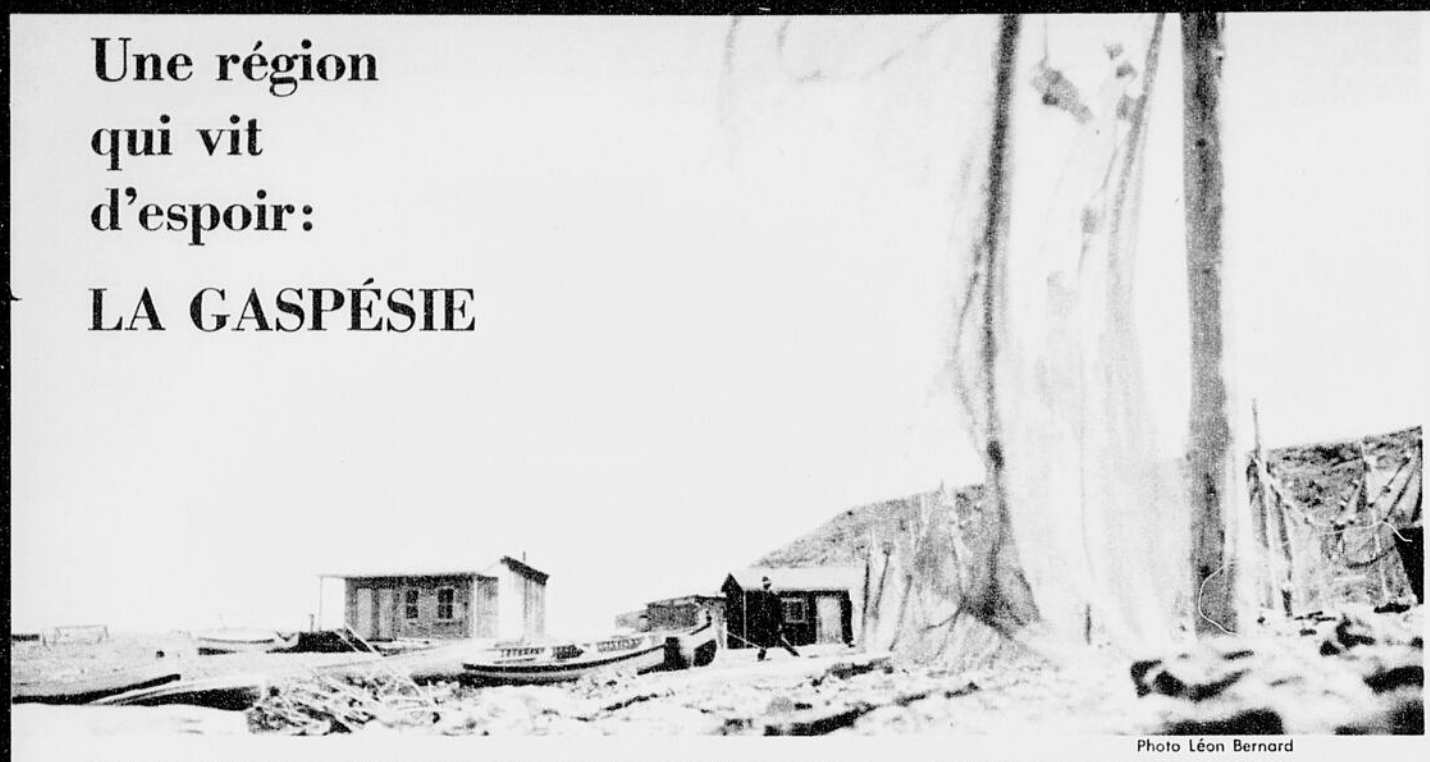


Photo Léon Bernard

Il faudra de longues années encore avant que les pêcheries gaspésiennes ne puissent rattraper le temps perdu.

Le progrès a disloqué une trilogie dont vivaient les Gaspésiens: pêche, forêt et agriculture ne se combinent plus

Son relèvement n'est pas pour demain

Texte et photos de Guy Fournier
Rédacteur de Perspectives

CHAQUE fois que j'ai visité une région engluée dans le marasme économique, j'ai eu l'impression de voir une population prisonnière d'un inextricable labyrinthe. L'une et l'autre des voies semblent se refermer sur elle en cul-de-sac et la hâte qu'on met à trouver la véritable issue l'estompe davantage. Les gens s'accrochent tantôt à un mirage, tantôt à une solution de fortune, mais ne s'arrêtent jamais pour faire le point. Marquer le pas un temps pour avancer ensuite avec certitude n'est pas, hélas! le lot des gens traqués. Chaque geste est bon pourvu qu'il ouvre une porte sur l'espoir ou jette une lumière momentanée. Il arrive que les mirages, donnant bonne conscience à ceux qui les entretiennent, finissent par tuer le désir d'émerger au grand jour. Quand la vraie route est lente et douloureuse, la tentation de ne pas la prendre s'affermit à mesure que s'allonge l'attente.

La Gaspésie en est-elle là?

Pas encore. Nombreux sont ceux qui espèrent son relèvement économique. Ceux qui n'envisagent pas le renouveau pour demain et savent que leur génération n'en verra pas l'échéance sont plus rares. Les problèmes sont si complexes et si vastes qu'il est naïf de prévoir des solutions immédiates. Les problèmes ont dépassé la mesure de la région et les grandes solutions n'appartiennent plus aux Gaspésiens. Ils peuvent les amorcer, donner un coup de barre, mais d'autres devront, pour un temps du moins, rester au gouvernail.

Il faudra instituer des inventaires, des enquêtes sociales et économiques et donner à la péninsule une nourriture substantielle. Pour équilibrer son menu économique, le Gaspésien a un

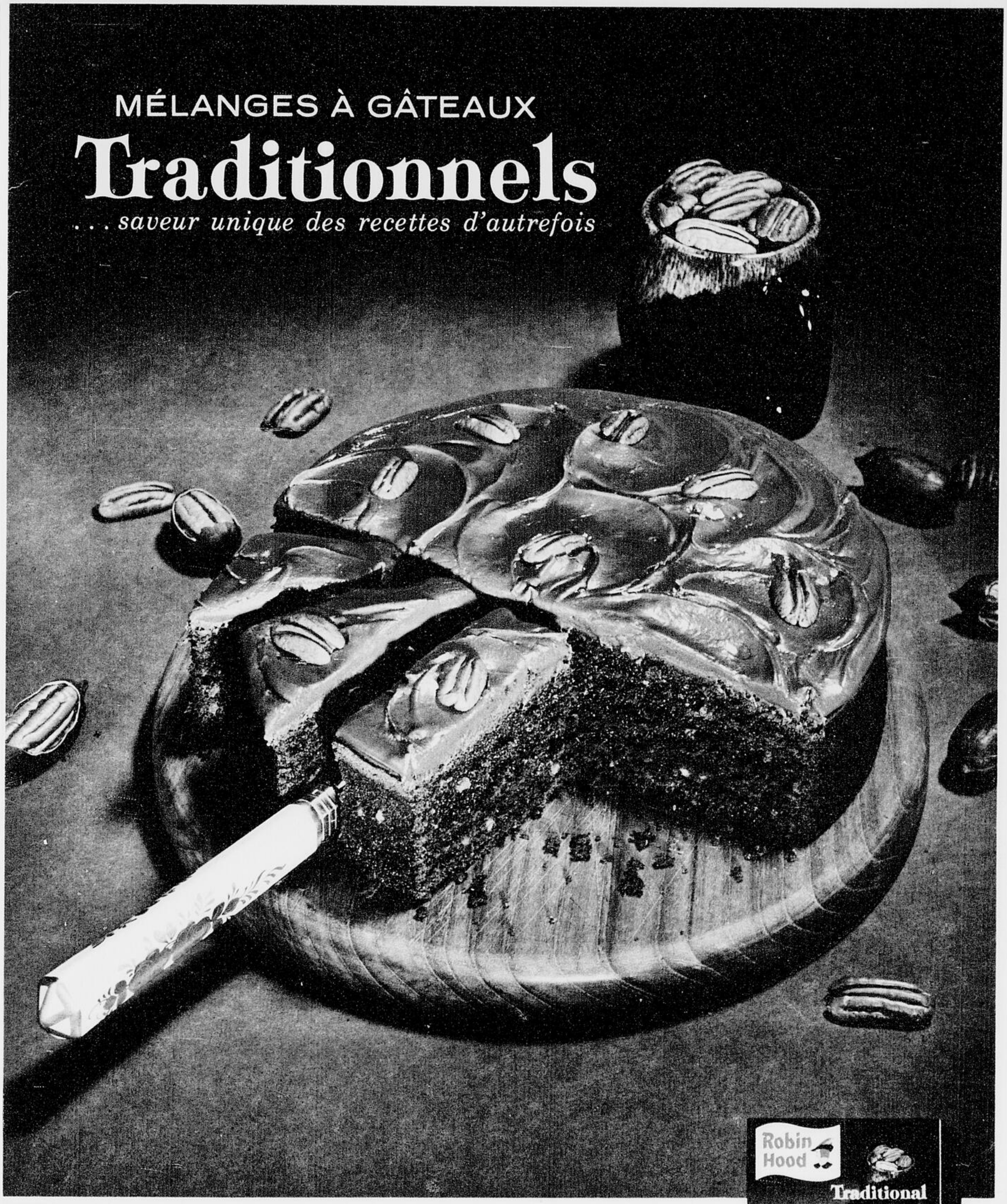
Suite page 28

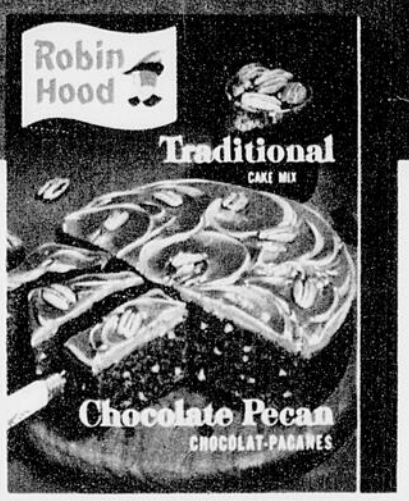
La plus grande partie du bois est expédiée vers le sud par goélette.

MÉLANGES À GÂTEAUX

Traditionnels

. . . saveur unique des recettes d'autrefois





Voici le Gâteau Traditionnel Chocolat-Pacanes à la véritable saveur de bon chocolat pur, de pacanes croustillantes et de noix succulentes. Il se conserve frais comme se doit tout bon gâteau au chocolat. Les recettes de gâteaux aussi délicieux sont des trésors familiaux qu'on se transmet d'une génération à l'autre. Désormais, vous pouvez réussir des gâteaux maison en vous servant du nouveau Mélange à Gâteau Traditionnel de Robin Hood. Le secret de la saveur unique du Gâteau Traditionnel Chocolat-Pacanes est une recette d'autrefois redécouverte par Robin Hood.

urgent besoin d'aliments solides comme l'électricité, la rationalisation des coupes forestières ou la transformation de sa flotte de pêche. Jusqu'à maintenant, on l'a gavé de vitamines sous forme de bouts de route, d'octrois spéciaux, de prestations, si bien que tout équilibre est faussé.

Ces largesses à courte vue ont permis à leurs dispensateurs de temporiser, mais relégué le Gaspésien dans un monde étriqué et sans lendemain. Avec une bonne volonté manifeste, mais sans égard aux difficultés futures, on l'a placé dans une maison aux miroirs déformants.

La sécurité a pris la forme de chèques d'allocations familiales ou de timbres d'assurance-chômage. Ces revenus artificiels et insuffisants sont devenus pour certains les seuls moyens de subsistance, qu'assurent, d'une part, quelques mois de pêche artisanale ou quelques semaines d'emploi forestier et, d'autre part, la fertilité prodigieuse des couples. Pendant qu'on moisit dans les colonies sur un lopin de terre maigre comme les arbres qui y poussent, qu'on doute de la mer, moins prodigue, ou qu'on maudit la scie mécanique qui a dangereusement rétréci la durée et le nombre des emplois forestiers, des hommes d'affaires plus lucides, des prêtres et des directeurs de coopérative tentent avec acharnement de renverser la vapeur. Le jour où les vraies solutions feront éclater les vrais problèmes, il faudra les remercier. Sans leur apport, la vie économique de la péninsule se serait déjà désintégrée.

A quels fils tient cette vie fragile?

A la pêche d'abord.

Malgré son organisation défaillante, c'est elle qui constitue le revenu le plus stable des familles. Contrairement à l'agriculture, qui ne fut jamais prospère, la pêche a eu ses moments de gloire. Ils coïncidèrent avec les pires époques de l'histoire du monde.

Pendant les guerres napoléoniennes, celles de 1914 et 1939, les marchés mondiaux du poisson prennent une telle ampleur que les bons effets s'en font sentir jusqu'en Gaspésie. La morue séchée se vend comme des pains chauds et le prix monte à 11 cents la livre et plus, sommets jamais atteints depuis.

CETTE prospérité est éphémère et ses heureuses conséquences sont anéanties par des injustices ou de malencontreuses gestions. Des années durant, par exemple, les compagnies ferroviaires accordent des tarifs spéciaux pour le transport du poisson frais à Montréal et Toronto et le gouvernement fédéral défraie une partie du coût. Pour des raisons inexpliquées, ces subsides n'atteignent pas les pêcheurs gaspésiens. Dès le début du siècle, on commence déjà partout à considérer la pêche comme une véritable industrie, mais, chez nous, on s'agrippe aux vieux marchés, à des techniques désuètes et on tente de faire vivre le plus d'hommes possible de la pêche.

En 1922, pour pallier trop de carences, le gouvernement provincial s'approprie la juridiction des pêcheries, jusque-là responsabilité du fédéral. Sous son action, des spécialistes se forment, des services administratifs se créent, des coopératives s'organisent, des entrepôts frigorifiques s'élèvent sur la côte.

Nos pêcheries partent de trop loin. Elles ne pourront jamais rattraper les longues années d'inertie.

Survient la crise de 1921 à 1930, quand le marché italien — notre principal consommateur — ferme ses portes, puis la crise économique des années trente donne le coup de grâce aux coopératives mises sur pied. La guerre encore, en 1939, ranimera l'industrie agonisante.



A Rivière-au-Renard, on a commencé à transformer le poisso

Pressés par les besoins et la demande, les pêcheurs réorganisent leurs coopératives, transforment leurs produits et entrent dans l'ère du poisson congelé, mais les moments difficiles sont à venir.

Après les hostilités, les Européens, profitant des navires de guerre en chômage, font faire peau neuve à leur fotte. Sans crier gare, Russes, Portuguais, Français et autres viennent pêcher la morue sous le nez de nos pêcheurs. Ceux-ci oeuvrent dans des barques trop petites et doivent lécher les côtes, faute de pou à la lig poisso prenne malhe courbe que le concur

La pêcheu cienne comm lages forme pêche et à n océan diversi march che.

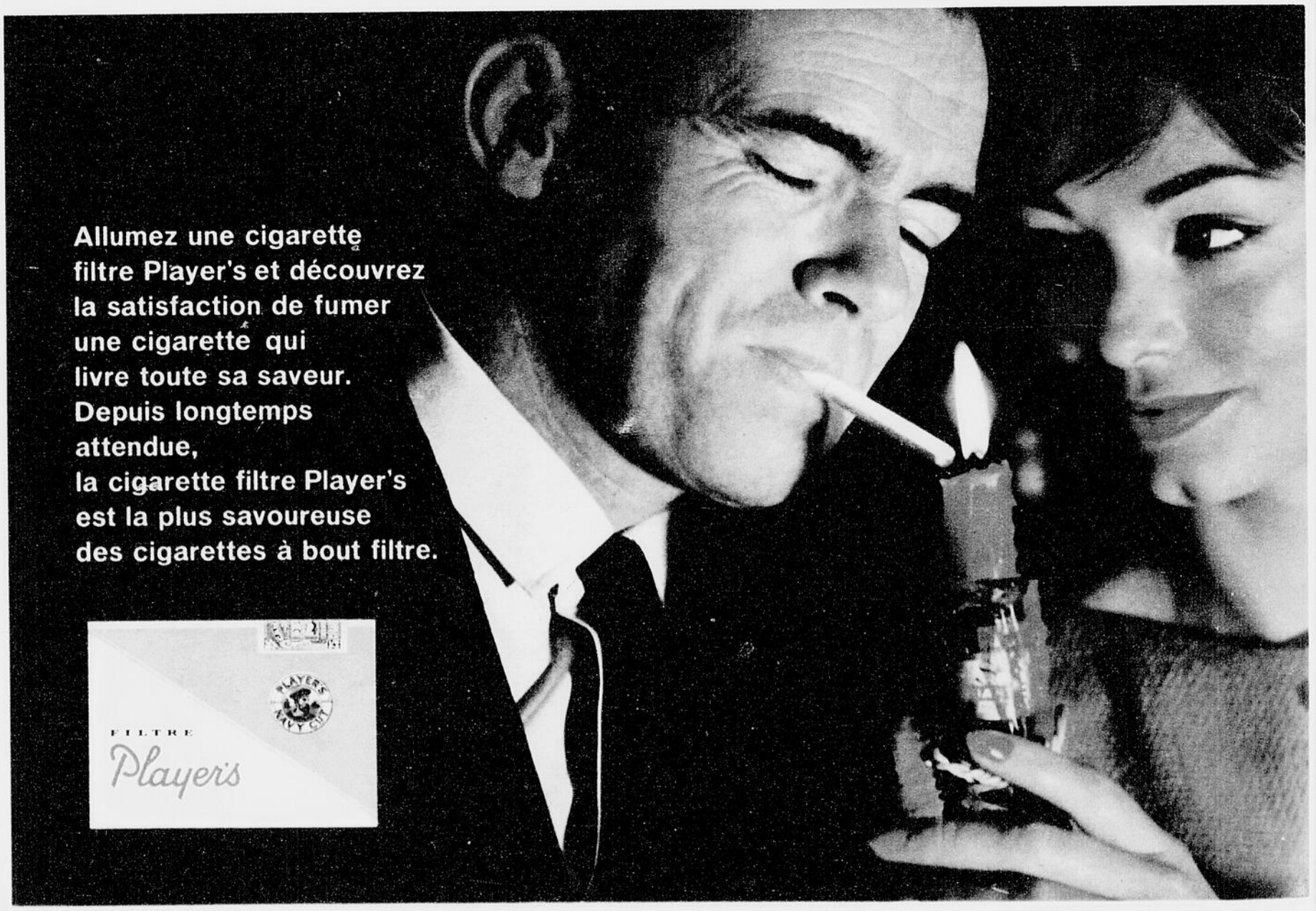
La tâ de pêc

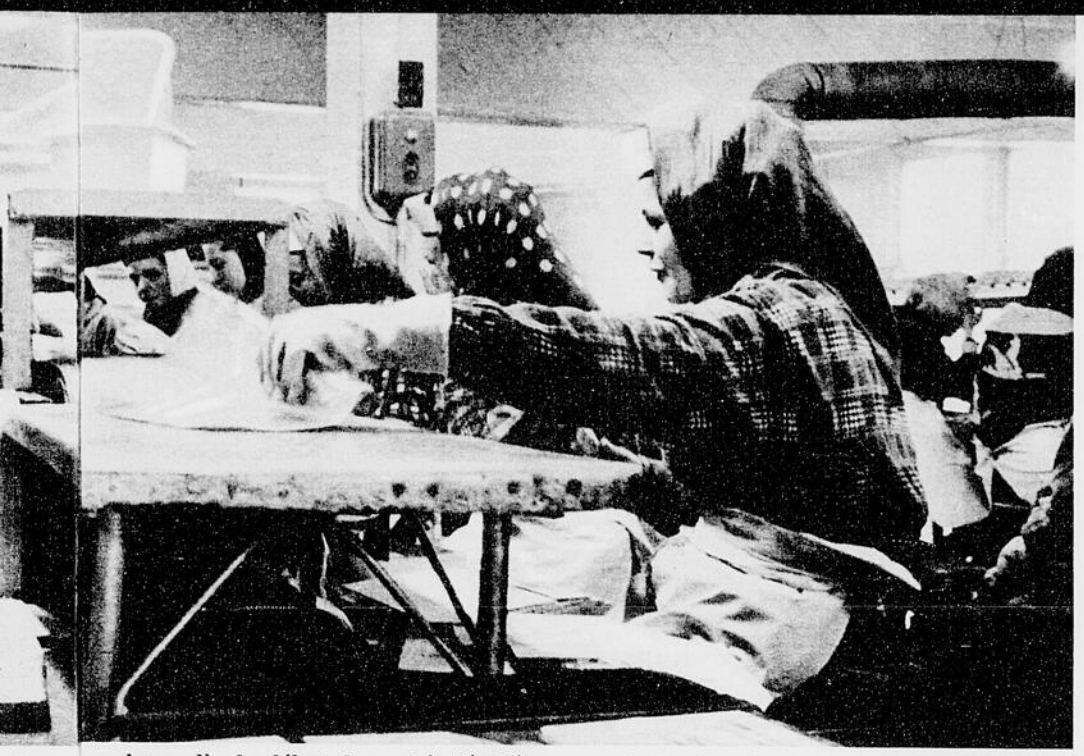
Plus nent la donner ter de est ton tôt, à

Le g la bar bateau pêcheu millier un bat supéri

Les les cha toutes suite d compt tonnes lions d barcati passe toujou cheries déclar tiers s derne.

Les de leu navire ter la gères.





sformer poisson dès le début de mai à l'établissement de la Coopérative des Pêcheurs Unis.

de pouvoir affronter le large. Ils pêchent à la ligne, rapportant de 500 à 800 livres de poisson par jour, tandis que les Européens prennent des tonnes de morue. Comble de malheur, le prix des agrès de pêche suit la courbe générale et monte en flèche, tandis que le prix du poisson, sujet à une forte concurrence, décroît.

La panique gagne encore une fois nos pêcheurs. Leur nombre diminue et d'anciennes capitales de pêche florissantes comme Grande-Rivière deviennent des villages stagnants. Il faut réformer. La réforme touchera embarcations et engins de pêche — car on doit produire davantage et à meilleur compte — les connaissances océanographiques aussi, puisqu'il faudra diversifier la production et conquérir des marchés qui font maintenant la fine bouche.

La tâche dépasse et décourage nombre de pêcheurs.

Plusieurs émigrent vers les villes, prennent la route de la Côte Nord ou abandonnent ce métier ingrat pour se contenter de philosopher. En 1958, leur nombre est tombé de 10,000 qu'il était 25 ans plus tôt, à 4,500.

Le gouvernement provincial rentre dans la barque et stimule la construction de bateaux plus modernes. L'assistance au pêcheur devient si généreuse que quelques milliers de dollars suffisent pour acheter un bateau dont le coût est 12 à 15 fois supérieur à la mise de fonds.

Les cordiers font leur apparition, puis les chalutiers, destinés à remplacer un jour toutes les embarcations démodées. A la suite de progrès rapides, la flotte de pêche compte à peu près 120 bateaux de 10 à 50 tonnes chacun, un investissement de 5 millions de dollars. Plus de 1,000 petites embarcations, dont la valeur globale ne dépasse pas le quart de million, sillonnent toujours le Golfe, mais le ministre des Pêcheries, l'honorable Gérard Lévesque, a déclaré qu'une douzaine de gros chalutiers s'ajouteront d'ici peu à la flotte moderne.

Les chiffres sont ronflants, mais perdent de leur lustre si l'on songe qu'environ 70 navires seulement sont capables d'affronter la concurrence des embarcations étrangères.

Le "Bienvenue", premier chalutier d'acier, fit l'objet de beaucoup de publicité lors de son lancement en décembre 1961, mais ses premières manoeuvres furent désappointantes. Il devra subir plusieurs modifications avant de satisfaire les espoirs fondés sur lui.

Malgré son importance considérable, l'industrie de la pêche ne rapporte pas 5 millions de dollars par année, soit environ $1,000 par pêcheur. En été, 1,500 personnes au plus trouvent du travail dans les usines de transformation et tout juste une centaine de travailleurs tirent de la pêche un emploi permanent.

L'abbé Gérard Guitté, vieux promoteur du coopératisme, estime qu'il faut au moins $2,500 par année pour faire vivre honorablement une famille gaspésienne. Son estimé est plus que modeste et tient compte du fait que les familles nombreuses bénéficient des allocations familiales, sont presque toutes propriétaires et s'alimentent généralement à un potager. Si l'on accepte ses chiffres, il manque $1,500 quand, en novembre, le pêcheur entrepose ses agrès. Les prestations d'assurance-chômage — quand il y en a — ne sont pas suffisantes pour combler la marge.

LA SITUATION de l'agriculteur est plus pénible encore.

J'ai déjà parlé dans le premier article du morcellement des fermes. Dans Gaspé-Nord, leur superficie moyenne est de 114 acres, dont moins de la moitié est défrichée, et dans Bonaventure, la superficie tombe à 100 acres, dont le tiers est défriché. Dans Gaspé-Sud, les chiffres sont terrifiants: les fermes ne dépassent pas 50 acres dont une quinzaine d'acres seulement sont défrichés. Dans les deux premiers comtés, moins de la moitié des fermes rapportent $1,200 et plus et dans Gaspé-Sud, à peine huit fermes sur cent.

Dans une aberration dont la Gaspésie ne fut pas le seul exemple, on a encouragé la colonisation, alors que le quart seulement de la terre est arable.

Imbus d'une foi naïve, des citadins venus du sud ont, de 1930 à la fin de la guerre, taillé des fermes à même les hautes terres de Matane et Bonaventure et planté leurs maisons sur un sol mince et acide. L'aven-

Suite page 30

LE CHAPEAU "AD-MAN"



Stetson vous propose aussi un choix de gants en peausseries souples, doublés soie, dont le chic et la finition soignée portent l'empreinte inimitable de Stetson.

Un chic insurpassable...
C'est un
STETSON
évidemment!

Prix des chapeaux Stetson: $11.50, $12.95, $13.95, $15.95 jusqu'à $100.

Rétraction des hémorroïdes sans aucun malaise:

Découverte d'une substance cicatrisante qui soulage la douleur et la démangeaison tout en rétractant les hémorroïdes.

Montréal, Qué. (P.M.) — La science vient enfin de mettre au point une nouvelle substance cicatrisante qui agit avec une efficacité sans pareille dans le traitement des hémorroïdes. Cette substance a une double action: elle réduit l'enflure tout en soulageant la douleur et la démangeaison. Des milliers de personnes ont bénéficié de ce remède peu coûteux dont l'emploi ne comporte aucun inconvénient.

Pour vérifier le nouveau traitement, les médecins ont suivi plusieurs centaines de cas d'hémorroïdes dont certains duraient depuis une vingtaine d'années. Ils ont noté dans tous les cas une amélioration rapide: soulagement de la douleur doublé de la rétraction des enflures.

Ces résultats ont été obtenus sans médicaments anesthésiques, astringents ou opiacés, mais avec la Bio-Dyne, nouvelle substance cicatrisante.

On trouve le nouveau remède en onguent ou suppositoires, sous le nom de PREPARATION H. En vente dans toutes les pharmacies, sans ordonnance, avec garantie de remboursement en cas de non-satisfaction.

"Rien n'égale vraiment Fruitatives!"

Pas étonnant que les Canadiens, d'un océan à l'autre, mettent leur confiance dans les Fruitatives pour le soulagement de la constipation . . . leur effet est si doux, si efficace! Faits d'extraits de fruits frais, avec herbes et médicaments, les Fruitatives sont un laxatif de qualité, qui possèdent aussi des propriétés tonifiantes. Pourtant, le coût en est très modique. Depuis des années que la fameuse formule Fruitatives a été créée par un éminent Canadien, les bienfaits et la valeur des Fruitatives ont été maintes fois démontrés, comme le prouve leur popularité constante. Jusqu'ici, plus de 800,000,000 de Fruitatives ont été vendus. Essayez-les et, *vous aussi*, bénéficierez d'une saine régularité. Vous conviendrez alors comme tant d'autres que "rien n'égale vraiment les Fruitatives".

FRUIT-A-TIVES
pour la CONSTIPATION

L'élégance marque un point, grâce au "QUILLEUR" de

Tam O'Shanter



En mauvaise forme? La chemise "Quilleur" de Tam O'Shanter rachète la journée! Elle attire les regards admiratifs avec son audacieux motif de quilles au devant et sur les boutons ...et avec ses attrayants agencements de coloris: brun/or, noir/vert, marine/rouge. Le dos et les manches "Action-eze" confortables permettent à l'athlète le plus animé de bien jouer — de bien paraître — en tout temps. En tailles 4 à 6x et 8 à 18, dans tous les bons magasins.



Voici pourquoi ceux qui souffrent de la sinusite disent:

"Jamais je n'ai éprouvé une sensation pareille"

Parce que le nouveau Vicks Sinex vous apporte un soulagement de la congestion que vous éprouvez aussitôt! Le nouveau vaporisateur Vicks Sinex est le seul décongestionnant nasal contenant à la fois les médicaments exclusifs de Vicks Vapo-Rub — et un antihistaminique spécial pour le rhume du cerveau. Le résultat? Vous sentez Sinex dégager activement la congestion dans les régions critiques du sinus nasal. Essayez le vaporisateur Vicks Sinex.

Nouveau! Sinex



Thérèse est TRISTE

DOULEURS MENSTRUELLES



Midol soulage plus rapidement les douleurs menstruelles parce qu'il agit de trois façons: soulage les crampes, calme le mal de tête, chasse le cafard. Maintenant, Thérèse prend Midol au premier signe de douleurs menstruelles.

Thérèse est HEUREUSE GRÂCE À MIDOL



ASTHME Bronchite chronique La respiration pénible est-elle présente dans votre famille?

Souffrez-vous nuit et jour des halètements causés par l'asthme bronchique ou d'une toux causée par la bronchite chronique? Jouissez d'un soulagement rapide grâce aux capsules RAZ-MAH TEMPLETON — faciles à prendre. Achetez les RAZ-MAH GRISES dans toutes les pharmacies. 85¢, $1.65.

MAMANS Pour la bronchite et l'asthme bronchique des enfants achetez RAZ-MAH GRISES Juniors. 50¢.

Maman aide son enfant maussade

L'irritabilité des enfants est souvent un signe de constipation, qui dérange aussi l'estomac. Donnez alors des Tablettes Children's Own. Faites pour les enfants de plus de 3 ans, elles ont une action laxative et adoucissante. Données au coucher, elles agissent doucement et soulagent le lendemain matin. Achetez des Tablettes Children's Own aujourd'hui. Chez les pharmaciens.

Les Marques Connues facilitent les bons achats!

Pour vous assurer qualité et satisfaction, exigez les marques connues. Familiarisez-vous avec celles qui sont annoncées dans cette revue.

Pour acheter *en toute confiance* et en avoir plus pour votre argent n'achetez que les *marques connues!*

Une Marque Connue est synonyme de bon renom

MAL DE DOS

S'il est causé par une élimination défectueuse, il peut être soulagé en une nuit grâce aux

PILULES K & L DR. CHASE

ture n'a pas coûté d'argent, mais engendré de graves problèmes humains. Les colons établis sur ces terres n'ont jamais réussi à dépasser le cap de la pauvreté, sinon de la misère.

M. Philippe Castonguay, député de Matane, m'a confié d'un ton grave que cette poussée colonisatrice est l'erreur humaine la plus grave de notre temps. L'abbé Florian Dorval, qui se dépense depuis trois ans à Saint-Louis-de-Gonzague, colonie dominant la baie des Chaleurs, à l'arrière de Carleton, ne la juge pas avec moins de sévérité.

A son arrivée dans cette paroisse du bout du monde, il a trouvé les colons dans un état de démoralisation sans précédent. Son zèle a rajeuni la colonie qui reste quand même aux prises avec des problèmes insolubles.

LES colons cultivent des pommes de terre, des choux, des navets et du foin . . . qu'ils brûlent ensuite, faute de chevaux pour le consommer ou de marchés où l'écouler. Les familles se privent de lait car les vaches sont des bêtes rares là-bas. Celles qui ont survécu sont maigres comme les vaches sacrées de l'Inde.

Lors de ma visite, à la mi-mai, aucune ferme n'était ensemencée et, cet été, comme les autres qui ont précédé, la terre n'a pas produit assez de légumes pour combler les besoins des 89 familles de Saint-Louis.

La Caisse Populaire a fait faillite, les taxes se paient à petite vitesse, les quêtes ne rapportent pas $12. par dimanche et, malgré tout, le curé est souriant. Il n'a pas le choix, car c'est tout ce qu'on peut donner dans une colonie. C'est au curé que revient la tâche d'extraire les dents, d'écrire les rapports d'impôt, de présider la Commission des écoles, d'agir comme secrétaire du conseil de comté, comme chauffeur de l'autobus d'écoliers et quoi encore.

A Saint-Elzéar, une autre colonie de Bonaventure, le syndicat forestier est à toutes fins pratiques l'unique employeur des 140 chefs de famille, qui ont abandonné la terre pour mettre la forêt à profit. Ils en tirent en moyenne $1,000 chacun par année. En 1961, le syndicat a produit 9 milles cordes de bois de pulpe et un million de pieds de bois de sciage.

La forêt recule vite à ce rythme.

D'ici une dizaine d'années, selon M. Hormidas Poirier, directeur de la coopérative, les limites forestières seront épuisées. Si l'on ne peut obtenir d'autres concessions, le syndicat subira le sort réservé à plusieurs autres. Les adolescents émigrent donc vers le sud d'où leurs pères sont venus pour coloniser des terres qui ne fournissent pas de quoi nourrir les bêtes.

Dépourvus de tout sens pratique, certains colons ont acquis à gros prix tracteurs et machines aratoires. Leur coût dépasse souvent celui de la ferme où ils sont à demi utilisés, la superficie du sol en culture étant trop restreinte.

Après avoir commis celle de s'y installer, on a commis l'erreur de mécaniser des fermes grandes comme des mouchoirs!

Les statistiques n'abondent pas mais il semble qu'environ 14,000 personnes soient occupées par le travail agricole. De ce nombre, seulement 7,000 travaillent sur des fermes qui rapportent $1,200 et plus par année.

L'élevage est insignifiant. Si l'on excepte l'exportation de quelques milliers de moutons vers les marchés de Montréal et Québec, d'environ 125,000 poulets vendus au Nouveau-Brunswick et sur la Côte Nord, les revenus de l'élevage sont très minces.

Climat et sol sont pourtant plus généreux qu'on ne le pense. Des agronomes sont convaincus que les sols minéraux de la baie des Chaleurs se prêteraient à la culture intensive des légumes et des fruits



A Chandler, l'usine de pâte à papier que l'on aperçoit à l'arrière-plan sera bientôt agrandie considérablement. Serait-ce en fin de compte le début d'une nouvelle ère pour la péninsule?



Malgré un zèle inouï, l'abbé Florian Dorval reste curé d'une colonie pauvre.

comme les fraises et les framboises. Ceux de la vallée de la Matapédia ne seraient pas moins propices.

M. Lionel Dessureault, spécialiste de la ferme expérimentale de Sainte-Anne-de-la-Pocatière, est même sûr que la brève saison gaspésienne serait favorable à la culture des pêches ou des poires.

Ces possibilités sont restées inexplorées à cause de l'exode rural et de la formation insuffisante des agriculteurs. La production est concentrée sur les grandes cultures, de moins en moins rentables quand elles ne sont pas faites de façon massive, et les débouchés agricoles ont été accaparés par les régions mieux organisées.

L'urbanisation rapide de la Côte Nord aurait dû constituer un marché de choix. La côte est à quelques milles et il eût suffi pour en profiter de planifier les cultures, de pourvoir aux moyens de transport et établir des entrepôts aux endroits stratégiques. Rien ou presque ne fut fait.

Au lieu de trouver un marché qui aurait amélioré ses revenus, l'agriculteur gaspésien a dû se contenter de fuir sa ferme pour aller travailler comme mineur ou manoeuvre là où il aurait dû vendre ses produits. Son exode a appauvri le marché domestique qui importe légumes et viande en quantité plus considérable chaque jour.

NI LE pêcheur, ni l'agriculteur ne vivent donc de leur métier. Il en reste un autre: celui de bûcheron.

Le rendement de la forêt, constituée de sapins et d'épinettes, est renversant. De la mer jusqu'à l'intérieur, le sol est couvert de conifères et, quoique petits, leur peuplement est si dense qu'ils fournissent un rendement extraordinaire.

La forêt gaspésienne n'a pas que des qualités. Les arbres ayant racines dans un sol mince, les tempêtes y font plus de dégât qu'ailleurs. Il y a quelques années, la tordeuse des bourgeons de l'épinette a causé des ravages incalculables et les feux de forêt ont diminué encore le potentiel forestier.

Il est difficile d'évaluer le nombre d'hommes affectés à la coupe, car on n'établit pas de statistiques pour les petits producteurs. Chose certaine, le bûcheron ne gagne pas plus de $1,200 par année.

L'action gouvernementale en matière d'exploitation forestière fut plus sensible qu'en agriculture. A la suite du rapport d'une commission royale d'enquête en 1955, Québec a promulgué la Loi des marchés agricoles. Elle régit l'activité des petits producteurs de bois par des plans conjoints qui lient producteurs et acheteurs. Né de cette loi, l'Office des Producteurs de bois veille à la mise en marché d'une bonne partie de la production forestière.

Les syndicats forestiers, eux, n'ont pas eu la vie facile. Fondés vers 1938, ils obtinrent des réserves forestières spéciales et créèrent une fédération six ans plus tard. Elle devait administrer les intérêts des syndicats, mais des

Suite à la page suivante



Offre spéciale de "débutante"

un ensemble utile qui prépare votre fillette pour les menstruations

Voici un moyen facile de répondre aux questions que vous posera votre fillette au sujet de l'hygiène menstruelle. Cet ensemble est destiné à vous aider à bien renseigner votre fillette en termes compréhensibles et faciles. Vous aurez tout ce qu'il faut pour lui faire connaître la protection hygiénique, son aspect et son usage. Votre fillette apprendra que les menstruations constituent un développement naturel chez une jeune femme. En plus, elle apprendra aussi comment bien prendre soin de son corps au cours des menstruations avant que ces soins deviennent une partie de sa vie.



$1.00 seulement des fabricants de serviettes Kotex.

L'ENSEMBLE COMPREND:

- 1 boîte de 12 serviettes Slenderline
- Une ceinture de luxe
- Une ceinture féminine "Young Lady"
- 3 brochures: "Maintenant vous êtes une jeune fille," "Très personnellement vôtre" et "A quel âge une jeune fille doit-elle être renseignée au sujet des menstruations."
- Une lettre aux mamans.

Envoyez $1. et servez-vous du coupon ou écrivez directement à:

Mlle Dorothy Edwards,
Kimberly-Clark Canada Limited,
Service de l'Enseignement, Box 390, Dept. MKF,
Niagara Falls, Ont.

NOM_____
(EN LETTRES MOULÉES)

ADRESSE_____

VILLE OU VILLAGE_____ ZONE____ PROV.____

KOTEX, SLENDERLINE, et YOUNG LADY sont des marques déposées de Kimberly-Clark Canada Limited, Niagara Falls, Ontario

Une pure merveille...



grâce à la gélatine pure COX

De la soupe au dessert, tout plat froid est meilleur avec COX

Vous trouverez la recette de cette *mousse aux crevettes* à la page 16 du livre de cuisine COX. Pour en recevoir *gratuitement* un exemplaire, écrivez à l'adresse indiquée dans chaque boîte de gélatine COX.



COX est une gélatine pure, très nourrissante grâce à ses protéines naturelles. Très faible en calories, elle ne fait pas grossir.

COX n'est *pas* aromatisée: vous pouvez donc l'employer dans *tous* vos plats froids.

COX s'incorpore facilement aux liquides. Elle est donc d'emploi aisé et rapide.

ATTENTION! Il n'y a qu'une gélatine COX (C-O-X) Exigez

COX

dans sa boîte quadrillée bleu-blanc-rouge

Vous trouverez DANS LE LIVRE "LE POISSON DANS LA CUISINE CANADIENNE" les recettes les plus savoureuses



Avec ce livre de recettes vous connaîtrez les mille et une manières de préparer les plats de poissons facilement et à bon marché.

Prix de vente: $1.00

IMPRIMERIE DE LA REINE, OTTAWA

Joignez $1.00 et remplissez le coupon

Nom_____

Adresse_____

Ville_____

Prov._____
(Lettres moulées SVP)

☐ En anglais ☐ En français

MINISTÈRE DES PÊCHERIES
Ottawa, Canada
Hon. J. Angus MacLean, M.P., Ministre,
George R. Clark, Sous-Ministre

La teneur insaturée est augmentée dans la délicieuse Parkay de formule nouvelle



Norman Rockwell

La délicieuse Margarine Parkay de formule nouvelle contient maintenant de l'huile liquide insaturée . . . le genre d'huile liquide insaturée que les médecins, en nombre toujours croissant, recommandent pour améliorer la nutrition. De saveur naturelle, délicate et douce, la Parkay de formule nouvelle est généreusement additionnée de vitamines A et D. En fait, les familles qui attachent de l'importance à la santé et au bon goût n'ont jamais été si bien servies . . . par un autre "spread", quel qu'il soit. Régalez-vous-en bientôt ! Toujours à prix populaire !



Essayez Parkay en sac "Color-Kwik", dans son nouvel empaquetage de papier métallique vert. Également disponible dans l'empaquetage familial de 2 lb.

manoeuvres malhabiles l'ont acculée à la faillite. Elle a laissé des dettes et . . . un tracteur!

L'abbé Gérard Guitté a attribué son insuccès au trop petit nombre de personnes compétentes groupées au sein de l'organisme. Des Gaspésiens, depuis longtemps mêlés à l'exploitation forestière, m'ont affirmé que le ministère des Terres et Forêts ne s'était jamais montré sympathique envers les syndicats. On en compte encore une quinzaine et environ 700 travailleurs participent à leurs différentes opérations.

Leur situation n'est pas de tout repos.

La forêt qu'ils exploitent est décadente et dépasse le point de maturité. Certains syndicats auraient dû déjà cesser toute coupe et les autres ne disposent plus que d'une période de coupe de 15 à 16 ans.

Ces problèmes, le Gaspésien moyen les ignore, mais l'évolution subite du travail forestier l'a laissé pantois. Auparavant, la coupe durait de septembre à Noël et constituait pour le pêcheur et l'agriculteur un revenu d'appoint avec lequel il bouclait son budget. La mécanisation a incité la plupart des producteurs à pratiquer la coupe estivale, qui se poursuit aussi tard que possible en hiver. Il faut maintenant choisir entre la pêche, l'agriculture et le bois et aucune de ces ressources ne fournit un revenu suffisant. Quoi qu'il fasse, le travailleur est fatalement



Quelques plages gaspésiennes sont peu invitantes pour le touriste et celle-ci, à Grande-Rivière, souffrirait bien un coup de brosse!

destiné à n'empocher que $1,000 à $1,200. Le reste provient des allocations familiales et de l'assurance-chômage, quand ce n'est pas simplement de l'assistance au chômeur.

Les autres sources de revenus ne sont pas pour lui.

En 1937, Noranda Mines commença à s'intéresser aux possibilités minières de la péninsule, signalées pour la première fois 350 ans plus tôt par l'explorateur français Prévert. L'entreprise découvrit de riches gisements de cuivre et, en 1956, après avoir vaincu les difficultés que représentait la carence d'électricité et de routes, elle expédiait du cuivre à sa raffinerie de Montréal-Est. Une grève malheureuse et le manque de préparation des travailleurs à ce nouveau mode de vie ont fait en sorte que les Gaspésiens ne profitent guère de cette industrie.

Il en est ainsi du tourisme.

De la mi-juin à la mi-septembre, 100,000 personnes font le traditionnel "tour" de la Gaspésie et laissent des sommes considérables dans les hôtels et les restaurants. Deux mille personnes trouvent de l'emploi dans 300

établissements touristiques, mais les employés spécialisés sont importés de Québec ou Montréal, d'où viennent d'ailleurs plusieurs des aubergistes et restaurateurs.

Trois zones surtout, Rivière-Madeleine, Percé et la baie des Chaleurs profitent de l'apport touristique.

Environ 4,500 chambres sont à la disposition des visiteurs. En dépit d'un investissement global de 10 millions de dollars, plusieurs établissements sont désuets et trop de plages sont dans un état de malpropreté déplorable. De plus, la saison touristique est très brève.

L'invasion des touristes après la guerre a pris les Gaspésiens par surprise. Quelques-uns se sont improvisés hôteliers, guides ou restaurateurs, mais la plupart ont dû se contenter d'entrer au service d'hommes d'affaires de l'extérieur qui avaient les moyens de profiter de cette manne inespérée.

La petite industrie, elle, n'existe pas.

Bien des facteurs expliquent son absence, mais les principaux sont l'éloignement des marchés, la rareté de la main-d'oeuvre spécialisée, le coût exorbitant du transport et de l'électricité.

Les taux d'électricité sont si élevés que les chiffres en semblent souvent incroyables.

A Rivière-Madeleine, jusqu'à une récente baisse des taux, l'abbé René Tremblay payait $45 par mois pour un presbytère qu'il n'avait pas pourvu de cuisinière électrique. Dans le même village, le propriétaire d'une modeste scierie aurait eu à débourser $2,000 par mois d'électricité s'il n'avait pas employé de moteurs diesels.

Le coût du transport est à l'avenant.

Les conditions économiques de la Gaspésie ne sont pas uniques. En visitant la province, on trouverait probablement des problèmes similaires, mais je ne crois pas qu'ils soient ailleurs aussi généralisés. Regardé froidement, le tableau n'a rien de réjouissant car il faudra mettre des générations pour améliorer la situation.

On n'arrive pas en un jour à exploiter au maximum les ressources gas ésiennes et à le faire au bénéfice direct de la population.

LES Gaspésiens ont toujours vécu de la mer, de la forêt et de la terre. Personne, sauf exception, n'a pu tirer d'une seule de ces ressources de quoi faire vivre sa famille. L'agriculteur et le pêcheur devenaient forcément bûcherons pendant la saison morte. Cette heureuse et confortable trilogie s'est disloquée et le mieux qu'on pourrait espérer serait de la rétablir temporairement s'il était possible de faire marche arrière. Ce rêve, auquel on s'accroche toujours, ne correspond plus à la réalité.

Il faut relever les pêcheries par une meilleure formation professionnelle des pêcheurs, par la modernisation de l'équipement et la conquête de nouveaux marchés; relever l'agriculture en solutionnant les problèmes de l'entreprosage, des débouchés commerciaux, de la disproportion entre le coût de production et le prix de vente, de l'exode rural et de la surmécanisation des fermes; rationaliser l'exploitation forestière, organiser sur place la transformation du bois de pulpe et réévaluer les réserves actuelles. Chacune des trois ressources devra finir par donner un revenu régulier et suffisant. Il reste aussi à connaître les possibilités du sous-sol, à organiser un système de communications moderne, un réseau électrique comparable à celui du sud de la province, à former une main-d'oeuvre industrielle et à favoriser l'implantation de l'industrie.

Malgré leur bonne volonté, les Gaspésiens n'auront jamais les épaules assez larges pour soutenir seuls une tâche aussi gigantesque. Un gouvernement ambitieux trouvera donc en Gaspésie une terre d'élection où entreprendre un vaste programme de planification économique et sociale.

D'autres régions en ont sans doute besoin, mais je doute qu'il y en ait de plus prête à l'accepter comme la seule route vers un relèvement durable. ◀



Les vêtements d'hiver de

antron* nylon

sont chauds, légers... merveilleux!

Cette année, promenez-vous dans une élégante veste de nylon "Antron". Les vestes en "Antron" sont chaudes et solides, confortables et légères; elles constituent une mise "nouvelle vague" d'un grand chic. Recherchez les vêtements d'hiver en nylon "Antron" — vous remarquerez qu'ils sont faits dans des coupes et des couleurs très attrayantes . . . grâce à eux, vous verrez venir l'hiver avec joie!

nylon antron

Identifié par l'étiquette Du Pont dans les meilleurs magasins du Canada.

DU PONT OF CANADA LIMITED • MONTREAL

DU PONT CANADA

Craft lance deux superbes vestes en "Antron". Lui, porte une veste matelassée avec capuchon dissimulé dans le col. Environ $24.95. Elle, l'ileuse, a emprunté la canadienne de monsieur, avec effet d'épaulières: à l'épreuve du vent, de l'eau et du froid. Environ $24.95.

*Marque déposée du nylon trilobé de Du Pont.

UN BON **CAFÉ** ...TOUJOURS DE BONNE COMPAGNIE



COMMENT DEVENIR EXPERT DANS L'ART DE PRÉPARER LE CAFÉ

"Sincèrement, ce café est le meilleur que j'aie jamais bu! J'en prendrais bien une autre tasse!" Ces mots sont toujours agréables à entendre, et voici ce qu'il faut faire pour qu'on vous les répète souvent.

QUAND VOUS ACHETEZ DU CAFÉ: Choisissez le genre de café qui convient le mieux à votre cafetière. Quelle est la meilleure sorte de café? Tout simplement celle qui vous plaît le plus. Chaque marque est un mélange de différents cafés, ce qui lui donne sa saveur particulière. Si vous avez déjà trouvé une marque qui satisfait pleinement votre goût, restez-y fidèle.

QUAND VOUS MESUREZ LE CAFÉ: Vous ne pouvez pas étirer la saveur du café! Mettez toujours la même quantité généreuse. Pour faire une bonne tasse de café, il faut une cuillerée à table *comble* de café par trois quarts de tasse d'eau.

QUAND VOUS FAITES LE CAFÉ: Utilisez toujours de l'eau froide et une cafetière bien propre. Si votre cafetière n'est pas automatique, vous devez bien surveiller le temps. Les percolateurs devront faire des bulles pendant environ 6 ou 8 minutes. Dans les cafetières à vide, l'eau devrait rester dans la partie supérieure 1 à 3 minutes, sur un feu doux. Si vous devez préparer le café à l'avance, laissez la cafetière sur un feu très doux. Souvenez-vous que le café ne doit pas bouillir.

QUAND VOUS SERVEZ LE CAFÉ: Le café possède son maximum de saveur immédiatement après avoir quitté le feu. Maintenant, demandez-vous: Est-ce la saveur d'un vrai bon café? Est-ce l'arôme attirant du vrai bon café? Sa couleur est-elle d'un beau brun sombre? Si vous pouvez répondre oui à toutes ces questions, vous êtes un expert et vos amis vous demanderont sans doute votre recette.

Bureau Panaméricain du café Ch. 312 – 1440 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal.



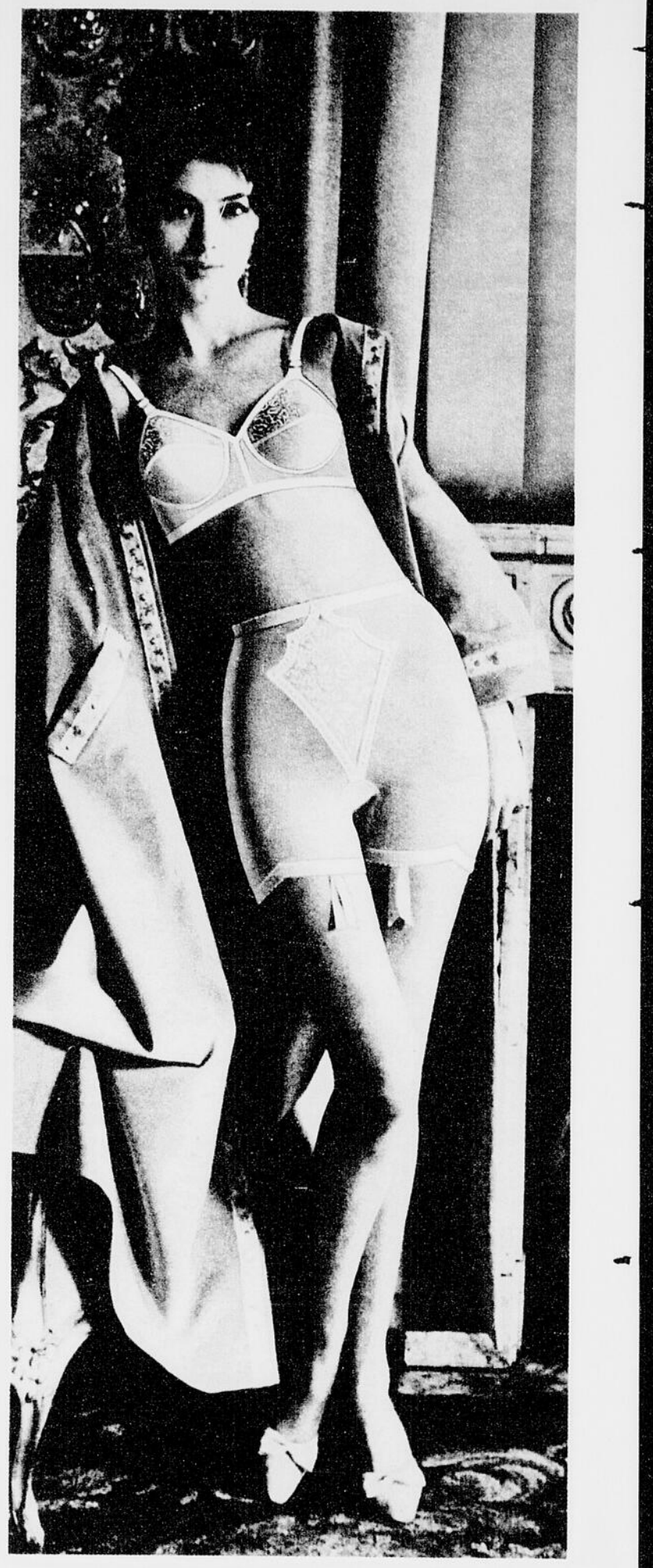
La jolie cape que voilà!

AU PAYS de la mode, la cape fait, cette année, figure de vedette. On la porte longue à la ville mais on la verra aussi courte sur les champs de neige. Les modélistes et les manufacturiers de vêtements pour le ski l'appellent quelquefois un poncho.

Celle que voilà est de mohair. Elle est gansée d'un biais de tissu extensible et deux petits boutons tyroliens et une chaînette la ferment à l'encolure. Pedigree l'a gratifiée d'une ceinture même s'il semble bien que les véritables skieuses la porteront sans ceinture.

Le pantalon de ski se fait plus étroit, plus ajusté, plus extensible que jamais. Gare à votre ligne, madame!

Le chapeau et les moufles sont d'agneau canadien dont l'extrémité des poils est teinte foncé. ◀



couleur féminine entre toutes en Lycra découvert de Warner, le tissu à gaine le plus léger et le plus fin qui soit

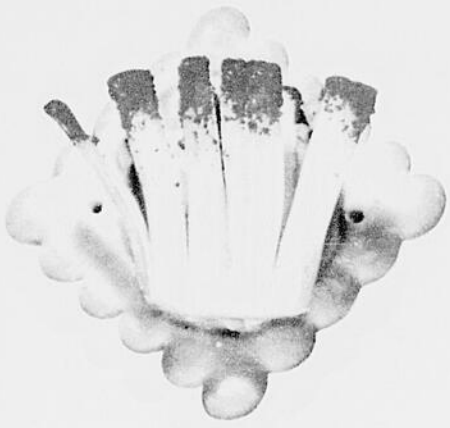
D'une séduisante féminité, d'un coloris si éclatant que vous ne voudrez peut-être plus jamais porter de blanc! Le Lycra découvert — un mélange spécial de nylon et de spandex Lycra de marque DuPont, donne aux couleurs des nuances de grand style. Ce soutien-gorge "Rise & Shine" et cette élégante gaine-culotte "Delilah"* (d'apparence délicate mais pourtant robuste) constituent un joli ensemble disponible dans les coloris "Blonde", "Rose d'Anjou", "Bleu Romantique" et blanc. Gaines et gaines-culotte, prix à compter de $8.95. Soutien-gorge "Rise & Shine", $6.00 et plus.

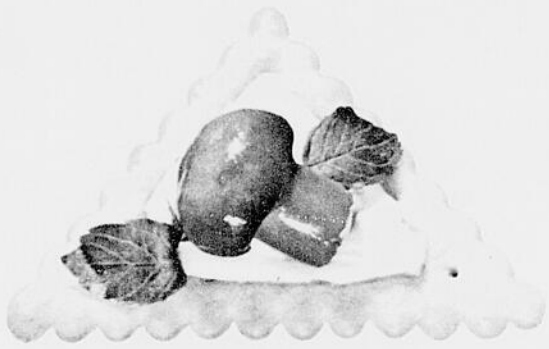
Lycra découvert** DE Warner

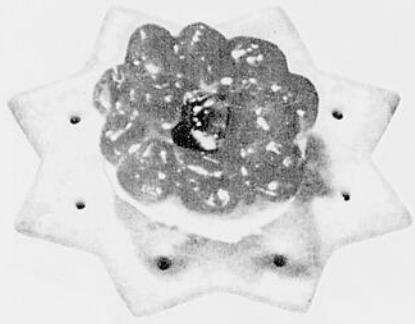
Warner Bros. Company of Canada (1960) Limited, 65 est, rue St-Vallier, Québec, P.Q.

En vente dans tous les bons magasins.

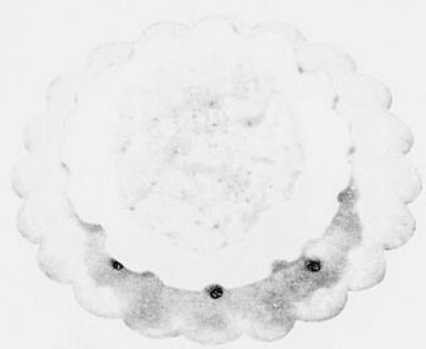
SOCIABLES, nouveaux et friands

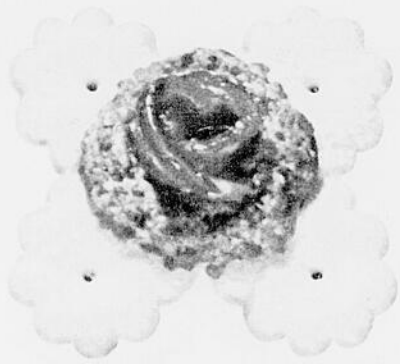


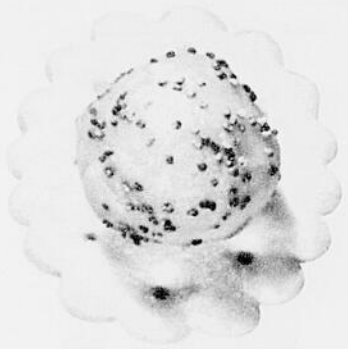




Six formes différentes







pour égayer votre table

CARRÉS AU CÉLERI. Découper les tiges extérieures du céleri en morceaux d'un pouce. Faire 8 ou 10 entailles de haut en bas. Bien égoutter. Plonger les bouts découpés dans du paprika et servir sur un carré Sociable recouvert de fromage aux marinades vertes. Un chef-d'oeuvre !

TRIANGLE-DÉLICE. Etaler du fromage à la crème sur un triangle Sociable. Garnir d'un petit champignon et d'une feuille de menthe. C'est joli à croquer ! De plus, les Sociables font merveille en toutes circonstances, servis tels quels.

VEDETTE. Le caviar occupe une place de choix dans toutes les réceptions. Etaler de la crème sure sur une étoile Sociable, garnir de caviar rouge et ajouter un brin de verdure. C'est épatant comme couleur et délicieux au goût !

DIABLOTIN. Couper un oeuf cuit dur, farcir d'un mélange d'oeuf assaisonné et saupoudrer de cari. Enlever une tranche à la base de l'oeuf, pour l'aplatir, et le placer sur un ovale Sociable. Les oeufs farcis donnent de la couleur à la table-buffet.

COQUILLES AU HOMARD. Voici un délicieux canapé à la minute. Etaler du pâté de homard sur une coquille Sociable. Garnir d'une petite tranche de bacon. Tout à fait excellent !

ROUELLE DE GALA. Râper du fromage cheddar fort, en former des boules fermes, saupoudrer de graines de pavot et servir sur un biscuit rond Sociable bien croustillant. Tous les invités en raffolent.



Recherchez la nouvelle boite aux couleurs gaies—présentée en deux formats commodes.



Photo Perspectives

La tarte au fromage et à l'oignon dégage, en cuisant, un arôme exquis et met les convives en appétit.

Le gourmet par l'odeur du fromage alléché...

NOUS relevons, dans une brochure publiée en 1922 par le ministère de l'Agriculture du Canada, les recommandations suivantes: prendre une meule de fromage de 10 livres et la couper en deux. Couvrir de paraffine le côté fraîchement coupé de l'un des morceaux et mettre en réserve. Creuser, dans l'autre moitié de la meule, la quantité de fromage nécessaire pour chaque jour et ranger, entre-temps, le côté coupé en dessous.

Ces lignes font un peu sourire la ménagère moderne. Habituée qu'elle est d'acheter le fromage par paquets d'une livre ou d'une demi-livre, elle se trouverait sans doute bien embarrassée d'une meule de 10 livres. Où la rangerait-elle, d'ailleurs? Dans sa cuisine exiguë dépourvue du garde-manger à fenêtre si utile à la ménagère d'autrefois?

Ce qui nous semble amusant aussi, c'est que l'auteur du texte semblait croire que les Canadiens mangent du fromage chaque jour. Or, s'il faut en croire les statisticiens, nous ne mangeons pas suffisamment de fromage.

Le fromage est pourtant un aliment parfait et presque tout le monde admet qu'il ajoute une touche sans pareille au meilleur des repas.

Délicieux nature, le fromage est aussi l'ingrédient principal de plus d'un plat merveilleux. Nos recettes de cette semaine, à base de cheddar canadien, de parmesan, de gruyère, en font foi.

Recettes en page suivante

NOS RECETTES

TARTE AU FROMAGE ET À L'OIGNON

Pâte à tarte pour 1 croûte de 9 pouces
3 tasses de gruyère râpé
2 cuil. à table de farine
5 ou 6 saucisses cuites
2 oignons moyens, tranchés mince
4 oeufs
1 tasse de crème épaisse
1 tasse de lait
1 cuil. à thé de sel
¼ de cuil. à thé de muscade
⅛ de cuil. à thé de poivre
Un soupçon de Tabasco

Chauffer le four à 450°.

Faire une abaisse plutôt mince avec la pâte et en foncer une assiette de 9 pouces en formant des bords hauts et dentelés.

Mêler fromage et farine et étendre uniformément dans la pâte. Disposer les saucisses, comme les rayons d'une roue, sur le fromage. Séparer les tranches d'oignon en rondelles et disposer entre les saucisses.

Battre les oeufs légèrement. Ajouter la crème, le lait et les assaisonnements et bien mêler. Verser doucement dans la pâte.

Cuire au four pendant 10 minutes à 450°. Abaisser la température du four à 300° et cuire pendant environ 40 minutes ou jusqu'à ce qu'un couteau inséré au centre de la tarte en ressorte sec. Servir immédiatement. (6 portions)

Note: utiliser, pour le fromage, une râpe moyenne.

SALADE AU FROMAGE ET À L'ANANAS

1 boîte de 20 onces d'ananas déchiqueté
3 tasses de fromage à la pie (cottage cheese)
¼ de tasse de mayonnaise
1 cuil. à thé de sel
¼ de cuil. à thé de moutarde en poudre
Un soupçon de poivre de Cayenne
2 cuil. à table de jus de citron
1 paquet de poudre de gelée au citron

Bien égoutter l'ananas et mesurer le jus. Ajouter au jus suffisamment d'eau pour avoir 1½ tasse de liquide et chauffer dans une petite casserole.

Verser le liquide chaud sur la poudre de gelée, dans un bol, et brasser jusqu'à parfaite dissolution. Refroidir jusqu'à ce que la gelée commence à prendre.

Mêler fromage, mayonnaise, sel, moutarde, poivre de Cayenne et jus de citron. Incorporer à la gelée et verser dans un moule de 2 pintes. Refroidir jusqu'à ce que ce soit bien ferme. (8 à 10 portions)

SANDWICHS-REPAS À LA VIANDE ET AU FROMAGE

¼ de tasse de beurre
1 livre de champignons frais, tranchés
¼ de tasse de farine
1 cuil. à thé de sel
⅛ de cuil. à thé de poivre
½ cuil. à thé de paprika
2 tasses de lait
¼ de tasse de piment de conserve, haché
Pain brioché au maïs (notre recette)
Beurre
6 tranches minces de blanc de poulet cuit
6 tranches minces de gruyère
6 tranches minces de jambon cuit
½ tasse de parmesan râpé

Faire fondre le beurre dans une casserole épaisse et y dorer doucement les champignons.

Ajouter la farine, le sel, le poivre et le paprika et bien mêler. Retirer du feu et ajouter le lait d'un seul coup, en brassant bien. Remettre sur feu moyen et cuire, en brassant constamment, jusqu'à ce que la sauce soit épaisse et bien liée. Laisser bouillir doucement pendant 1 minute, retirer du feu et ajouter le piment.

Tailler 3 carrés (3 x 3 pouces) de pain brioché au maïs. Couper chacun d'eux en 2 morceaux, horizontalement. Disposer sur une plaque et faire dorer légèrement, au grilloir. Retirer du four et régler ce dernier à 350°.

Beurrer les morceaux de pain au maïs et les disposer dans 6 plats à cuire individuels. Ajouter 1 tranche de poulet, 1 tranche de fromage et 1 tranche de jambon sur chacun.

Napper chaque sandwich de sauce aux champignons chaude. Saupoudrer chacun d'un peu de parmesan râpé.

Cuire au four pendant environ 15 minutes ou jusqu'à ce que ce soit bien doré et très chaud. (6 portions)



Quand l'argenterie se ternit



la nouvelle Crème Twinkle* pour Argenterie

LUI REDONNE SON ÉCLAT EN QUELQUES SECONDES!

Twinkle® dissout la ternissure par action chimique spéciale, sans agent abrasif.

Douce pour les mains. Une lotion spéciale empêche les mains de rougir et de gercer. Finis les mains tachées et les ongles noircis.

Douce pour l'argenterie. Elle est faite de particules extrêmement fines qui polissent admirablement l'argenterie. Aucun danger d'égratignures.

Retarde l'oxydation. La Crème Twinkle dépose sur l'argenterie une mince pellicule protectrice qui ralentit l'oxydation. Dans chaque flacon une éponge d'emploi pratique.



*La Crème Twinkle pour Argenterie est une marque déposée par The Drackett Company of Canada, Limited

© Droits réservés—1962

PAIN BRIOCHÉ AU MAÏS

1½ tasse de farine de maïs
½ tasse de farine à tout usage, tamisée
1 cuil. à thé de sucre
½ cuil. à thé de sel
4 cuil. à thé de poudre à lever
1 oeuf
¼ de tasse de graisse végétale ramollie
1 tasse de lait

Chauffer le four à 425°. Graisser un moule de 8 x 8 x 2 pouces.

Tamiser ensemble, dans un bol, la farine de maïs, la farine, le sucre, le sel et la poudre à lever. Ajouter l'oeuf, la graisse végétale et le lait et battre au batteur rotatif jusqu'à ce que la pâte soit liée. Ne pas trop battre.

Etendre uniformément dans le moule et cuire au four pendant 20 minutes ou jusqu'à ce qu'un cure-dents inséré au centre du pain en ressorte sec.

SOUFFLÉ DE POMME DE TERRE

2 tasses de purée de pommes de terre instantanée, chaude
1 tasse de cheddar fort, râpé
2 cuil. à table de ciboulette finement hachée
¼ de cuil. à thé de poivre
3 jaunes d'oeufs
3 blancs d'oeufs

Chauffer le four à 350°.

Mettre dans un bol, la purée de pommes de terre, le fromage, la ciboulette, le poivre et les jaunes d'oeufs et battre à la cuillère jusqu'à ce que ce soit bien mêlé.

Battre les blancs d'oeufs en neige ferme et incorporer au premier mélange.

Déposer à la cuillère dans un plat à cuire de 1½ pinte, graissé, et cuire au four pendant environ 45 minutes ou jusqu'à ce que ce soit doré et bien levé. (6 portions)

Note: préparer la purée de pommes de terre instantanée selon les indications sur le paquet.

PAUPIETTES DE VEAU

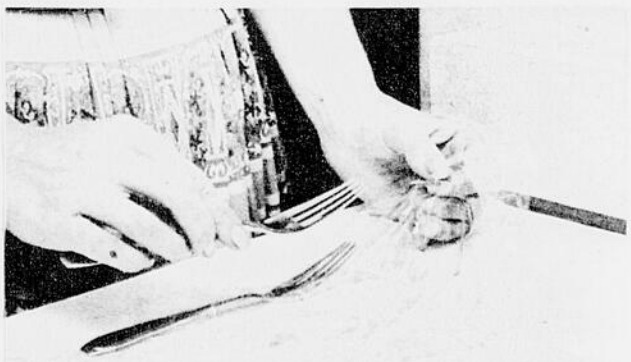
6 côtelettes de veau de ¼ de pouce d'épaisseur
½ tasse de gruyère, en dés
6 filets d'anchois
Sel et poivre
⅓ de tasse de beurre
½ tasse de bouillon de poulet ou 1 cube de bouillon de poulet dissous dans ½ tasse d'eau chaude
2 cuil. à table de persil haché

Battre les côtelettes jusqu'à ce qu'elles soient d'environ ⅛ de pouce d'épaisseur. Déposer quelques cubes de fromage et 1 filet d'anchois sur chacune. Saler et poivrer légèrement. Rouler les côtelettes et les bien attacher.

Chauffer le beurre dans une casserole épaisse. Ajouter les paupiettes et les dorer sur tous les côtés. Ajouter le bouillon de poulet, couvrir hermétiquement et laisser mijoter pendant 10 minutes, en tournant les paupiettes de temps à autre.

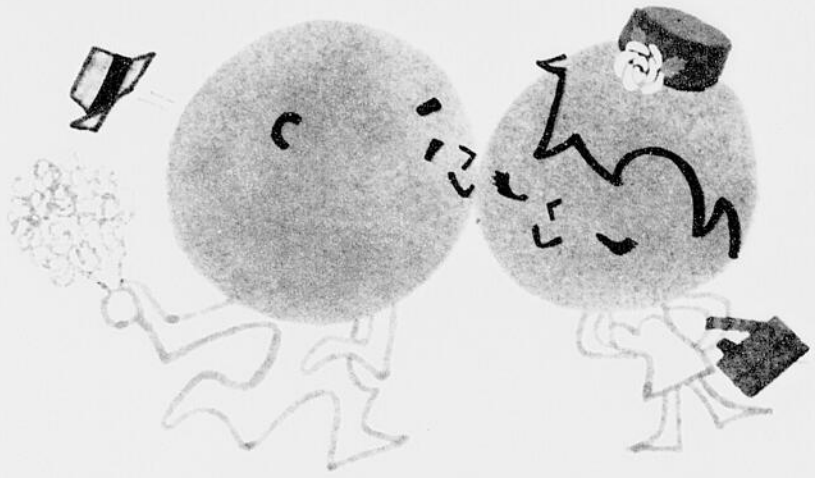
Enlever les liens des paupiettes et disposer ces dernières sur une assiette de service, chaude. Verser dessus le jus de cuisson et saupoudrer de persil haché. (6 portions)

L'AIDE CUISINIER

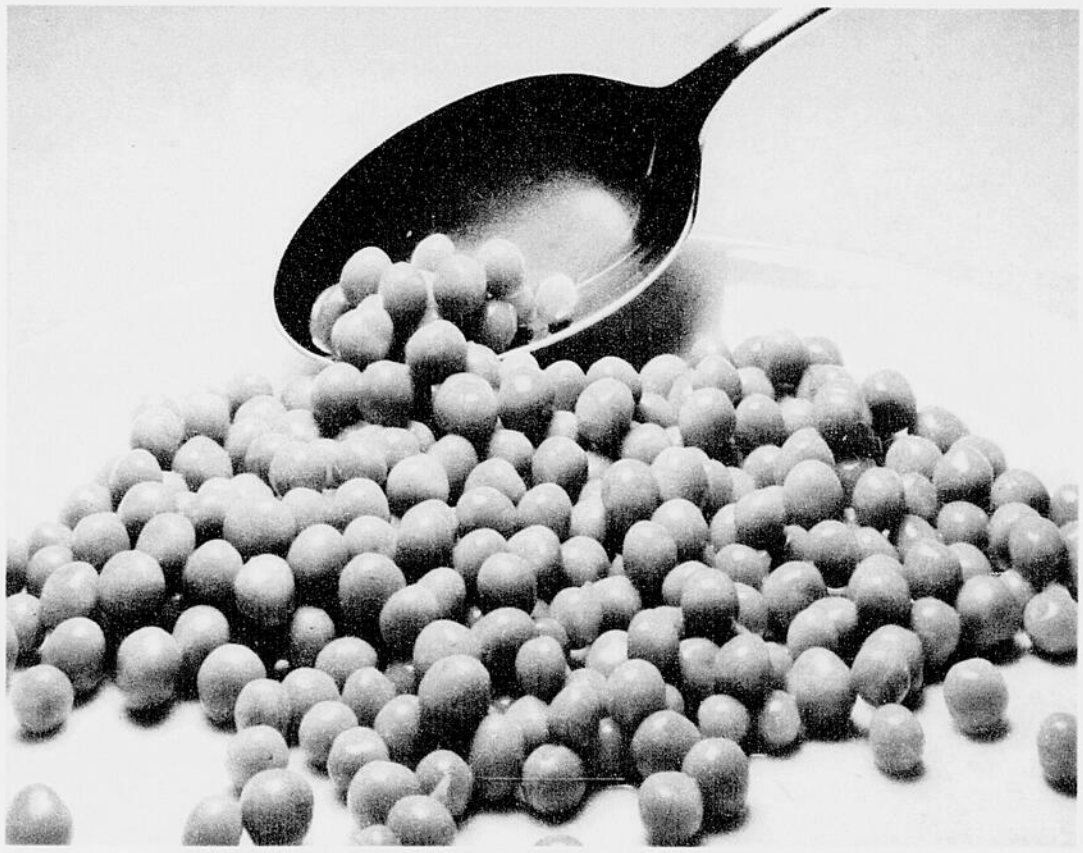


Pour protéger vos belles pièces d'argenterie des égratignures et du ternissement, les envelopper dans du papier plastique transparent. Vous les identifierez facilement. ◀

Les POIS Libby sont DOUBLEMENT ÉPROUVÉS



pour leur tendreté et leur goût sucré !



Avant d'être mis en conserve, les pois Libby sont doublement éprouvés: ils doivent être très jeunes, très tendres et très sucrés. Ce sont les pois les plus tendres sur le marché . . . et c'est cette qualité exclusive qui garantit leur saveur si délicieuse. Dégustez-les dès ce soir . . . et remarquez comme ils sont tendres et sucrés. Ils sont doublement éprouvés!

Vous ESTIMEREZ les produits Libby ...ce sont des produits de QUALITÉ!





Si vous aimez les desserts qui sortent de l'ordinaire . . . si la recette de nouveaux gâteaux au chocolat vous intéresse . . . s'il vous tarde de savoir comment faire de savoureux biscuits en 10 minutes seulement—ou à préparer de merveilleux breuvages chauds ayant une véritable saveur de chocolat—Madame Benoît, célèbre conseillère en art culinaire, dont les causeries à la radio et à la télévision sont hautement appréciées, vous prie d'accepter cette nouvelle brochure de 48 pages, intitulée "Invitation," contenant une foule de recettes.

GRACIEUSETÉ
de
FRY-CADBURY LTD.

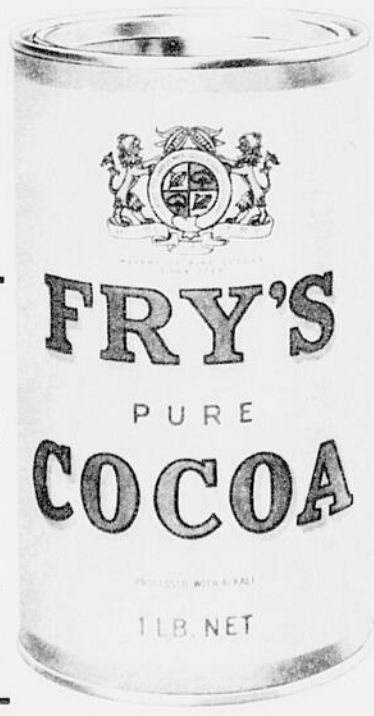
Madame Benoît, b
Case postale No 9
Montréal 34, P.Q.

Veuillez m'envoyer gratuitement le livre de recettes "Invitation".

Nom

Adresse

Ville Province



Une Canadienne aha



Joan
néti

L A
J
e
pour de
l'une re
Enfan
ombie
taliste,
our le
alle de
ue, pou
uotidie
non pè
rmière
n dever
édicale
Joan
on cha
ale lui
"J'ain
e m'y s
ne Ca
avez-vo
n Fran
our un
non rêv

oan se
ro, ave

ournalis
on de

va pos
la mac
donnent

aharme oriental

Joan Fujimoto, journaliste par métier et mannequin par goût

LA CANADIENNE d'origine japonaise Joan Fujimoto habite Toronto, où elle est mannequin, journaliste à la pige pour des revues de mode et rédactrice adjointe d'une revue médicale.

Enfant, elle vivait avec ses parents en Colombie britannique et voulait devenir soit journaliste, soit médecin. Devenue grande, elle opta pour le journalisme. "J'aime l'atmosphère d'une salle de rédaction, dit-elle, mais il faut avouer que, pour une femme, être journaliste pour un quotidien est un travail pénible. C'est pourquoi mon père aurait préféré que je devienne infirmière. J'ai pour ma part tranché la question en devenant . . . directrice adjointe d'une revue médicale."

Joan est mannequin à ses heures de loisir. Son charme oriental et son éducation occidentale lui apportèrent vite le succès.

"J'aimerais visiter le Japon, mais je crains de m'y sentir étrangère, dit-elle. En fait, je suis une Canadienne qui a un visage japonais. Savez-vous ce qui me plairait vraiment? Aller en France! Voir Paris et y devenir publiciste pour une maison de haute couture . . . C'est mon rêve!"

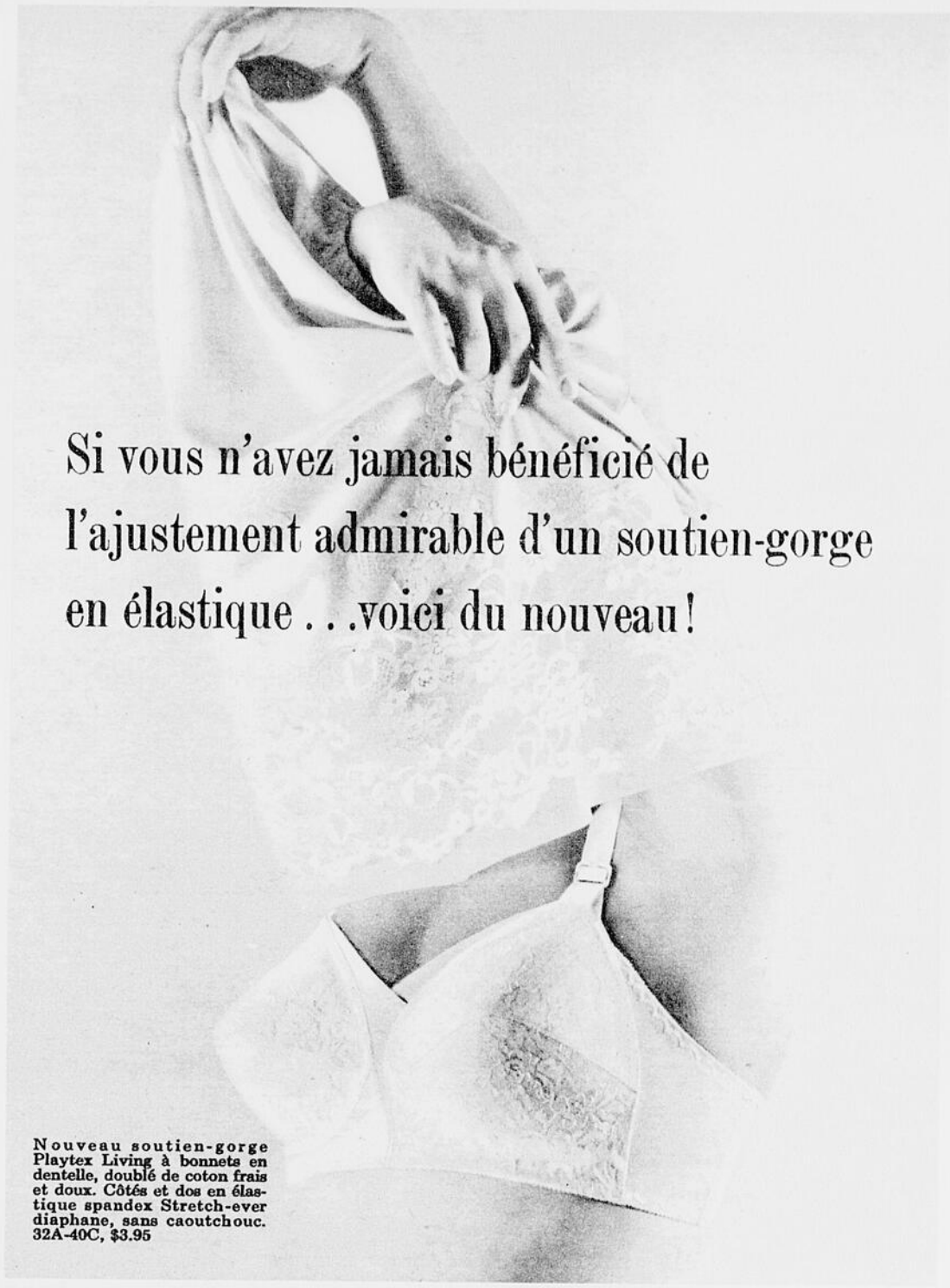


Joan se repose chèz sa grand-mère, Mme Okiyo, avec ses deux cousins Terry et Norma.



Journaliste pigiste, Joan assiste à une présentation de robes chez le couturier Marvin Walsh.

va poser pour une revue de mode: le coiffeur, la maquilleuse, le couturier et le photographe donnent une dernière touche au mannequin. ◀



Si vous n'avez jamais bénéficié de l'ajustement admirable d'un soutien-gorge en élastique . . .voici du nouveau!

Nouveau soutien-gorge Playtex Living à bonnets en dentelle, doublé de coton frais et doux. Côtés et dos en élastique spandex Stretch-ever diaphane, sans caoutchouc. 32A-40C, $3.95

*Playtex** vous offre deux nouveaux soutiens-gorge Living* en élastique spandex Stretch-ever* diaphane. Plus frais, plus légers et confortables, ils sont absolument sans caoutchouc.

Renseignez-vous auprès de toute femme qui porte un fameux soutien-gorge Living Playtex. Elle vous énumérera les avantages uniques de ces soutiens-gorge. Ils moulent admirablement, donnent un confort inégalé et assurent un soutien ferme et doux à la fois.

Playtex offre maintenant deux nouveaux modèles Living plus légers, plus diaphanes et plus frais. Ils vous permettent de bouger, de vous étirer et de vous pencher en toute liberté.

Le spandex Stretch-ever diaphane, sans caoutchouc, peut être lavé à la machine, dans du détergent et même de l'eau de javel. Ne jaunit pas, ne plisse pas et ne se déforme pas. Donne 3 fois plus d'usage.

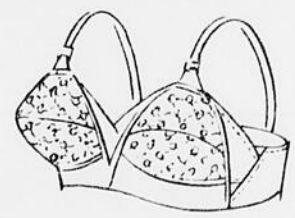
Choisissez votre nouveau modèle avec bonnets en dentelle ou en coton brodé. Vous apprécierez l'ajustement parfait et le confort que vous apporte ce soutien-gorge qui bouge et respire avec vous . . . le soutien-gorge Playtex Living.



Les panneaux du dos et des côtés en spandex Stretch-ever sont si diaphanes et si légers que vous pouvez lire au travers.



Nouveau soutien-gorge Playtex Living à bonnets en coton brodé. Dos et côtés en spandex Stretch-ever diaphane tissé par mailles ouvertes. Quel confort! 32A-40C, $3.95



Voici le soutien-gorge élastique le plus en vogue et le plus préféré des femmes qui recherchent un ajustement absolument brodé. Devant croisé. Dos bas et dégagé. 32A-40C, $3.95; 32D-42D, $4.95

TOUS LES SOUTIENS-GORGE ET GAINES ***Playtex****

SONT MAINTENANT EN VENTE À VOTRE MAGASIN PRÉFÉRÉ

*Marques déposées**

Si pure qu'elle convient à bébé...



...et elle soulage vos mains!

La Gelée de Pétrole Vaseline pure aide votre épiderme et celui de bébé de deux façons: elle protège la peau encore mieux que les principales crèmes et lotions médicamentées. Elle favorise la guérison. Mieux que la lanoline, elle soulage l'épiderme. Et elle l'adoucit davantage.



'VASELINE' EST UNE MARQUE DÉPOSÉE DE CHESEBROUGH-POND'S INC.

Fournisseurs brevetés de Sa Majesté la Reine

Plus de gens achètent la sauce HP



de préférence à toute autre sauce consistante au monde.

Elle rehausse la saveur des mets: viande, poisson, oeufs, macaroni, soupes et rôtis à la broche.

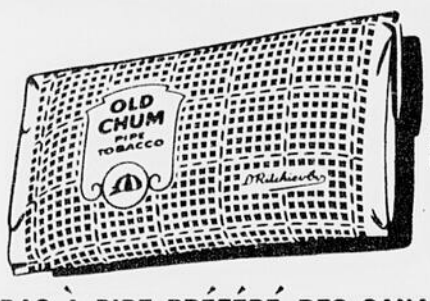
LA SAUCE FAVORITE AU CANADA



...voilà pourquoi

OLD CHUM

se fait de nouveaux amis!



TOUJOURS FRAIS DANS SA BLAGUE OU SA BOÎTE DE ½ LB.

LE TABAC À PIPE PRÉFÉRÉ DES CANADIENS

Pour vous assurer qualité et satisfaction, exigez les marques connues. Familiarisez-vous avec celles qui sont annoncées dans cette revue.

Pour acheter en toute confiance et en avoir plus pour votre argent n'achetez que les marques connues!

Une Marque Connue est synonyme de bon renom.

coups d'oeil et Perspectives

Les neiges d'antan . . .

Notre rédacteur Guy Fournier a enfin trouvé où sont les neiges d'antan, une question que se posent tous les poètes depuis l'époque de François Villon.

Les neiges d'antan, ne vous en déplaise, sont bien de chez nous et c'est en Gaspésie qu'on les retrouve bon gré, mal gré.

Afin de ménager sa monture et son caractère, notre rédacteur décida de partir pour la péninsule à la mi-mai. A Montréal et le long de la route jusqu'à Québec, les bourgeons explosaient déjà au soleil et les champs étaient verts et tendres. A Québec, l'escale devait durer une journée, à peine le temps de rencontrer quelques députés et le ministre de Paspébiac, l'honorable Gérard Lévesque.

L'antichambre du ministre sauva notre rédacteur d'une crise de nerfs. Alors qu'il attendait patiemment l'heure de son rendez-vous, il surprit une conversation inquiétante entre deux administrés de M. Lévesque. Deux hommes de Saint-Moïse, un village de la vallée de la Matapédia, s'entretenaient de la tempête de la veille dans leur patelin. Il faudrait au moins deux jours avant de déneiger les routes et les rendre praticables. Trois jours après, quand notre intrépide voyageur parvint à Saint-Moïse, il y avait encore sur le bord de la route des bancs de neige de six à huit pieds de hauteur, reliquats toujours frais de ces fameuses neiges d'antan . . . qui doivent sans doute être déjà revenues, à l'heure qu'il est!

Rien de nouveau . . . sur la glace

Notre chroniqueur sportif, Andy O'Brien, a acquis la conviction qu'un bon joueur d'attaque peut être également un bon joueur de défense au hockey (page 20) il y a trente-six ans, quand, encore adolescent, il veillait à l'entretien des bâtons de la défunte équipe des Maroons de Montréal.

Nels Stewart, qui faisait ses débuts avec eux en 1926, avait été le plus fort compteur de la ligue Nationale cette année-là, en enregistrant 34 points et 8 assistance en 36 parties. Au moment d'affronter le Cougars de Victoria dans la série final pour la coupe Stanley, les Maroon étaient privés de plusieurs joueurs pou cause de blessures et, à la stupéfaction d ses admirateurs, on déplaça Nels du cer tre à la défense.

Les Maroons battirent quand même l Victoria et comptèrent 10 buts contre eu dont 6 dus à Stewart, qui expliquait ain la chose: "Plus vous passez de temps su la glace, plus vous avez de chances c compter."

La "pilulite"

Le professeur K. Bay, directeur de clinique de neurologie à l'Ecole de méd cine de Düsseldorf, en Allemagne occ dentale, nous fournit un terme nouvea pour désigner la manie des gens qui al sorbent trop de médicaments (page 2 la "pilulite."

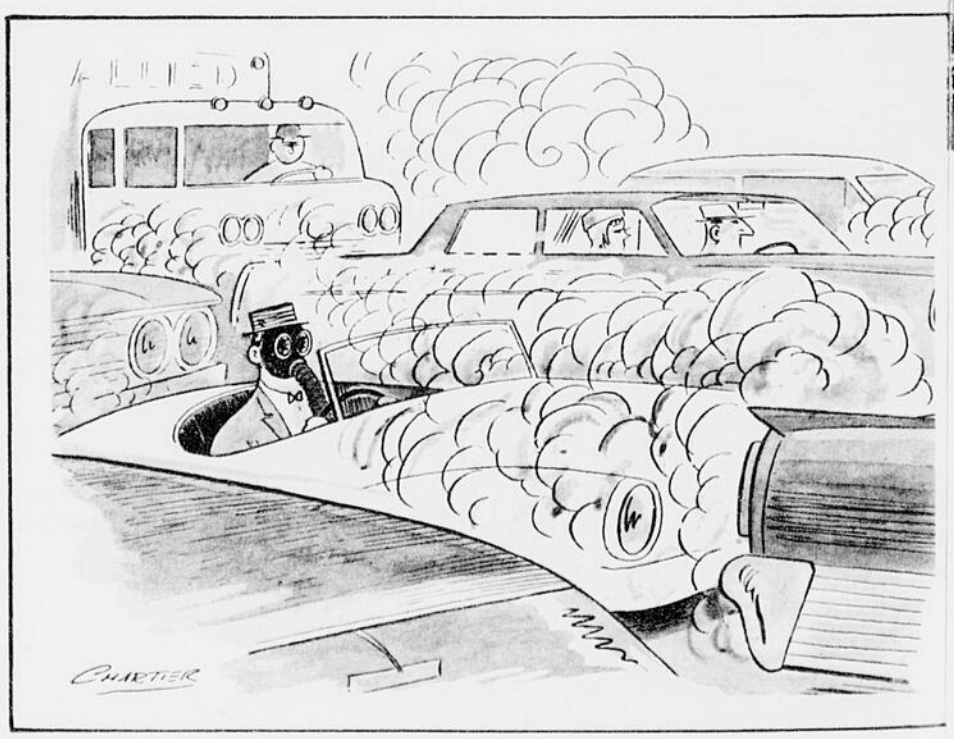
Il signale lui-même le cas typique d'u groupe de ces maniaques, en Suisse, q absorbaient chacun de 4 à 15 cachets p jour, et quelques-uns même plus de 30.

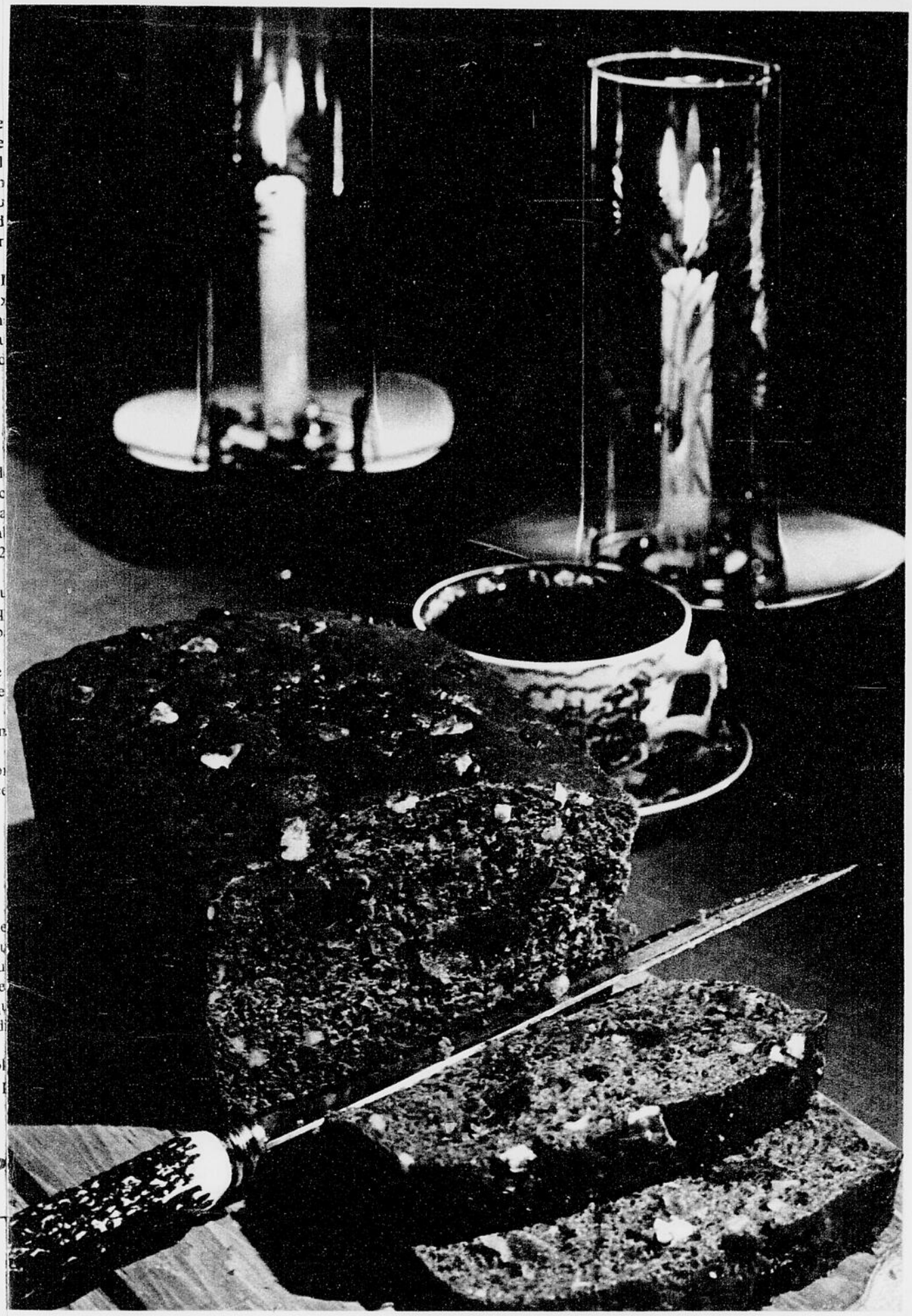
A son avis, c'est une manie difficile corriger car le médecin ignore souve que son patient en souffre. Soit que dernier répugne à la lui révéler, de crain qu'on ne lui ordonne la modération en domaine, soit qu'il en ait tellement p l'habitude qu'il ne juge même pas néce saire d'en parler au praticien.

La semaine prochaine: son premier saut

Pour se délasser, certains jouent bridge ou aux dames, d'autres pratique le golf ou le ski, mais il y a aussi quelqu originaux qui font des sauts en parachu L'idée peut paraître saugrenue, mais ce qui pratiquent ce sport vous diront qu n'a pas son égal. C'est ce que vous d d'ailleurs la semaine prochaine l'un nos rédacteurs qui, pour son propre pl sir et le nôtre, est récemment devenu p rachutiste de fin de semaine.

la Rédactio

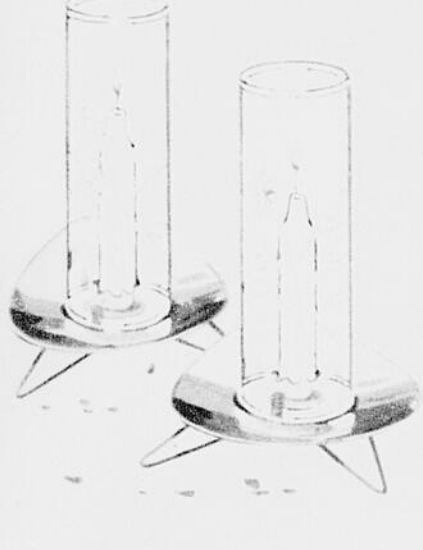




OFFRE SPÉCIALE

DE

FIVE ROSES



Ajoutez à l'atmosphère de vos réceptions avec ces bougeoirs-tempête jumelés. (voir photo ci-contre).

Motif exclusif "Blé d'or" créé par David Douglas. Motif et bougeoir plaqués or 22 carats. Chandelles ne dégageant aucune fumée.

Les bougeoirs et les chandelles valent $8.95. Five Roses vous les offre pour $4.50.

Pour recevoir les vôtres, il vous suffit d'envoyer un mandat de $4.50 et une preuve d'achat Five Roses avec vos nom et adresse à: FIVE ROSES, boîte postale 6089, Montréal. Passez votre commande dès maintenant.

Pain aux dattes et aux noix—un favori de la famille

Riche et savoureux, ce pain aux dattes et aux noix est le produit d'une recette Five Roses appréciée par les foyers canadiens depuis des générations. Vous aussi l'aimerez. N'oubliez pas que la qualité traditionnelle de la farine Five Roses le rendra meilleur encore.

- 1 t. de dattes hachées
- 1 c. à thé de soda à pâte
- ¾ t. d'eau bouillante
- 1 oeuf
- ¾ t. de cassonade
- 1 c. à thé de sel
- 1 c. à thé d'essence de vanille
- 1⅓ t. farine pré-tamisée F.R.
- 1 c. à thé de poudre à pâte
- ¾ t. de noix hachées
- ¼ t. de beurre fondu

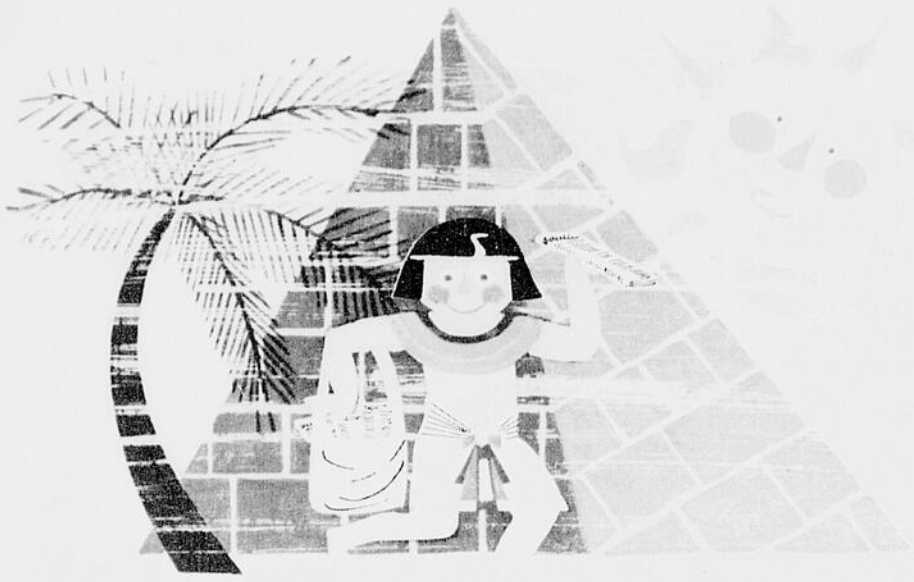
Mettre les dattes hachées dans un bol, y ajouter le soda. Verser l'eau bouillante, bien mélanger, puis laisser refroidir. Bien fouetter les oeufs, ajouter le sucre graduellement, fouetter entre les additions. Ajouter le sel et la vanille. Mêler la poudre à pâte à la farine pré-tamisée Five Roses, incorporer au premier mélange. Ajouter le beurre fondu mais non chaud et les noix hachées; bien mélanger. Verser dans un moule à pain graissé, d'environ 9″ x 5″. Cuire 50 à 60 minutes dans un four à 350°F.

FARINE FIVE ROSES

LES MEUNIERS LES PLUS RÉPUTÉS AU CANADA



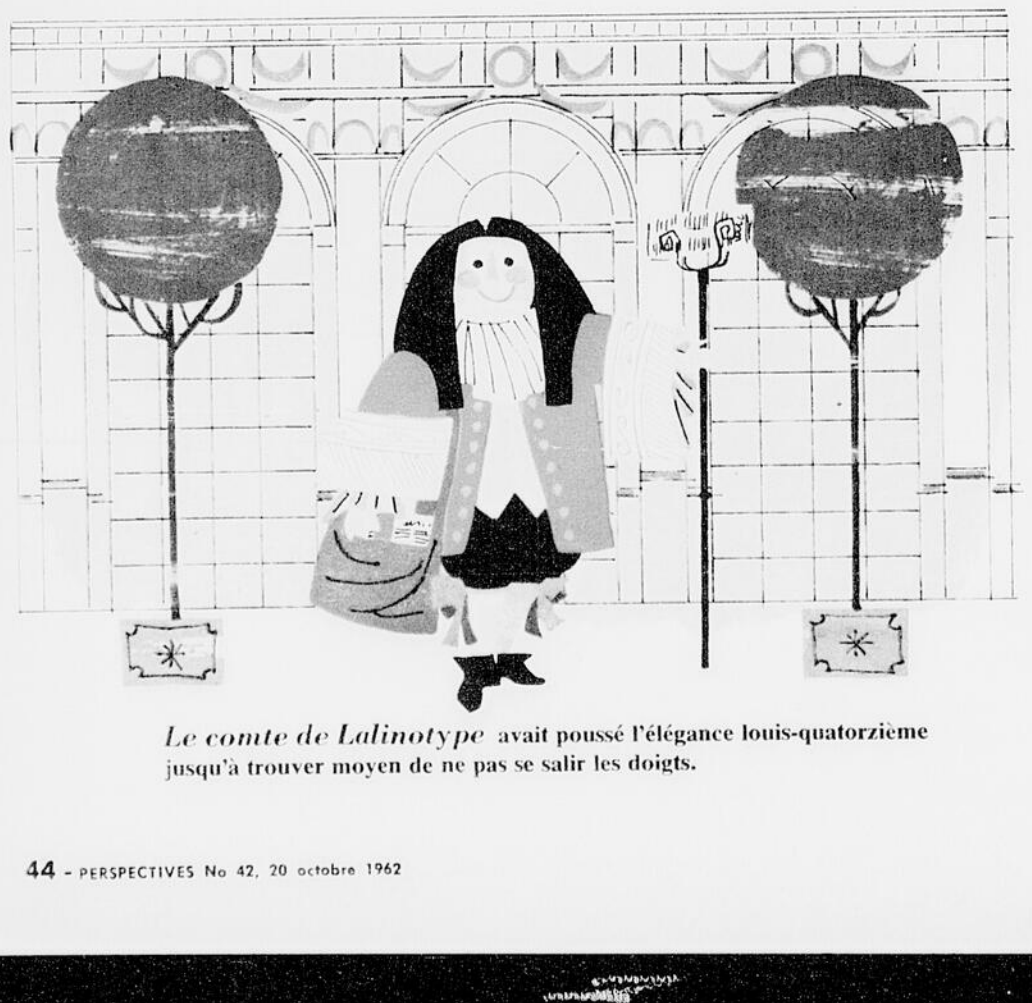
GRATIS! Le livre de recettes Five Roses pour la rentrée des classes est disponible chez votre épicier.



Jojo la Pyramide **s'apprête à traverser le désert pour livrer le journal aux Pharaons.**



Pacados Marathon, **dans la Grèce antique, courait si vite que son nom désigne aujourd'hui une course célèbre.**



Le comte de Lalinotype **avait poussé l'élégance louis-quatorzième jusqu'à trouver moyen de ne pas se salir les doigts.**



Au Moyen Age, les camelots formèrent la premi sociati

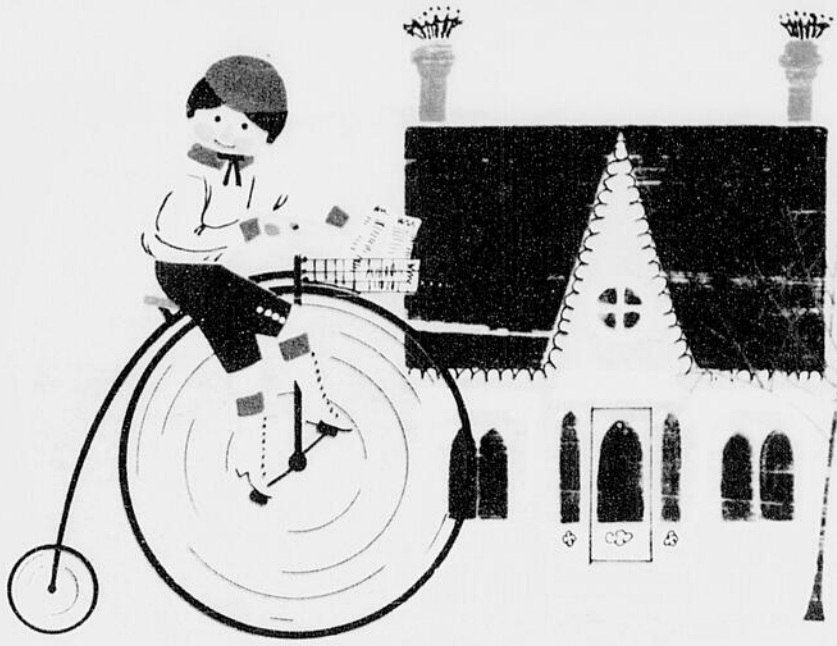
Les camelots ra

Une fantaisie en images pour honorer un jeune "héros le livreur de journaux

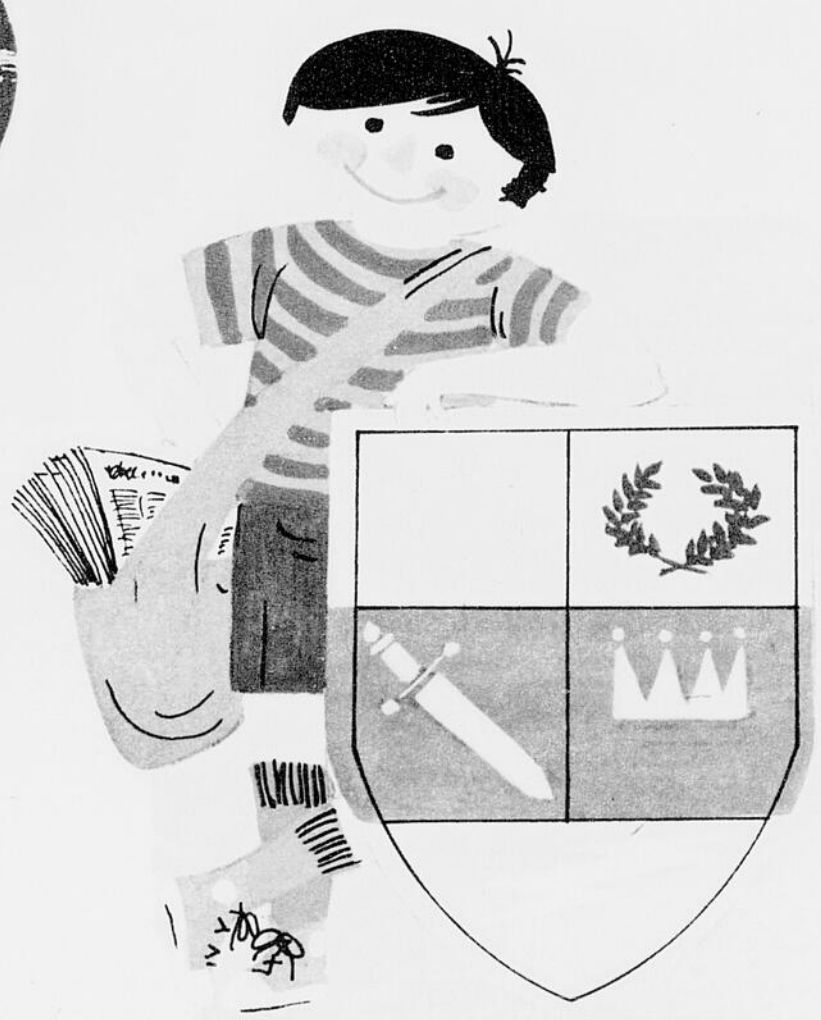
B
inconv
s'est pl
C'es
aux fa
étourdi
porche.
Com
parce q



a premisociation connue: les Chevaliers de la Table Ronde.



Baptiste Bonnenouvelle a mécanisé le métier pour ses livraisons de Halifax à Vancouver.



Voici l'héritier contemporain d'une aussi célèbre lignée de camelots.

s travers les âges

ros

BEAU TEMPS, mauvais temps, le journal doit être livré à la porte de l'abonné. Et à l'heure. Ce n'est pas toujours une mince tâche pour le petit camelot, qui peut du moins se consoler en pensant aux inconvénients du métier dans l'Antiquité ou au Moyen Age . . . comme s'est plu à l'imaginer l'illustrateur Graham Bardell.

C'est en Egypte que le camelot a connu ses premiers malheurs. Rêvant aux facilités du métier trente siècles plus tard, un livreur a dû lancer étourdiment une tablette de pierre, qui s'est brisée en morceaux sur un porche.

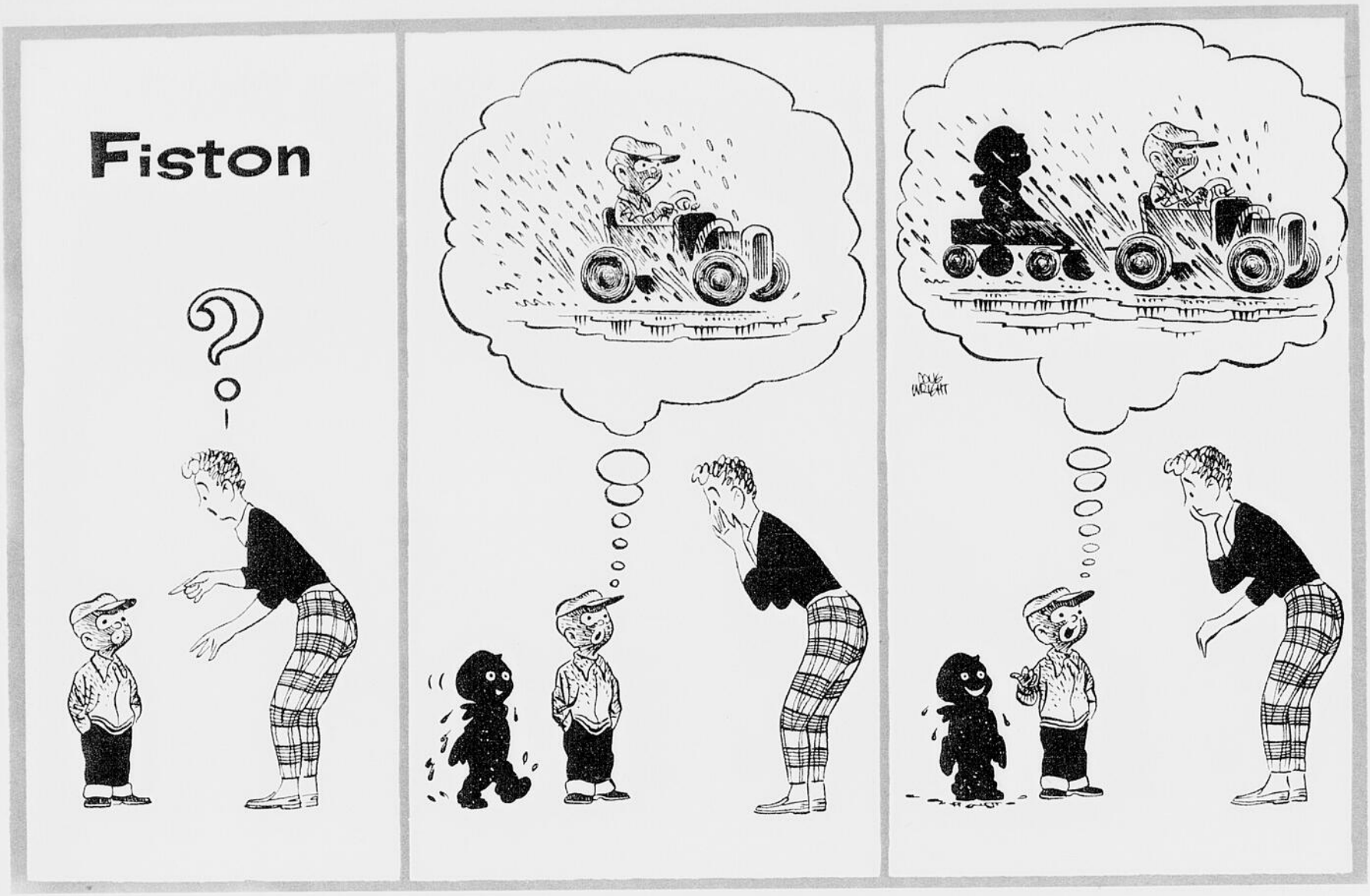
Combien de ses confrères grecs ont dû être en retard dans leur livraison parce qu'un professeur, du nom de Socrate, les a gardés en retenue!

Et au Moyen Age, bien des camelots ont dû perdre la confiance de leurs abonnés pour avoir lancé le journal à l'eau . . . au moment où, au château, on levait le pont-levis.

De nos jours, les difficultés du métier sont d'un autre ordre. Il n'empêche que le camelot est au rendez-vous tous les jours. Sourire aux lèvres, soulignent les dessins.

L'écolier qui livre votre journal doit être ponctuel et persévérant; patient et prudent. Et courtois et dur à la tâche.

C'est pour ces raisons — historiques et pratiques —, qu'une journée lui est dédiée chaque année. Cette année, c'est le 20 octobre qui est le jour du petit camelot.



CADBURY'S
Dairy Milk
CHOCOLATE
DOUBLE THE MILK
détente parfaite...
Vous obtenez deux fois plus de lait dans le chocolat Dairy Milk
Il faut deux onces de lait frais pour fabriquer une once de chocolat Dairy Milk Cadbury. Goûtez-y!



Guy Fournier

La recette de Bidou

J'ÉTAIS très jeune quand mon père m'apprit que pour devenir riche il faut amasser des sous. A la petite école, le frère nous disait la même chose. Des années plus tard, quand j'épousai la fille de mon beau-père, celui-ci me tint à peu près le même langage.

Les trois se trompaient.

La preuve? Mon père est mort sans le sou, le frère a prononcé le voeu de pauvreté perpétuelle et mes beaux-parents savent désormais que, pour que je devinsse riche, il ne me fallait surtout pas épouser leur fille.

La recette, je l'ai découverte en achetant une maison de campagne.

Hélas! cette bonne recette, c'est un autre qui l'emploie, un brave paysan d'une cinquantaine d'années. Il se promène dans une Ford 37 ou une camionnette sans garde-boue et sans pare-chocs, mais vient à l'église tous les dimanches dans une rutilante Cadillac, flanqué de sa femme et de ses deux filles qui étudient dans un couvent huppé du Vermont.

Mon millionnaire s'appelle Bidou, nom sans doute prédestiné chez les Canadiens français.

Bidou a commencé à faire fortune le matin qu'il m'a proposé d'asphalter l'entrée de cour. Pour cent dollars, ma femme n'aurait plus à épousseter sans arrêt, les enfants se promèneraient joyeusement en tricycle — les miens et ceux du voisinage — et maison et terrain prendraient une valeur inestimable.

Le malheureux Bidou avait fait une mauvaise soumission. Le travail terminé, il offrit de maintenir son premier prix, même s'il avait posé de l'asphalte pour plus de $156. Avez-vous déjà rencontré un citadin qui n'ait pas au fond de son coeur un penchant pour le pauvre colon qui doit trimer dur pour gagner sa vie dans les pays d'en haut? Je ne pouvais en toute conscience laisser Bidou assumer cette perte.

J'ai payé.

La semaine suivante, il a goudronné la toiture pour la modique somme de $2 du pied carré. Ce n'est pas de sa faute à lui si le toit de ma maison a une redoutable superficie de 800 pieds carrés!

A la première neige, Bidou s'est amené avec un chasse-neige qui date sûrement des premiers hivers de la colonie. C'est mieux qu'une pelle et moins éreintant pour le propriétaire. De novembre à avril, Bidou a fait son travail minutieusement, répétant chaque fois que je n'avais pas à le payer tout de suite, qu'il me faisait confiance. En ce siècle dur et inhumain, quoi de plus beau que trouver des gens prêts à vous croire sur parole? . . .

En mai, Bidou a frappé gentiment à ma porte et déposé sur la table de cuisine les statistiques de l'hiver. Vous aussi vous pensiez que le dernier hiver n'avait pas été neigeux? Détrompez-vous: il est tombé 37 bordées de neige à $4 pièce.

L'HIVER ne respecte rien et la charrue de Bidou encore moins. Il y avait au printemps des trous grands comme ça dans mon asphalte . . . que mon fidèle serviteur a ravaudé pour $39.40, un compte rond de $60 avec le bois livré et rangé par Bidou, le 9 décembre.

C'est un homme qui ne ménage pas ses attentions. Dès le milieu de mai, il a dépêché chez moi un fier étudiant du village, son neveu, qui coupe le gazon chaque semaine depuis. Je fournis la tondeuse et Bidou me fait un "spécial" à $1.50 l'heure.

Somme toute, c'est le prix ridicule qu'exige Bidou pour ramasser les ordures trois fois la semaine.

A la mi-août, l'homme engagé de Bidou m'avertit que les lames de la tondeuse avaient besoin d'aiguisage. "Avec tous ces morceaux d'asphalte que le déneigement a semés sur la pelouse, c'est dur pour les tondeuses, vous savez!"

"Pauvre garçon, me confia d'autre part ma femme en soupirant, si tu le voyais tondre la pelouse au gros soleil. Il sue comme un esclave!"

J'ai enlevé les lames et filé droit au magasin général.

Je n'étais pas à la bonne adresse.

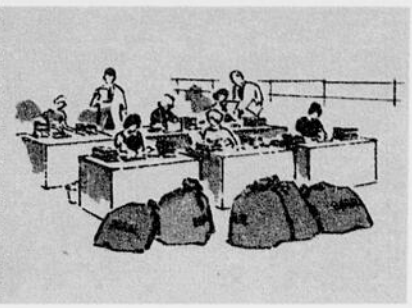
"Il n'y a qu'un homme au village qui sache aiguiser les lames de tondeuse, me dit le commis. Vous vous rendez jusqu'à l'église, vous tournez à gauche à la première rue, à droite à la suivante et vous filez ensuite jusqu'à la grosse maison rouge et blanc. Son atelier est à l'arrière."

J'ai sauté dans ma voiture avec les quatre lames, tourné à gauche, puis à droite et stoppé à la résidence rouge et blanc. Une jolie maison, mais mal entretenue: le gazon a mauvaise mine, le toit coule sûrement et l'entrée est en gros gravier . . .

"Vous avez des lames de tondeuse à faire aiguiser?", me lança Bidou en souriant.

Vous aussi vous faites aiguiser vos lames de tondeuse chez Bidou, n'est-ce pas? A moins que, naïfs, vous n'amassiez des sous pour devenir riches!





LA DEMANDE A ÉTÉ EXTRAORDINAIRE

Des milliers de Canadiennes ont déjà demandé leur livre de recettes gratuit contenant 100 recettes utilisant la MÉLASSE PURE, DE QUALITÉ SUPÉRIEURE, DE LA BARBADE. Excellente source d'hydrates de carbone et de fer, elle sert aussi à sucrer de nombreux aliments.

Mais lorsque vous achetez une mélasse de qualité supérieure, veillez bien à acheter notre produit. Exigez (quelle que soit la marque de la mélasse) que l'étiquette porte les mots "PURE BARBADOS".

DEMANDEZ VOTRE LIVRE DE RECETTES AUJOURD'HUI MÊME!



PURE BARBADOS Fancy MOLASSES

UN PRODUIT DE
THE BARBADOS FANCY MOLASSES CO. LTD
BRIDGETOWN, BARBADOS, W.I.

INSTITUT CHATELAINE SCEAU D'APPROBATION

BARBADOS FANCY MOLASSES CO. LTD.
P.O. Box 145, HALIFAX, N.S., CANADA

Veuillez me faire parvenir votre LIVRE DE RECETTES GRATUIT ☐ En anglais ☐ En français
(Veuillez indiquer celui que vous désirez)

NOM .....

ADRESSE .....

.....

.....
(En lettres moulées S.V.P.)

WA378H

de la Suisse

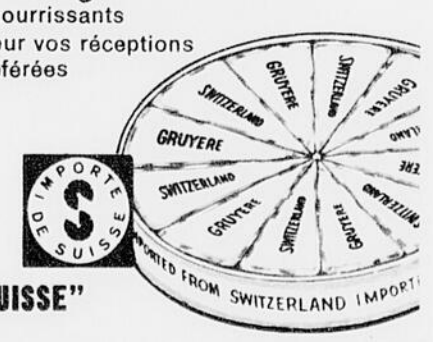
un régal dans un triangle, et toujours quelques sous seulement par portion

FROMAGE PETIT GRUYÈRE SUISSE



le meilleur fromage à acheter

- pour repas sains et nourrissants
- toujours pratiques pour vos réceptions
- pour vos recettes préférées



Rappelez-vous:
Ce n'est un véritable FROMAGE SUISSE PETIT GRUYÈRE que s'il est marqué:

"IMPORTÉ DE LA SUISSE"

C'EST NOUVEAU
C'EST ATTRAYANT

BATTERIE DE CUISINE GRAVÉE *Hallcraft*

A CUISSON SANS EAU • EN ALUMINIUM TRIPLE ÉPAISSEUR

AVEC REBORDS TON DE CUIVRE



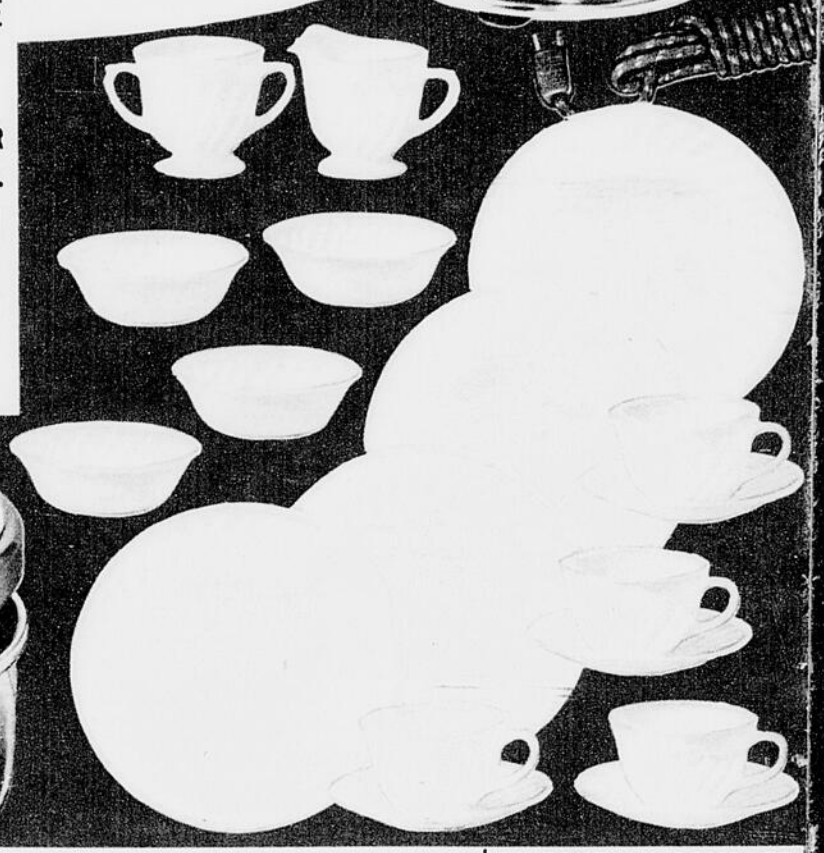
PERCOLATEUR ÉLECTRIQUE
AVEC ÉLÉMENT DÉTACHABLE DE LONGUE DURÉE

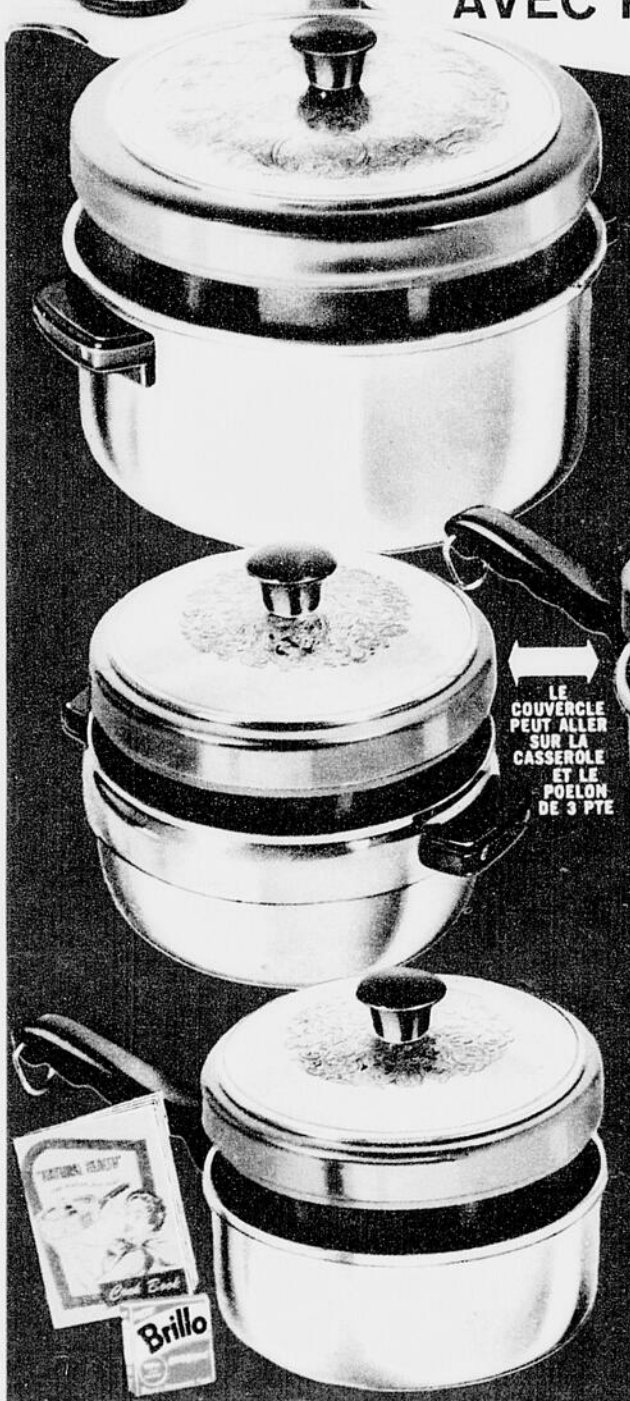
PLUS

UN ENSEMBLE À DÉJEUNER avec BORDURE en OR de 22 kt.

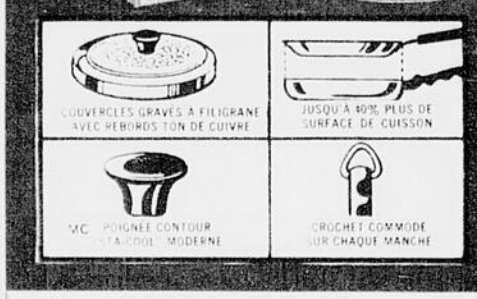
GRATIS!

sur l'achat de la batterie de cuisine





LE COUVERCLE PEUT ALLER SUR LA CASSERÔLE ET LE POELON DE 3 PTE



MODÈLE DE LUXE
POUR UNE CUISSON PLUS RAPIDE ET PLUS SAVOUREUSE!

AJOUTEZ DU CHARME ET DE L'ÉCLAT À VOTRE CUISINE!

AVEC CETTE SUPERBE BATTERIE À CUISSON SANS EAU **HALLCRAFT** À COUVERCLES POLIS ET GRAVÉS À FILIGRANE ET REBORDS TON DE CUIVRE. VOUS OBTIENDREZ UNE CUISSON PLUS RAPIDE TOUT EN EMPLOYANT MOINS DE COMBUSTIBLE. ELLE VOUS EST OFFERTE À UN PRIX SPÉCIAL DURANT CETTE GRANDE VENTE!

VOUS OBTENEZ

- RÔTISSOIRE 5 PTE. AVEC COUVERCLE • POÊLE DE 10½" AVEC COUVERCLE
- POÊLON DE 2 PTE. AVEC COUVERCLE • POÊLON DE 3 PTE. AVEC COUVERCLE
- CASSEROLE DE 2 PINTES • LIVRE DE RECETTES
- POCHEUR D'OEUFS DE 4 MCX. • BOÎTE DE BRILLO
- ENSEMBLE À DÉJEUNER DE 18 MORCEAUX
- PERCOLATEUR ÉLECTRIQUE DE 6 TASSES

LE TOUT AU COMPLET

$1.00 PAR SEMAINE

LA BATTERIE DE CUISINE À CUISSON SANS EAU AVEC LE PERCOLATEUR ET L'ENSEMBLE À DÉJEUNER DE 18 MCX. INCLUS, LE TOUT POUR SEULEMENT **$39.95**



COPYRIGHT 1962 MARKUS INDUSTRIES LTD.

ACHATS-ÉCLAIR, 2405 CHEMIN DUNCAN, Montréal 9, P.Q. — Tél.: 735-1646 P-10-62

Expédiez-moi la batterie de cuisine gravée "Hallcraft", port dû.

☐ Ci-joint $1.00 plus la taxe de vente et je paierai le solde à raison de $4.00 par mois. (Les frais de financement sont inclus).

☐ Ci-joint chèque ou mandat-poste de $39.95 plus la taxe de vente. ☐ Je paierai la somme totale sur livraison. N'oubliez pas ma prime gratuite.

Nom Prénom

Adresse Téléphone

Ville Comté

Où travaillez-vous? J'ai déjà un compte No

Adresse de la Cie

Livrez via C.N.R. ☐ C.P.R. ☐

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT IMMÉDIATEMENT REMIS

ACHATS-ÉCLAIR

2405, Chemin Duncan,
Montréal 9, P. Que.

BONI

Prime en plus pour paiement comptant! Magnifique ensemble de 5 morceaux: nappe de table et serviettes damassées, à ceux qui paient entièrement comptant. Satisfaction garantie ou argent remis.

HEURES D'AFFAIRES: 9 A.M. — 4.30 P.M. TOUS LES JOURS
FERMÉ LE SAMEDI

48